OBJ_DOKU-0000007338-001.fm Page 1 Wednesday, August 30, 2017 11:38 AM

WÜRTH

WÜRTH

LADEGERÄT
BATTERY CHARGER

AL 60-12/18-AS-LI

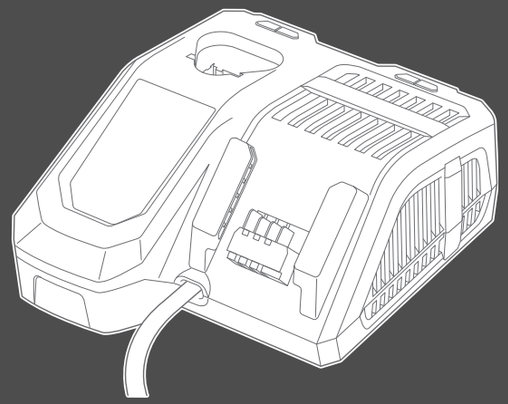
Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWC-OSW-183562-08/17

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Art. 0700 814



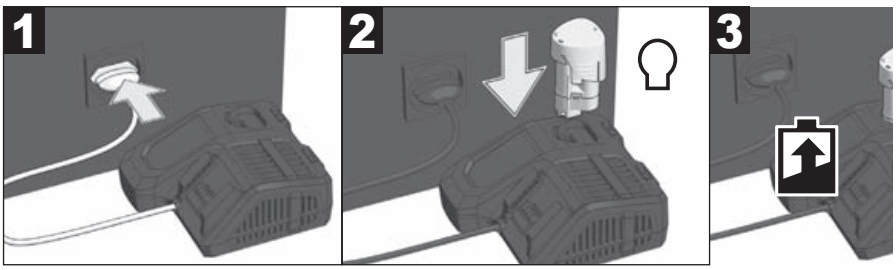
DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original operating instructions
IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
FR Traduction des instructions de service d'origine
ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
PT Tradução do original do manual de funcionamento
NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
NO Original driftsinstruks i oversettelse
FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
SE Översättning av bruksanvisningens original
GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
CZ Překlad originálního návodu k obsluze
SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
EE Originaalkasutusjuhendi koopia
LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
LV Ekspluatācijas instrukcijas oriģināla kopija
RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
RS Prijevod originalno uputstvo za rad
HR Prijevod originalne upute za rad

WÜRTH

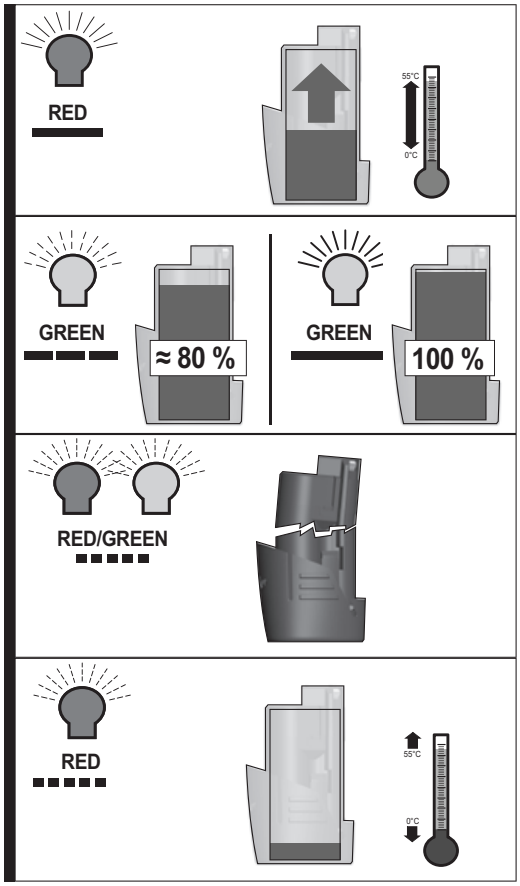
DE	.....	7 ... 10
GB	.....	11 ... 14
IT	.....	15 ... 18
FR	.....	19 ... 22
ES	.....	23 ... 26
PT	.....	27 ... 30
NL	.....	31 ... 34
DK	.....	35 ... 38
NO	.....	39 ... 42
FI	.....	43 ... 46
SE	.....	47 ... 50
GR	.....	51 ... 54
TR	.....	55 ... 58
PL	.....	59 ... 62
HU	.....	63 ... 66
CZ	.....	67 ... 70
SK	.....	71 ... 74
RO	.....	75 ... 78
SI	.....	79 ... 82
BG	.....	83 ... 86
EE	.....	87 ... 90
LT	.....	91 ... 94
LV	.....	95 ... 98
RU	.....	99 ... 102
RS	.....	103 ... 106
HR	.....	107 ... 110

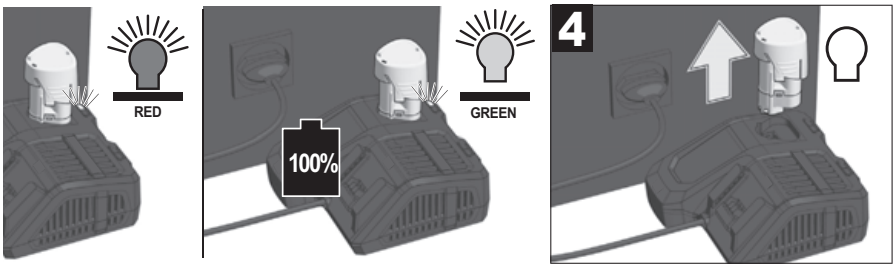
WÜRTH

12 V

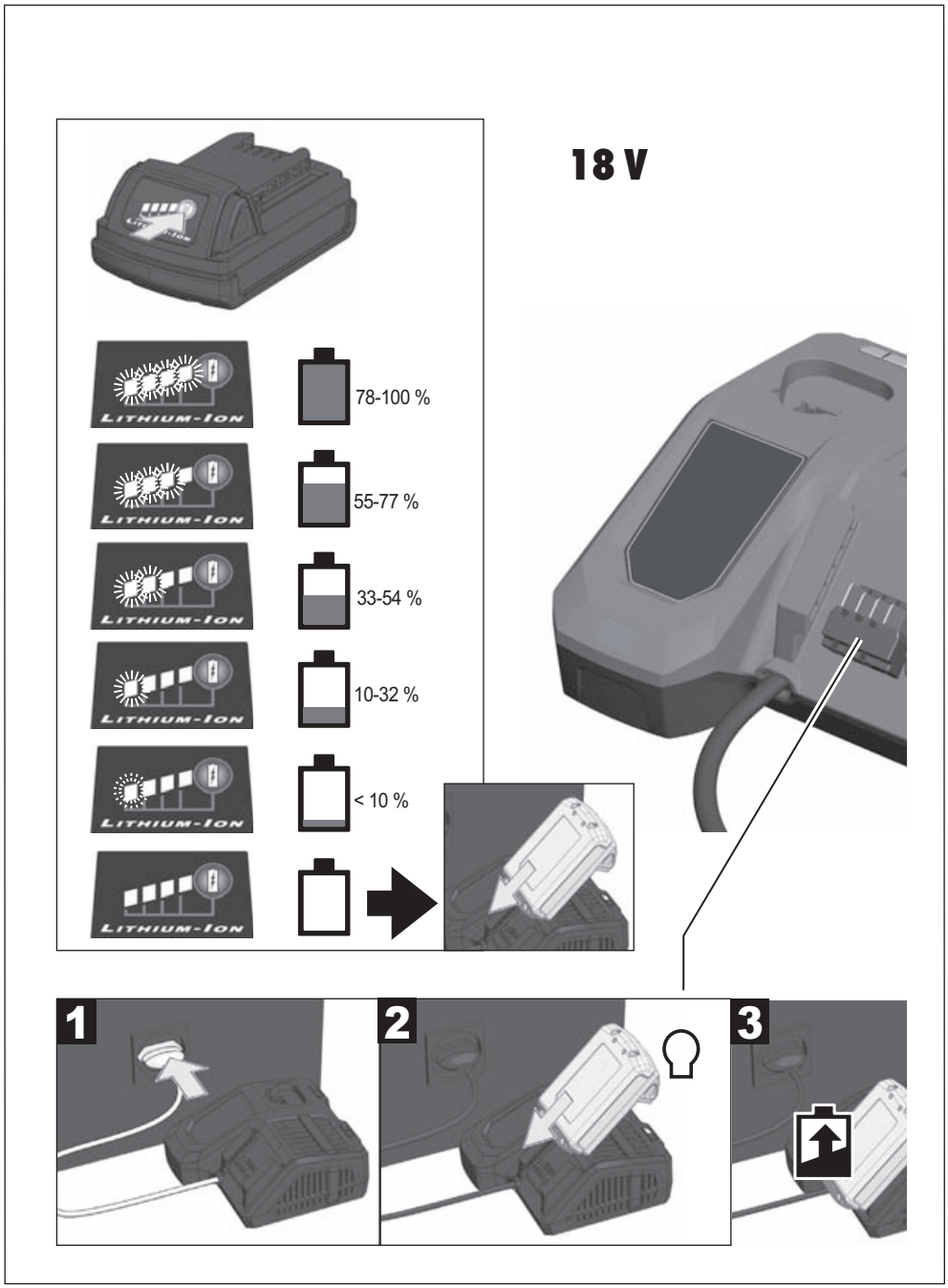


WÜRTH

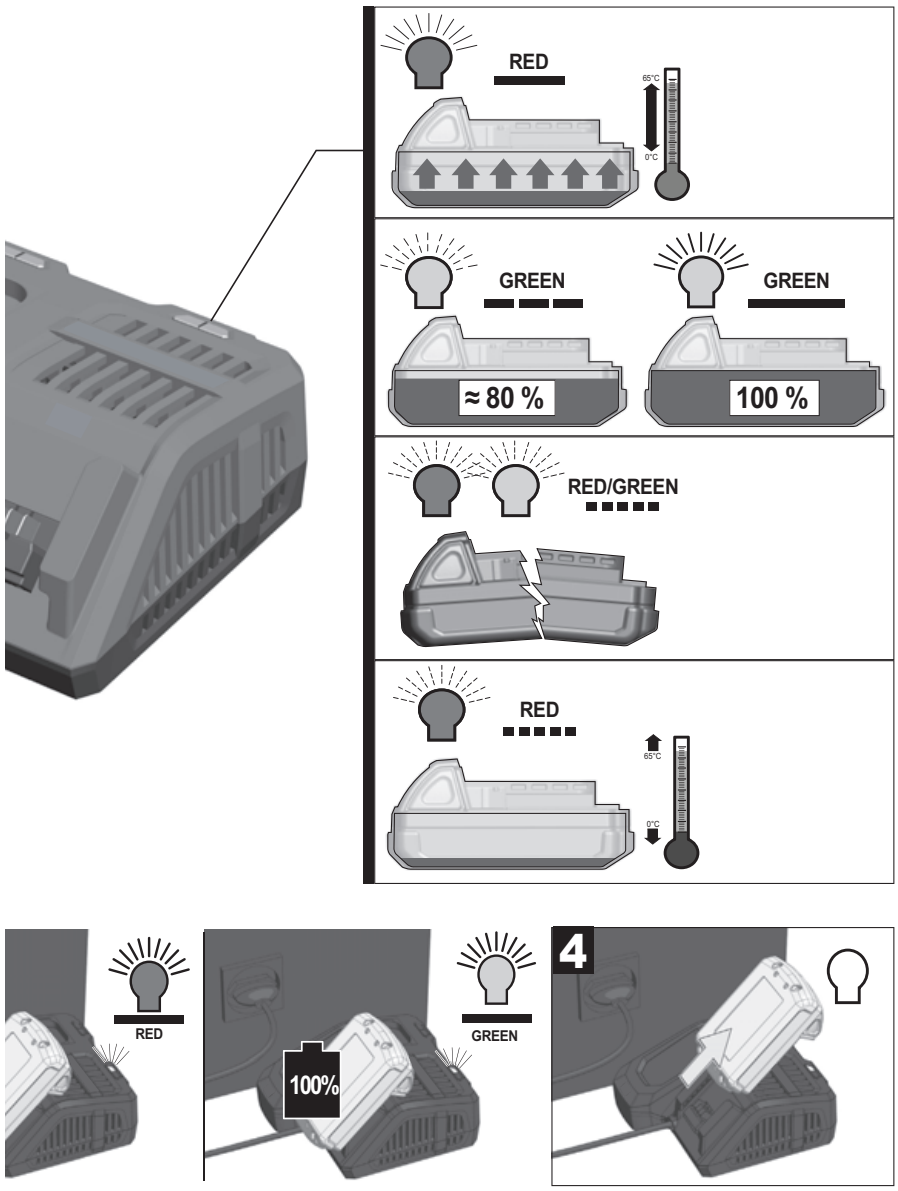

RED
55°C
0°C
GREEN
≈ 80 %
GREEN
100 %
RED/GREEN
RED
55°C
0°C


RED
100%
GREEN
4

WÜRTH



WÜRTH


RED
65°C
0°C
GREEN
GREEN
≈ 80 %
100 %
RED/GREEN
RED
65°C
0°C
RED
100%
GREEN
4

WÜRTH

DE

Zu Ihrer Sicherheit

WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**
- **Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Sorgen Sie während des Betriebs für eine ausreichende Belüftung. Betreiben Sie das Ladegerät nicht in geschlossenen Schränken oder in der Nähe von Wärmequellen.** Umgebungstemperaturen größer als +45 °C können zu Fehlfunktionen führen.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von Würth oder einer Würth Vertragswerkstatt reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Ziehen Sie bei längerem Nichtgebrauch den Akku vom Ladegerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.** Energiesparen schont die Umwelt.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes bei Reinigungsarbeiten aus der Steckdose.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Ladegerät zu schrauben oder zu nieten.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.
- **Laden Sie nur intakte original Würth Akkus, die für Ihr Elektrowerkzeug bestimmt sind.** Beim Laden von falschen, beschädigten, reparierten oder aufgearbeiteten Akkus, Nachahmungen und Fremdfabrikaten besteht Brandgefahr und/oder Explosionsgefahr.

WÜRTH

Gerätekennwerte

Ladegerät	**AL 60-12/18-AS-LI**
Artikelnummer	0700 814
Spannungsbereich	12 V, 18 V
Ladestrom Schnellladung	6,0 A
Ladezeit mit 12 V / 3,0 Ah	50 min
Ladezeit mit 18 V / 5,0 Ah	59 min
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Akkutyp	Spannung	Nenn-kapazität	Anzahl der Zellen
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist zum automatischen Auf- und Wiederaufladen von 12 V, 18 V-LI Würth Akkus geeignet.

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Elektrowerkzeug und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter
Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

Symbole

	Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen
	Achtung
	Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
	Laden Sie keine defekten Akkus. Ersetzen Sie die defekten Akkus.
	Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.
	Schutzklasse II Gerät
T5.0 A	Träge Gerätesicherung 5,0 A
CE	CE-Zeichen

Bedienungshinweise

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Die LED am Akku zeigen den Ladezustand an.

Wird der Akku längere Zeit nicht benutzt, schaltet der Akku in den Ruhezustand.

Achten Sie darauf, dass die Ladekontakte vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt sind und nicht durch Fremdkörper behindert werden. Das Ladegerät nicht an einem Ort betreiben, wo es sehr heiß oder sehr kalt ist. Es arbeitet am besten bei normaler Raumtemperatur.

Bei vollständiger Entladung schaltet der Akku automatisch ab (Tiefenentladung nicht möglich).

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann hierzu im Elektrowerkzeug verbleiben, es muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden (sonst ungenaue Anzeige). Die Anzahl der leuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10 %.

Grundsätzlich gilt: sollte das Elektrowerkzeug nach Einstecken des Akkus nicht funktionieren, den Akku auf das Ladegerät stecken. Die Anzeigen an Akku und Ladegerät geben dann Auskunft über den Akkuzustand.

Bei niedrigen Temperaturen kann mit verringerter Leistung weitergearbeitet werden.

Nach Einstecken des Akkus in die Ladekontakte wird der Akku automatisch geladen (rote LED leuchtet).

Wenn ein zu warmer oder zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Ladevorgang dann, sobald der Akku wieder die korrekte Temperatur (0 ... + 65 °C) erreicht hat und der max. Ladestrom fließt.

Ist der Akku vollständig geladen, schaltet die LED-Anzeige von rot auf grün um und die LED-Anzeige am Akku erlischt.

Der Akku muss nach dem Aufladen nicht sofort aus dem Ladegerät genommen werden. Der Akku kann im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Blinken beide LED gleichzeitig, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler am Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort außer Betrieb nehmen und bei einer Würth-Kundendienststelle überprüfen lassen.

In das Ladegerät können 12 V und 18 V Akkus gleichzeitig eingesteckt werden, sie werden aber nacheinander geladen. Der zuerst eingesteckte Akku wird auch zuerst geladen. Beim zweiten Akku signalisiert die langsam blinkende rote LED, dass der Ladevorgang noch nicht begonnen hat.

LED Symbole

	Rotes Dauerleuchten	Ladevorgang aktiv
	Langsames grünes Blinken	Ladevorgang beinahe beendet
	Grünes Dauerleuchten	Ladevorgang abgeschlossen
	Schnelles rotes Blinken	Akku ist zu warm/kalt – Ladevorgang startet, sobald der Akku die richtige Ladetemperatur erreicht hat
	Langsames rotes Blinken	Ladevorgang nicht aktiv – Ladevorgang startet, wenn der erste Akku vollständig geladen ist
	Abwechselnd rot/grünes Blinken	Akku beschädigt oder fehlerhaft

Transport von Lithium-Ionen-Akkus

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.

Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

Wartung und Reinigung

Wenn die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist, muss diese von einer Würth Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Sollte das Ladegerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterSERVICE ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterSERVICE kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Ladegerätes an.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Ladegerätes kann im Internet unter „http://www.wuerth.com/partsmanager“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

WÜRTH

Gewährleistung

Für dieses Würth Ladegerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Ladegerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge und Druckluftwerkzeuge übergeben.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Werfen Sie verbrauchte Akkus nicht ins Feuer.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

WÜRTH

GB

For Your Safety

WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

Working safely with this product is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.

- **This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, except if being supervised by a person responsible for their safety or having received instructions from this person on how to operate the device.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- **Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is danger of fire and explosion.

Safety Notes

- **Keep the battery charger away from rain or moisture.** The penetration of water into an electrical device increases the risk of an electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces or in combustible environments.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- **Provide for sufficient ventilation during operation. Do not operate the battery charger in enclosed cabinets or in close vicinity to heat sources.** Ambient temperatures in excess of +45 °C can lead to malfunctions.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself, and have repairs carried out only by Würth or an authorized Würth service agent.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Remove the battery from the charger and pull the mains plug when not using for extended periods.** Saving energy helps to save the environment.
- **When cleaning the battery charger, pull the mains plug out of the socket.** There is danger of electric shock.
- **Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the battery charger.** If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.
- **Charge only intact original Würth batteries that are intended for your power tool.** When charging incorrect, damaged, repaired or reconditioned batteries, imitations or other brands, there is danger of fire and/or explosion.

WÜRTH

Tool Specifications

Battery charger	**AL 60-12/ 18-AS-LI**
Article number	0700 814
Voltage range	12 V, 18 V
Charging current, rapid charging	6.0 A
Charge duration with 12 V / 3.0 Ah	50 min
Charge duration with 18 V / 5.0 Ah	59 min
Weight according to EPTA-Procedure 01	0.70 kg

Battery type	Voltage	Rated capacity	Number of cells
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Intended Use

The battery charger is suitable for automatic charging and re-charging of 12 V, 18 V-LI Würth batteries.

Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.

For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

Symbols

	Read all safety warnings and all instructions
	Warning
	Do not discard the battery into fire.
	Do not charge defective batteries. Replace defective batteries.
	This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.
	Class II equipment
T5.0 A	Time-lag fuse 5.0 A
	CE mark

Operating Instructions

The battery is supplied partially charged. The LEDs on the battery indicate the charge condition.

When the battery is not used for longer periods, it switches to the idle state.

Pay attention that the charger contacts are protected against debris and moisture, and are not obstructed through foreign objects. Do not operate the charger in extreme hot or cold locations. It operates best at normal room temperature.

When fully discharged the rechargeable battery switches off automatically (depth discharge not possible).

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

The state of charge can be read by pressing the button on the rechargeable battery. The battery can be left in the electric tool while the reading is taken but it must be switched off at least one minute beforehand (otherwise the display will be inaccurate). The number of LEDs illuminated indicates the state of charge. A flashing LED indicates a max. power reserve of 10 %.

As a general principle, if the electric tool should fail to work after inserting the rechargeable battery, then the battery should be plugged into the charger. The displays on the battery and charger will then provide information about the condition of the battery.

In low temperatures work may continue at reduced output.

The battery is automatically charged after inserting it to the charger contacts (red LED lit).

When a too warm or too cold battery is inserted into the charger (red LED flashes), the charging procedure will start as soon as the battery has reached the correct temperature range (0 ... + 65 °C) again and the max. charging current can flow.

When the battery is completely charged, the LED indicator switches from red to green and the LED indicator on the battery goes out.

After charging, the battery does not have to be removed from the charger immediately. The battery can remain in the charger. It cannot be overcharged and is thus always ready for operation.

When both LEDs flash at the same time, either the battery is not completely slid on the charger or there is an error with the battery or the charger. For safety reasons, put the charger and the battery out of operation immediately and have them checked at a Würth service agent.

Both 12 V and 18 V battery packs can be inserted into the charger at the same time, but they will be charged one after the other. The fi rst battery pack to be inserted will be the fi rst one to be charged. The red LED for the second battery pack will fl ash slowly to indicate that the charging process has not begun yet.

LED symbols

	Continuous red	Charging
	Slow fl ashing green	Approaching full charge
	Continuous green	Charging is complete
	Fast fl ashing redn	Battery is too hot/cold - Charging will begin when battery reaches correct charging temperature
	Slow fl ashing red	Battery charge is pending - Charging will begin when the fi rst pack is fully charged
	Flashing red/green	Damaged or faulty battery pack

Transporting Lithium Batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

The user can transport the batteries by road without further requirements.

Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.

Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.

Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

Maintenance and Cleaning

When the charger's power cable is damaged, it must be replaced by a Würth service agent, in order to avoid hazardous situations.

If the battery charger should fail, despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth masterSERVICE.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the battery charger.

The current spare parts list for this power tool can be viewed on the Internet at
"http://www.wuerth.com/partsmanager"
or requested from your next Würth branch office.

WÜRTH

Guarantee

For this Würth battery charger, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the battery charger is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or an authorised customer service agent for Würth compressed-air and power tools.

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Do not dispose of used battery packs in the household refuse.

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

WÜRTH

IT

Per la Vostra sicurezza

AVVERTENZA **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.

- ☐ **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.**
- ☐ **I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- ☐ **Non caricare batterie non ricaricabili.** In caso contrario esiste il pericolo di incendio ed esplosione.

Norme di sicurezza

- ☐ **Custodire il caricabatteria al riparo da pioggia o umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ☐ **Non mettere in funzione il caricabatteria su basi facilmente infiammabili oppure in ambienti infiammabili.** A causa del riscaldamento del caricabatteria durante la fase di ricarica, esiste pericolo di incendio.
- ☐ **Durante il funzionamento provvedere per un'aerazione sufficiente. Non mettere in funzione il caricabatteria in armadi chiusi oppure in prossimità di fonti di calore.** Temperature ambientali superiori a +45 °C possono causare funzionamenti difettosi.
- ☐ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** A causa di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ☐ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso venissero riscontrati dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente dalla Würth oppure da una officina autorizzata Würth.** Caricabatteria, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- ☐ **In caso di lungo periodo di tempo di inutilizzo dell'apparecchio, togliere la batteria dal caricabatteria e staccare la spina.** Il risparmio di energia è importante per l'ambiente.
- ☐ **Durante i lavori di pulizia staccare la spina del caricabatteria dalla presa.** Esiste il pericolo di una scossa elettrica.
- ☐ **È vietato avvitare oppure fissare con rivetti cartelli e targhette sul caricabatteria.** Un isolamento danneggiato non offre alcuna protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette adesive.
- ☐ **Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili originali Würth intatte adatte per l'elettroutensile.** In caso di ricarica di batterie non corrette, danneggiate riparate oppure rigenerate, di imitazioni e prodotti di terzi, esiste il pericolo di incendio e/o di esplosione.

WÜRTH

Dati tecnici

Caricabatteria	**AL 60-12/18-AS-LI**
Codice di ordine	0700 814
Campo di tensione	12 V, 18 V
Corrente di ricarica per ricarica rapida	6,0 A
Tempo di ricarica con 12 V / 3,0 Ah	50 min
Tempo di ricarica con 18 V / 5,0 Ah	59 min
Peso conforme alla EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Tipo di batteria ricaricabile	Tensione	Capacità nominale	Numero degli elementi
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Uso conforme alle norme

Il caricabatteria è idoneo per la carica e la ricarica automatica di batterie ricaricabili Würth 12 V, 18 V-LI.

Con il caricabatteria non devono essere caricate batterie non ricaricabili.

In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.

Simboli

	Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative
	Attenzione
	Non gettare la batteria ricaricabile nel fuoco.
	Non ricaricare batterie ricaricabili difettose. Sostituire le batterie ricaricabili difettose.
	L'apparecchio è adatto per l'impiego in ambienti interni, non esporre l'apparecchio alla pioggia.
	Classe di protezione II apparecchio
T5.0 A	Fusibile ritardato dell'apparecchio 5,0 A
CE	Contrassegno CE

Istruzioni per l'uso

La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. I LED sulla batteria ricaricabile indicano lo stato di carica.

Se la batteria ricaricabile non viene utilizzata per lungo tempo, la stessa commuta nello stato di riposo.

Prestare attenzione affinché i contatti per ricarica siano protetti contro sporcizia ed umidità e non vengano bloccati da corpi estranei. Non mettere in funzione il caricabatteria in un luogo dove vi sia molto caldo oppure molto freddo. Lo stesso lavora al meglio a temperatura ambiente normale.

In caso di scarica completa la batteria ricaricabile si spegne automaticamente (scarica profonda non possibile).

Sottoposta a sollecitazioni estreme la batteria ricaricabile può riscaldarsi notevolmente. In questo caso la batteria ricaricabile si spegne.

Inserire quindi la batteria ricaricabile nel caricabatteria per ricaricarla ed attivarla di nuovo.

È possibile visualizzare lo stato di carica premendo il tasto sulla batteria ricaricabile. A tale scopo la batteria può rimanere nell'elettroutensile, tuttavia lo stesso deve essere stato precedentemente spento da almeno 1 minuto (in caso contrario indicazione imprecisa). Il numero dei LED illuminati descrive lo stato di carica. Un LED lampeggiante segnala una riserva di carica max. del 10 %.

In linea di principio vale: se dopo l'inserimento della batteria ricaricabile l'elettroutensile non funziona, inserire la batteria nel caricabatteria. Le indicazioni sulla batteria ricaricabile e sul caricabatteria forniscono poi informazioni relative allo stato di carica.

In caso di basse temperature è possibile continuare a lavorare con potenza ridotta.

Dopo l'inserimento della batteria ricaricabile nei contatti per ricarica, la stessa viene caricata automaticamente (LED rosso illuminato).

Se viene inserita nel caricabatteria una batteria ricaricabile troppo calda oppure troppo fredda (LED rosso lampeggia), l'operazione di ricarica inizia poi non appena la batteria ricaricabile ha raggiunto di nuovo la corretta temperatura (0 ... + 65 °C) e scorre la max. corrente di ricarica.

Quando la batteria ricaricabile è completamente carica, l'indicatore LED commuta da rosso in verde e l'indicatore LED sulla batteria ricaricabile si spegne.

Dopo la ricarica la batteria ricaricabile non deve essere rimossa subito dal caricabatteria. La batteria ricaricabile può rimanere nel caricabatteria. Rimanendo nel caricabatteria la stessa non può essere sovraccarica ed è in questo modo sempre pronta all'uso.

Se entrambi i LED lampeggiano contemporaneamente, significa che o la batteria ricaricabile non è inserita completamente oppure è presente un difetto alla batteria ricaricabile o al caricabatteria. Per motivi di sicurezza mettere immediatamente fuori servizio il caricabatteria e la batteria ricaricabile e far controllare presso un Centro di Assistenza Clienti Würth.

Nel caricabatteria possono essere inserite contemporaneamente batterie ricaricabili da 12 V e 18 V, tuttavia le stesse saranno ricaricate una dopo l'altra. La batteria ricaricabile inserita per prima sarà anche ricaricata per prima. Per la seconda batteria ricaricabile il LED rosso lampeggiante lentamente segnala che non è ancora cominciata l'operazione di ricarica.

Simboli LED

	Illuminazione continua rossa	Operazione di ricarica attiva
	Lampeggio verde lento	Operazione di ricarica quasi terminata
	Illuminazione continua verde	Operazione di ricarica terminata
	Lampeggio rosso veloce	La batteria ricaricabile è troppo calda/fredda - l'operazione di ricarica inizierà non appena la batteria ricaricabile avrà raggiunto la temperatura di ricarica corretta
	Lampeggio rosso lento	Operazione di ricarica non attiva - l'operazione di ricarica inizierà quando la prima batteria ricaricabile sarà ricaricata completamente
	Lampeggio alternativamente rosso/verde	Batteria ricaricabile danneggiata o difettosa

Trasporto di batterie agli ioni di litio

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio sono soggette alle norme di legge relative al trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.

Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.

Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all´interno dell'imballaggio.

Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

WÜRTH

Manutenzione e pulizia

Se il cavo di collegamento del caricabatteria è danneggiato, lo stesso deve essere sostituito da un Centro di Assistenza Clienti Würth per evitare pericoli per la sicurezza.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il caricabatteria dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth masterSERVICE autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione del caricabatteria.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio del presente caricabatteria può essere consultata sul sito internet «http://www.wuerth.com/partsmanager» oppure è possibile richiederla pressa la più vicina filiale Würth.

Garanzia

Per questo caricabatteria Würth la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti verificatisi verranno eliminati tramite una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Si accettano reclami soltanto se il caricabatteria sarà rimandato indietro non smontato ad una delle filiali Würth, al Responsabile di zona per il Servizio Clienti Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti per elettroutensili e utensili pneumatici Würth autorizzato.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Non gettare batterie ricaricabili consumate nel fuoco.

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

WÜRTH

FR

Pour votre sécurité

AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à une électrocution, un incendie et/ou une blessure sérieuse.
Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.

- ☐ **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.**
- ☐ **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- ☐ **Ne chargez pas de piles non rechargeables.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

Avertissements de sécurité

- ☐ **N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- ☐ **N'utilisez pas le chargeur sur un sol facilement inflammable ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ☐ **Veillez toujours à une aération suffisante pendant l'utilisation. Ne faites pas fonctionner le chargeur dans des armoires fermées ou à proximité de sources de chaleur.** Les températures environnantes supérieures à +45 °C peuvent entraîner des dysfonctionnements.
- ☐ **Maintenez le chargeur propre.** Un encrassement représente un risque de choc électrique.
- ☐ **Avant toute utilisation, contrôlez le chargeur, la fiche et le câble. N'utilisez pas le chargeur si des défauts sont constatés. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par Würth ou un atelier agréé Würth.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ☐ **En cas de période assez longue de non-utilisation, déconnecter la batterie du chargeur et retirer la fiche de la prise de courant.** Économiser l'énergie aide à protéger l'environnement.
- ☐ **Lors du nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant.** Il y a risque d'électrocution.
- ☐ **Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur le chargeur.** Une isolation endommagée n'offre aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.
- ☐ **Ne chargez que des batteries intactes d'origine Würth conçues pour votre outil électrique.** Lors du chargement de batteries d'un type ne convenant pas à l'outil, de batteries endommagées, réparées ou modifiées, de batteries contrefaites ou d'autres fabricants, il y a danger d'incendie et/ou d'explosion.

WÜRTH

Caractéristiques techniques

Chargeur	**AL 60-12/18-AS-LI**
Numéro de l'article	0700 814
Plage de tension	12 V, 18 V
Courant charge rapide	6,0 A
Durée de rechargement avec 12 V / 3,0 Ah	50 min
Durée de rechargement avec 18 V / 5,0 Ah	59 min
Poids suivant EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Type de batterie	Tension	Capacité nominale	Nombre d'éléments
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour charger et décharger automatiquement les batteries Würth 12 V, 18 V-LI.

Ne pas essayer de charger des batteries non rechargeables avec ce chargeur

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.

Symboles

	Toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions doivent être lues
	Attention
	Ne pas jeter la batterie dans le feu.
	Ne pas charger des batteries défectueuses. Remplacer les batteries défectueuses.
	Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.
	Appareil classe de protection II
T5.0 A	Fusible à action retardée 5,0 A
CE	Marquage CE

Instructions d'utilisation

La batterie est fournie en état de charge faible. La LED sur la batterie indique son état de chargement.

Si la batterie ne doit pas être utilisée pendant une longue période, le remettre dans l'état de repos.

Veillez à ce que les contacts de charge soient protégés de l'humidité et de l'encrassement et qu'il n'y ait pas de corps étrangers pouvant empêcher la connexion. Ne pas utiliser le chargeur à un endroit très chaud ou très froid. L'appareil fonctionne de manière optimale à une température ambiante normale.

Quand la batterie est complètement déchargée, elle s'éteint automatiquement (pour empêcher une décharge totale).

Dans des conditions extrêmes, la batterie peut chauffer fortement. Dans un tel cas, la batterie s'arrête.

Introduire la batterie dans le chargeur pour la recharger et l'activer.

Le processus de rechargement peut être interrompu à tout moment en actionnant la touche sur la batterie. La batterie peut rester dans l'outil électrique ; ce dernier doit cependant avoir été arrêté au moins 1 minute avant (autrement, affichage imprécis). Le nombre de LEDs allumées indique l'état de charge. Une LED clignotant signale une réserve de puissance max. de 10 %.

En général : au cas où l'outil électrique ne fonctionne pas alors que la batterie vient d'être mise en place, mettre la batterie dans le chargeur. Les voyants sur la batterie et sur le chargeur indiquent l'état de charge de la batterie.

Quand les températures sont basses, il est possible de continuer à travailler mais la puissance en sera diminuée.

Une fois la batterie mise en place sur les contacts de charge, la batterie est automatiquement rechargée (LED rouge s'allume).

Si la batterie est trop chaude ou trop froide quand elle est miss dans le chargeur (LED rouge clignote), le processus de recharge ne commence que quand la batterie a atteint la température correcte (0 ... 65 °C) et que le courant de charge max. peut transiter.

Dès que la batterie est complètement rechargée, la LED passe du rouge au vert et la LED de la batterie s'éteint.

Il n'est pas indispensable de retirer immédiatement la batterie du chargeur quand le processus de recharge est terminé. La batterie peut rester en place dans le chargeur. Elle ne peut pas être surchargée et reste prête à l'emploi.

Si les deux LEDs clignotent simultanément, c'est que soit la batterie n'est pas complètement enfoncée sur le chargeur, soit que la batterie ou le chargeur présente un défaut. Mettre batterie et chargeur immédiatement hors service et les faire examiner par une station de Service Après-Vente Würth.

Des batteries de 12 V et de 18 V peuvent être introduits simultanément dans le chargeur ; elles sont toutefois rechargées les unes après les autres. La batterie qui est introduite la première est également rechargée la première. Pour la deuxième batterie la LED rouge qui clignote lentement indique que le processus de charge n'a pas encore commencé.

Symboles LED

	Lumière permanente rouge	Processus de charge en cours
	Clignotement vert lent	Processus de charge presque terminé
	Lumière permanente verte	Processus de charge terminé
	Clignotement rouge rapide	Batterie est trop chaude/froide - le processus de charge démarre dès que la batterie atteint la température de charge correcte
	Clignotement rouge lente	Processus de charge inactif - le processus de charge démarre une fois que la première batterie est complètement chargée
	Alternance clignotement rouge/vert	Batterie défectueuse ou endommagée

Transport de batteries lithium-ion

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.

Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

S'assurer que les contacts sont protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.

S'assurer que le groupe de batteries ne peut pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.

Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez-vous adresser à votre transporteur professionnel.

WÜRTH

Nettoyage et entretien

Si le câble de raccordement du chargeur est endommagé, le faire remplacer par une station de Service Après-Vente Würth afin d'éviter des dangers de sécurité.

Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer, vous pouvez contacter le Master Service Würth France en appelant au numéro vert : **0800 505 967** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article du chargeur indiqué sur la plaque signalétique.

La liste actuelle des pièces de rechange de ce chargeur peut être consultée sous
« http://www.wuerth.com/partsmanager »
ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Garantie légale

Ce chargeur Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez le chargeur non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettiez à un service après-vente autorisé pour outils électriques et pneumatiques Würth.

Élimination des déchets

Les outils électriques, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

Ne pas jeter les batteries usées dans le feu.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électriques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

WÜRTH

ES

Para su seguridad

ADVERTENCIA **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de seguridad siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.

- ☐ **Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato.**
- ☐ **Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.**
- ☐ **No cargue pilas que no sean recargables.** En caso contrario puede producirse un incendio o explosión.

Instrucciones de seguridad

- ☐ **No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el interior del aparato aumenta el riesgo de electrocución.
- ☐ **No deje funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable ni en un entorno propenso a incendiarse.** El cargador podría provocar un incendio, ya que se calienta durante el proceso de carga.
- ☐ **Cuide que el cargador esté suficientemente ventilado durante el funcionamiento. No deje funcionar el cargador ni en armarios cerrados ni en la proximidad de fuentes de calor.** Las temperaturas ambiente superiores a +45 °C pueden originar un funcionamiento deficiente del cargador.
- ☐ **Mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede ser causa de una descarga eléctrica.
- ☐ **Antes de cada uso controle el estado del cargador, del cable y del enchufe. No utilice el cargador si detecta algún daño. No abra el cargador Ud. mismo y siempre debe ser Würth o un taller concertado Würth quien realice las reparaciones.** Los cargadores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ☐ **Si no pretende utilizar el cargador durante largo tiempo, extraiga del mismo el acumulador y saque el enchufe de la red.** El ahorro de energía protege al medio ambiente.
- ☐ **Desenchufe el cargador antes limpiarlo.** Podría exponerse a una descarga eléctrica.
- ☐ **No está permitido fijar al cargador rótulos, o señales, con tornillos ni remaches.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Utilice etiquetas adhesivas.
- ☐ **Solamente cargue acumuladores originales Würth previstos para su herramienta eléctrica que se encuentren en perfectas condiciones.** Si se cargan acumuladores incorrectos, dañados, reparados, recuperados, imitaciones o de otra marca, existe el riesgo de incendio y/o de explosión.

WÜRTH

Características técnicas

Cargador	**AL 60-12/18-AS-LI**
N° de artículo	0700 814
Rango de tensión	12 V, 18 V
Corriente de carga rápida	6,0 A
Tiempo de carga con 12 V / 3,0 Ah	50 min
Tiempo de carga con 18 V / 5,0 Ah	59 min
Peso según EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Tipo de acumulador	Tensión	Capacidad nominal	N° de celdas
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Utilización reglamentaria

El cargador es apropiado para cargar y recargar automáticamente baterías de 12 V, 18 V-LI Würth.

No está permitido recargar pilas ni baterías no recargables con el cargador.

La responsabilidad por daños derivados de una utilización no reglamentaria corre a cargo del usuario.

Simbología

	Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones
	Atención
	No arroje el acumulador al fuego.
	No cargue acumuladores defectuosos. Sustituya los acumuladores defectuosos.
	El aparato solamente es apto para su uso en interiores. No exponerlo a la lluvia.
	Aparato con clase de protección II
T5.0 A	Fusible de retardo 5,0 A
CE	Símbolo CE

Indicaciones para el manejo

El acumulador se suministra parcialmente cargado. Los LED del acumulador muestran el nivel de carga.

Si el acumulador no es utilizado durante largo tiempo, éste adopta el estado de inactividad.

Proteja los contactos de carga de la suciedad y humedad y observe que no sean obstaculizados por cuerpos extraños. No utilice el cargador en lugar demasiado caliente o demasiado frío. Su funcionamiento es óptimo a temperatura ambiente normal.

Cuando la batería está completamente descargada se desconecta automáticamente (imposibilitando así su descarga excesiva).

Bajo circunstancias extremas, la batería se puede llegar a calentar fuertemente. En ese caso, la batería se desconecta.

Colocar la batería en el cargador para activar y recargar.

El nivel de carga se puede determinar pulsando la tecla de la batería. Para ello, no se requiere sacar la batería de la herramienta eléctrica, si bien, ésta se deberá haber desconectado al menos 1 minuto antes para obtener una lectura exacta. El estado de carga se corresponde con la cantidad de LED encendidos. Un LED parpadeante señaliza una reserva de potencia máx. del 10 %.

Como norma general, si tras montar la batería en la herramienta ésta no funcionase, insertar entonces la batería en el cargador. Los indicadores luminosos de la batería y del cargador le informan entonces sobre el estado de la batería.

A bajas temperaturas se puede seguir trabajando a potencia reducida.

Al insertar el acumulador en los contactos de carga éste es cargado automáticamente (LED rojo encendido).

En caso de montar en el cargador una batería demasiado caliente o demasiado fría (el LED rojo parpadea), el proceso de carga no comienza hasta que la batería haya alcanzado la temperatura correcta (0 ... + 66 °C) y circule la corriente de carga máxima.

Una vez que el acumulador esté completamente cargado el indicador LED cambia de color rojo a color verde y además se apaga el LED del acumulador.

Una vez recargado, no es necesario sacar inmediatamente el acumulador del cargador. El acumulador puede quedarse dentro del cargador. No corre peligro de sobrecargarse y se mantiene siempre listo para funcionar.

Si ambos LED parpadean simultáneamente, ello puede deberse a que la acumulador no ha sido insertado hasta el tope, o a una avería del acumulador o del cargador. Como medida de seguridad dejar de utilizar inmediatamente el cargador y el acumulador y hacerlos comprobar en un servicio técnico Würth.

En el cargador se pueden montar simultáneamente baterías de 12 V y 18 V, pero se cargarán una detrás de otra. La batería que se ha montado primero también será la primera en cargarse. En la segunda batería, el LED rojo parpadeante indica que para ésta no ha comenzado todavía el proceso de carga.

Símbolos LED

	Luz roja permanente	Proceso de carga activo
	Parpadeo lento en verde	Proceso de carga a punto de terminar
	Luz verde permanente	Proceso de carga concluido
	Parpadeo rápido en rojo	Batería demasiado caliente/fría, el proceso de carga comienza una vez que la batería alcance la temperatura correcta
	Parpadeo lento en rojo	Proceso de carga todavía inactivo, que se iniciará una vez cargada por completo la primera batería
	Parpadeo alternativo en rojo/verde	Batería dañada o con fallo

Transporte de baterías de iones de litio

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.

Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.

Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

WÜRTH

Mantenimiento y limpieza

Si el cable de conexión del cargador está dañado deberá ser sustituido por un servicio técnico Würth para no poner en peligro su seguridad.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el cargador llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico master-SERVICE Würth.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de recambio es imprescindible indicar el n° de artículo que figura en la placa de características del cargador.

La lista de piezas de recambio actual de este cargador puede consultarse en internet bajo "http://www.wuerth.com/partsmanager" o solicitarse al establecimiento Würth más cercano.

Garantía

Para este cargador Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) según las disposiciones legales específicas de cada país. Los daños serán subsanados mediante reposición o reparación del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el cargador, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

No arroje al fuego las baterías inservibles.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

WÜRTH

PT

Para sua segurança

ATENÇÃO **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito às advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.

- **Este aparelho não é destinado para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenha sido instruídas quanto à utilização correta do aparelho.**
- **Tomar conta das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.**
- **Não carregar pilhas que não sejam recarregáveis.** Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

Indicações de segurança

- **Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- **Não operar o carregador sobre uma superfície facilmente inflamável nem em áreas inflamáveis.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- **Deve ser garantida uma ventilação suficiente durante o funcionamento. O carregador não deve ser operado dentro de armários fechados nem nas proximidades de fontes de calor.** Temperaturas ambientes superiores a +45 °C podem levar a erros de funcionamento.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir o carregador por conta própria e só permita que seja reparado pela Würth ou numa oficina autorizada Würth.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Se o acumulador não for usado durante um período prolongado, deverá retirá-lo do carregador e puxar a ficha de rede da tomada.** A economia de energia poupa o meio ambiente.
- **Puxar a ficha de rede da tomada antes de realizar trabalhos de limpeza no carregador.** Há risco de um choque elétrico.
- **É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos sobre o carregador.** Um isolamento danificado não protege mais contra choques elétricos. Utilizar placas adesivas.
- **Só devem ser carregados acumuladores Würth originais intactos, destinados para a sua ferramenta elétrica.** Ao carregar acumuladores falsos, danificados, reparados ou restaurados, imitações e produtos de outras marcas há perigo de incêndio e/ou de explosão.

WÜRTH

Valores característicos do aparelho

Carregador	**AL 60-12/18-AS-LI**
Número de artigo	0700 814
Faixa de tensão	12 V, 18 V
Corrente de carga, carga rápida	6,0 A
Período de carga com 12 V / 3,0 Ah	50 min
Período de carga com 18 V / 5,0 Ah	59 min
Peso conforme EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Tipo de acumulador	Tensão	Capacidade nominal	Número de células
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Utilização conforme as disposições

O carregador é adequado para a carrga e a recarga automática de acumuladores de 12 V, 18 V-LI da Würth.

Com o carregador não devem ser carregadas pilhas não-recarregáveis.

O utilizador é responsável por danos devido a utilização não conforme às disposições.

Símbolos

	Ler todas as indicações de segurança e as instruções
	Atenção
	Não se deve deitar o acumulador no fogo.
	Não devem ser carregados acumuladores danificados. Substituir acumuladores defeituosos.
	O aparelho só é apropriado para a utilização em recintos, o aparelho não deve ser exposto a chuva.
	Aparelho com classe de proteção II
T5.0 A	Fusível de aparelho lento de 5,0 A
CE	Marcação CE

Instruções de serviço

O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Os LEDs do acumulador indicam o estado de carga.

Se o acumulador não for utilizado por longo tempo, comutar-se-á para o estado de repouso.

Observe que os contactos de carga estejam protegidos contra sujidade e humidade e que não sejam interditados por corpos estranhos. Não operar o carregador em locais muito quentes ou muito frios. Ele trabalha melhor em temperaturas ambientes normais.

Quando estiver totalmente descarregado, o acumulador desliga-se automaticamente (uma descarga profunda não é possível).

Em condições extremas, o acumulador pode se aquecer fortemente. Neste caso, o acumulador se desliga.

Em seguida, o acumulador deve ser colocado no carregador para ser recarregado e ativado.

O estado de carga pode ser acessado pressionando o botão do acumulador. Para tal, o acumulador pode permanecer na ferramenta elétrica, mas, antes, deve ser desligado durante pelo menos 1 minuto (caso contrário a visualização é imprecisa). O número de LEDs acesos descreve o estado de carga. Um LED a piscar indica uma máx. reserva de energia de 10 %.

Basicamente é válido: se a ferramenta elétrica não funcionar após a inserção do acumulador, o acumulador deverá ser colocado no carregador. Os indicadores sobre o acumulador e o carregador, então, fornecem informações sobre o estado do acumulador.

A baixas temperaturas se pode continuar a trabalhar com potência reduzida.

Depois de introduzir o acumulador nos contactos de carga, o acumulador é automaticamente carregado (o LED vermelho está iluminado).

Se o acumulador for colocado quente ou frio demais no carregador (LED vermelho pisca), o processo de carga começa assim que o acumulador alcançar novamente a temperatura correta (0 ... + 65 °C) e a máx. corrente de carga fluir.

Assim que o acumulador estiver carregado, a indicação LED comuta de vermelho para verde e a indicação LED no acumulador se apaga.

Não é necessário retirar o acumulador do carregador imediatamente após terminado o processo de carga. O acumulador pode permanecer no carregador. Ele não pode ser sobrecarregado e estará sempre pronto para funcionar.

Se ambos os LEDs piscam ao mesmo tempo, significa que o acumulador não foi totalmente inserido ou que existe uma falha no acumulador ou no carregador. Por motivos de segurança, desligue imediatamente o carregador e o acumulador e permita que sejam verificados em um centro de serviço pós-venda da Würth.

No carregador podem ser inseridos, ao mesmo tempo, acumuladores de 12 V e 18 V, sendo que eles são carregados um após o outro. O primeiro acumulador inserido também é carregado em primeiro lugar. No segundo acumulador, o LED vermelho intermitente lento indica que o processo de carga ainda não começou.

Símbolos LED

	Iluminação vermelha permanente	Processo de carga ativo
	Piscar verde lento	Processo de carga quase concluído
	Iluminação verde permanente	Processo de carga concluído
	Piscar vermelho rápido	O acumulador está quente/frio demais – O processo de carga começa assim que o acumulador tiver atingido a temperatura de carga correta
	Piscar vermelho lento	Processo de carga não ativo – O processo de carga começa a carregar quando a primeira bateria está totalmente carregada
	Piscar vermelho/verde alternado	Acumulador danificado ou com defeito

Transporte de acumuladores de iões de lítio

Acumuladores de iões de lítio estão sujeitos às disposições da legislação relativa a substâncias perigosas.

O transporte destes acumuladores deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destes acumuladores sem quaisquer restrições.

O transporte comercial de acumuladores de iões de lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos a substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte para o transporte de acumuladores:

Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.

Assegure-se de que o bloco de acumulador esteja protegido contra movimentos na embalagem.

Não devem ser transportados acumuladores danificados ou que apresentem fuga.

Para instruções mais detalhadas deve ser consultada a companhia de transportes.

Manutenção e limpeza

Se o cabo de conexão do carregador estiver danificado, ele deve ser substituído por um centro de serviço pós-venda da Würth, para evitar riscos de segurança.

Se o carregador vier a falhar, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação só deve ser realizada por um Würth masterSERVICE.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de artigo indicado na placa de características do carregador.

A lista atual de peças sobressalentes deste carregador encontra-se na internet em
"http://www.wuerth.com/partsmanager"
ou pode ser obtida na sua concessionária Würth.

Garantia de qualidade

Para este carregador Würth, oferecemos uma garantia de qualidade conforme as disposições legais/específicas de cada país a partir da data de compra (comprovada pela fatura ou guia de remessa). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou uma reparação.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorreto são excluídos da garantia de qualidade.

Só é possível aceitar reclamações, se o carregador for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas elétricas e pneumáticas da Würth.

Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não se deve deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Não se deve deitar acumuladores usados no fogo.

Apenas países da União Europeia:

De acordo com a diretiva européia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas, que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

WÜRTH

NL

Voor uw veiligheid

WAARSCHUWING **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt.

- **Dit gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of bij gebrek aan ervaring en/of bij gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies hebben ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.**
- **Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met dit gereedschap spelen.**
- **Laad geen batterijen op die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

Veiligheidsvoorschriften

- **Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht brandbare ondergrond of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Zorg tijdens het gebruik voor voldoende ventilatie. Gebruik het oplaadapparaat niet in een gesloten kast of in de buurt van een warmtebron.** Omgevingstemperaturen boven +45 °C kunnen tot storingen leiden.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen repareren door Würth of door een bij Würth aangesloten werkplaats.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Trek de accu van het oplaadapparaat los en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het oplaadapparaat langdurig niet gebruikt.** Door energie te besparen ontziet u het milieu.
- **Trek de netstekker van het oplaadapparaat bij reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact.** Er bestaat het gevaar van een elektrische schok.
- **Er mogen geen plaatjes of symbolen op het oplaadapparaat worden geschroefd of geniet.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.
- **Laad alleen intacte, originele Würth accu's op die voor uw elektrische gereedschap bestemd zijn.** Indien verkeerde, beschadigde, gerepareerde of opgeknapte accu's, nabootsingen of accu's van andere merken worden opgeladen, bestaat brandgevaar en/of explosiegevaar.

WÜRTH

Technische gegevens

Oplaadapparaat	**AL 60-12/18-AS-LI**
Artikelnummer	0700 814
Spanningsbereik	12 V, 18 V
Laadstroom snelladen	6,0 A
Laadtijd met 12 V / 3,0 Ah	50 min
Laadtijd met 18 V / 5,0 Ah	59 min
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Accutype	Spanning	Nominale capaciteit	Aantal cellen
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Gebruik volgens bestemming

Het oplaadapparaat is geschikt voor het automatisch opladen en opnieuw opladen van 12 V en 18 V-LI Würth accu's.

Met het oplaadapparaat mogen geen niet-oplaadbare batterijen worden opgeladen.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade als het gereedschap niet volgens de bestemming wordt gebruikt.

Pictogrammen

	Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen
	Let op!
	Werp de accu niet in het vuur.
	Laad geen defecte accu's op. Vervang de defecte accu's.
	Gereedschap is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Gereedschap niet in de regen laten staan.
	Veiligheidsklasse II apparaat
T5.0 A	Zekering traag 5,0 A
CE	CE-keurmerk

Bedieningsvoorschriften

De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. De leds van de accu geven de oplaadtoestand aan.

Als de accu langdurig niet wordt gebruikt, wordt deze in de rusttoestand geschakeld.

Let erop dat de oplaadcontacten tegen vuil en vocht beschermd zijn en niet door een voorwerp worden afgedekt. Gebruik het oplaadapparaat niet op een plaats waar het zeer heet of zeer koud is. Het werkt het best bij normale kamertemperatuur.

Als de accu volledig leeg is, wordt de accu automatisch uitgeschakeld (diepteontlading niet mogelijk).

Onder extreme belastingen kan de accu zeer heet worden. In dit geval wordt de accu uitgeschakeld.

De accu vervolgens in het oplaadapparaat steken om deze weer op te laden en te activeren.

De oplaadtoestand kan worden opgevraagd door het indrukken van de toets op de accu. De accu kan hiervoor in het elektrische gereedschap blijven. Deze moet echter minstens 1 minuut van tevoren worden uitgeschakeld (anders onnauwkeurige aanduiding). Het aantal brandende leds geeft de oplaadtoestand aan. Een knipperende led geeft een max. vermogensreserve van 10 % aan.

Als beginsel geldt: als het elektrische gereedschap na het insteken van de accu niet werkt, moet de accu op het oplaadapparaat worden gestoken. De indicaties op de accu en het oplaadapparaat geven vervolgens informatie over de accutoestand.

Bij lage temperaturen kan met verminderd vermogen verder worden gewerkt.

Nadat de accu in de oplaadcontacten is gestoken, wordt de accu automatisch opgeladen (rode led brandt).

Als een te warme of te koude accu in het oplaadapparaat wordt geplaatst (rode led knippert), begint het opladen zodra de accu weer de juiste temperatuur (0 ... + 65 °C) heeft bereikt en de maximale laadstroom stroomt.

Als de accu volledig is opgeladen, wordt de led-indicatie rood in plaats van groen en gaat de led-indicatie van de accu uit.

De accu hoeft na het opladen niet onmiddellijk uit het oplaadapparaat te worden genomen. De accu kan in het oplaadapparaat blijven. Deze kan daarbij niet overmatig worden opgeladen en is zo altijd gereed voor gebruik.

Als beide leds tegelijkertijd knipperen, is de accu niet volledig op zijn plaats geduwd of is er sprake van een defect aan accu of oplaadapparaat. Beëindig het gebruik van het oplaadapparaat en de accu om veiligheidsredenen onmiddellijk en laat deze door een Würth-klantenservice nazien.

In het oplaadapparaat kunnen tegelijkertijd 12 V en 18 V accu's worden gestoken. Ze worden echter na elkaar opgeladen. De eerst ingestoken accu wordt ook het eerst opgeladen. Bij de tweede accu geeft de langzaam knipperende rode led aan dat het opladen nog niet begonnen is.

Ledsymbolen

	Continu rood licht	Opladen actief
	Langzaam knipperend groen licht	Opladen bijna beëindigd
	Continu groen licht	Opladen afgesloten
	Snel knipperend rood licht	Accu is te warm of te koud – opladen start zodra de accu de juiste temperatuur heeft bereikt
	Langzaam knipperend rood licht	Opladen niet actief – opladen begint zodra de eerste accu volledig is opgeladen
	Afwisselend rood en groen knipperend licht	Accu beschadigd of defect

Transport van lithium-ionen-accu's

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.

Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.

Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.

Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

WÜRTH

Onderhoud en reiniging

Als de aansluitkabel van het oplaadapparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door een Würth-klantenservice, ter voorkoming van veiligheidsrisico's.

Mocht het oplaadapparaat ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een Würth masterSERVICE te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het oplaadapparaat.

De actuele onderdelenlijst van dit oplaadapparaat kunt u bekijken op
„http://www.wuerth.com/partsmanager"
of aanvragen bij de Würth-vestiging bij u in de buurt.

Garantie

Voor dit Würth-oplaadapparaat bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het oplaadapparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor elektrische en persluchtgereedschappen.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Gooi verbruikte accu's niet in het vuur.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

WÜRTH

DK

For din egen sikkerheds skyld

ADVARSEL **Læs alle sikkerhedsråd og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsråd og instrukser er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle sikkerhedsråd og instrukser til senere brug.

Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.

- ☐ **Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan maskinen skal anvendes.**
- ☐ **Børn skal holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med produktet.**
- ☐ **Oplad ikke batterier, der ikke kan genoplades.** Ellers er der fare for brand og eksplosion.

Sikkerhedsinstrukser

- ☐ **Laderen må ikke udsættes for regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
- ☐ **Anvend ikke laderen på let brændbart underlag.** Laderen bliver varm under opladnigen, hvilket er forbundet med brandfare.
- ☐ **Sørg for tilstrækkelig udluftning under driften. Anvend ikke laderen i lukkede skabe eller i nærheden af varme kilder.** Omgivelsestemperaturer over +45 °C kan føre til fejlfunktioner.
- ☐ **Hold laderen ren.** Snavs er forbundet med fare for elektrisk stød.
- ☐ **Kontroller lader, kabel og stik før brug. Anvend ikke laderen, hvis der konstateres skader på den. Åbn ikke selv laderen og lad den kun reparere af Würth eller på et autoriseret Würth-værksted.** Beskadigede ladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ☐ **Træk akkuen af laderen og træk netstikket ud, hvis laderen ikke skal benyttes i længere tid.** Energibesparelse beskytter miljøet.
- ☐ **Træk laderstikket ud af stikdåsen, før rengøringsarbejde påbegyndes.** Fare for elektrisk stød.
- ☐ **Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på laderen.** En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.
- ☐ **Oplad kun intakte originale Würth akkuer, der er beregnet til dit el-værktøj.** Opladning af forkerte, beskadigede eller reparerede akkuer, efterligninger og fremmede fabrikater er forbundet med fare for brand og/eller fare for eksplosion.

WÜRTH

Tekniske data

Oplader	**AL 60-12/18-AS-LI**
Artikelnummer	0700 814
Spændingsområde	12 V, 18 V
Ladestrøm hurtigladning	6,0 A
Ladetid med 12 V / 3,0 Ah	50 min
Ladetid med 18 V / 5,0 Ah	59 min
Vægt iht. EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Batteritype	Spænding	Nominel kapacitet	Antal celler
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Tilsigtet anvendelse

Opladeren er egnet til automatisk op- og genopladning af 12 V, 18 V-LI Würth akkuer.

Opladeren må ikke anvendes til at oplade ikke opladelige batterier.

Brugeren bærer ansvaret for skader, der opstår som følge af forkert brug.

Symboler

	Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger
	Pas på
	Smid ikke akkuen i ilden.
	Lad ikke defekte akkuer. Erstat de defekte akkuer.
	Maskinen er kun egnet til at blive brugt i rum, maskinen må ikke udsættes for regn.
	Beskyttelsesklasse II apparat
T5.0 A	Træg produktsikring 5,0 A
CE	CE-tegn

Betjeningsforskrifter

Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. LED-lamperne på akkuen viser ladetilstanden.

Bruges akkuen ikke i længere tid, skifter akkuen til hviletilstand.

Sørg for, at ladekontakterne beskyttes mod snavs og fugt, og at de ikke generes af fremmede genstande. Anvend ikke opladeren et sted, hvor det er meget varmt eller meget koldt. Den arbejder bedst ved normal rumtemperatur.

Er akkuen helt afladt, slukker akkuen automatisk (100 % afladning er ikke mulig).

Under ekstreme belastninger kan akkuen blive meget varm. I dette tilfælde slukker akkuen.

Sæt så akkuen ind i opladeren, så den oplades og aktiveres igen.

Ladetilstanden kan hentes frem ved at trykke på tasten på akkuen. Akkuen kan blive i el-værktøjet, det skal dog slukkes mindst 1 minut forinden (ellers unøjagtig indikator). Antallet af de lysende LED-lamper beskriver ladetilstanden. En blinkende LED-lampe signaliserer en maks. ydelsesreserve på 10 %.

Principielt gælder følgende: fungerer el-værktøjet ikke, efter at akkuen er sat i, sættes akkuen i opladeren. Indikatorerne på akku og oplader oplyser så om akkuens tilstand.

Ved lave temperaturer kan der arbejdes videre med reduceret ydelse.

Når akkuen er sat fast i ladekontakterne, lades akkuen automatisk (rød LED lyser).

Er akkuen for varm eller for kold, når den sættes i opladeren (rød LED-lampe blinker), starter opladningen, så snart akkuen har nået den korrekte temperatur igen (0 ... + 65 °C), og den maks. ladestrøm er til stede.

Når akkuen er helt ladet, skifter LED-lampen fra rød til grøn, og LED-lampen slukker på akkuen.

Det er ikke nødvendigt at tage akkuen ud af opladeren, så snart den er opladet. Akkuen kan blive i opladeren. Den er således altid klar til brug og kan ikke overoplades.

Blinker de to LED-lamper samtidigt, er akkuen ikke skubbet helt på plads, eller der er en fejl på akkuen eller laderen. Tag straks oplader og akku ud af drift af sikkerhedstekniske grunde og få begge dele kontrolleret af Würth masterService.

Der kan sættes 12 V og 18 V akkuer i opladeren på samme tid, dog lades de efter hinanden. Den akku, der sættes i først, lades også først. Ved den anden akku signaliserer den langsomt blinkende røde LED-lampe, at opladningen endnu ikke er startet.

LED symboler

	Rødt konstant lys	Opladning aktiv
	Langsom grønt blink	Opladning næsten afsluttet
	Grønt konstant lys	Opladning afsluttet
	Hurtigt rødt blink	Akku er for varm/kold – opladning starter, så snart akkuen har nået den rigtige ladetemperatur
	Langsomt rødt blink	Opladning ikke aktiv – opladning starter, når den første akku er helt ladet
	Blinker rød/ grøn på skift	Akku beskadiget eller defekt

Transport af lithium-batterier

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.

Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.

Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

Vedligeholdelse og rengøring

Er laderens tilslutningsledning beskadiget, skal den skiftes af Würth Master Service for at undgå farlige situationer.

Skulle laderen svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth masterSERVICE.

Artikelnummeret på laderens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for denne lader findes på nettet under
„http://www.wuerth.com/partsmanager“
eller kan bestilles i den nærmeste Würth-butik.

WÜRTH

Reklamationsret

Vi yder garanti på denne Würth lader i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgeseddel skal vedlægges/medsendes). Skader, der opstår, repareres, eller defekte dele udskiftes.

Reklamationsretten dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis ladeggregatet sendes uadskilt til en Würth-butik, din Würth kontaktperson eller en Würth masterSERVICE, der har kendskab til el- og trykluftværktøj.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Smid ikke gamle akkuer i ilden.

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

WÜRTH

NO For din egen sikkerhet

ADVARSEL **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Unnlatelse av å overholde advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetshenvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.

- ☐ **Denne maskinen er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instrukser om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.**
- ☐ **Barn bør passes på for å sikre at de ikke leker med apparatet.**
- ☐ **Ikke lad opp ikke-gjenoppladbare batterier.** Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.

Sikkerhetsinformasjon

- ☐ **Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ☐ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbare underlag eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- ☐ **I løpet av driften må du sørge for tilstrekkelig ventilasjon. Ikke bruk ladeapparatet i lukkede skap eller i nærheten av varmekilder.** Omgivelsestemperatur over +45 C kan føre til feilfunksjoner.
- ☐ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ☐ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet på egen hånd og la det kun repareres av Würth eller et autorisert Würth serviceverksted.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- ☐ **Hvis ladeapparatet ikke brukes over lengre tid må batteriet tas ut og støpselet trekkes ut.** Energisparing beskytter miljøet.
- ☐ **Trekk strømstøpselet til ladeapparatet først ut av stikkontakten ved rengjøringsarbeider.** Det er fare for elektriske støt.
- ☐ **Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på ladeapparatet.** En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.
- ☐ **Lad kun opp intakte originale Würth batterier, som er beregnet for dette el-verktøyet.** Ved opplading av uoriginale, skadede, reparerte eller modifiserte batterier, etterligninger og batterier fra andre produsenter er det fare for brann og/eller eksplosjonsfare.

WÜRTH

Tekniske data

Ladeapparat	**AL 60-12/18-AS-LI**
Artikkelnummer	0700 814
Spenningsområde	12 V, 18 V
Ladestrøm hurtiglading	6,0 A
Ladetid med 12 V / 3,0 Ah	50 min
Ladetid med 18 V / 5,0 Ah	59 min
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Batteritype	Spenning	Nominell kapasitet	Antall celler
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Formålsmessig bruk

Ladeapparatet er egnet til automatisk opp- og gjenopplading av 12 V, 18 V-LI Würth batterier.

Ikke oppladbare batterier må ikke lades med ladeapparatet.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår på grunn av ikke formålsmessig bruk.

Symboler

	Les all sikkerhetsinformasjonen og instruksene
	Gi akt
	Ikke kast batteriet i ilden.
	Ikke lad opp defekte batterier. Skift ut de defekte batteriene.
	Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, ikke utsett apparatet for regn.
	Beskyttelsesklasse II apparat
T5.0 A	Treg apparatsikring 5,0 A
CE	CE-merke

Bruksinformasjon

Batteriet leveres delvis oppladet. LEDen på batteriet viser ladetilstanden.

Hvis batteriet ikke benyttes over lengre tid, kopler batteriet til hviletilstanden.

Pass på at ladekontaktene er beskyttet mot smuss og fuktighet og ikke blir blokkert av fremmedlegemer. Ikke bruk ladeapparatet på et sted hvor det er meget varmt eller meget kaldt. Du arbeider best ved normal romtemperatur.

Ved fullstendig selvutladning slås batteriet automatisk av (total utladning ikke mulig).

Ved ekstreme belastninger kan batteriet oppvarmes sterkt. I dette tilfellet slås batteriet av.

Sett batteriet så inn i ladeapparatet for å lade det opp og aktivere igjen.

Ladetilstanden kan sjekkes ved å trykke på tasten på batteriet. Batteriet kan forbli i elektroverktøyet, det må imidlertid slås av minst 1 minutt i forveien (ellers ikke nøyaktig indikator). Antallet lysende LEDer beskriver ladetilstanden. En blinkende LED signaliserer en max. ytelsesreserve på 10 %.

Prinsipielt gjelder: Hvis elektroverktøyet ikke fungerer etter at batteriet er satt inn, sett batteriet på ladeapparatet. Indikatorene på batteri og ladeapparat opplyser så om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan du arbeide videre med redusert ytelse.

Etter at batteriet er satt inn i ladekontaktene lades batteriet automatisk opp (rød LED lyser).

Når et for varmt eller for kaldt batteri blir satt inn i ladeapparatet (rød LED blinker), begynner oppladingen så snart batteriet har nådd den korrekte temperaturen igjen (0 ... + 65 °C) og den max. ladestrømmen flyter.

Når batteriet er ladet fullstendig, kopler LED-indikatoren om fra rød til grønn og LED-indikatoren på batteriet slukner.

Batteriet må ikke straks etter oppladingen tas ut av ladeapparatet. Batteriet kan bli i ladeapparatet. Batteriet kan ikke bli overladet og er slik alltid driftsklart.

Dersom begge LED-er blinker samtidig, er enten batteriet ikke skjøvet opp fullstendig eller det foreligger en feil på batteriet eller batteriladeren. Ta batterilader og batteri av sikkerhetsgrunner straks ut av drift og la dem kontrolleres hos en Würth-kundeservice.

Du kan sette 12 V og 18 V batterier samtidig inn i ladeapparatet, de lades imidlertid etter hverandre. Batteriet som er satt inn først, lades også først. Ved det andre batteriet signaliserer den langsomt blinkende røde LEDen at oppladingen enda ikke har begynt.

LED symboler

	Rødt kontinuerlig lys	Opplading aktiv
	Langsom grønn blinking	Opplading nesten avsluttet
	Grønt kontinuerlig lys	Opplading avsluttet
	Rask rød blinking	Batteriet er for varmt/kaldt – opplading starter så snart batteriet har nådd riktig ladetemperatur
	Langsom rød blinking	Opplading ikke aktiv – opplading starter når det første batteriet er fullstendig oppladet
	Avvekslende rød/grønn blinking	Batteri skadet eller feilaktig

Transport av Litium-Ion-Batteri

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.

Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.

Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.

Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

Vedlikehold og rengjøring

Dersom batteriladerens tilkoblingsledning er skadet, må denne skiftes ut av en Würth kundeservice for å unngå fare for sikkerheten.

Hvis ladeapparatet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et Würth-master-serviceverksted.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi artikkelnummeret som er angitt på ladeapparatets typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for dette ladeapparatet finner du på internett under
«http://www.wuerth.com/partsmanager»
eller du kan bestille den hos nærmeste Würth-filial.

WÜRTH

Reklamasjonsrett

For dette Würth-ladeapparatet gir vi reklamasjonsrett i henhold til lovens hhv. landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Skader som er oppstått utbedres med nytt produkt eller reparasjon.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis ladeapparatet leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, Würth-servicemedarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Ikke kast brukte batterier i ild.

Kun for EU-land:

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

WÜRTH

FI

Turvallisuussyistä

VAROITUS **Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.

- **Tätä laitetta ei saa antaa lasten eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset valmiudet ovat rajoitteisia tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja/tai tuntemusta, jollei laitteen käyttöä valvo em. henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö, joka myös opastaa laitteen käytössä.**
- **Lapsia tulee pitää silmällä ja varmistaa, etteivät leiki laitteen kanssa.**
- **Ei-ladattavat paristot eivät sovellu varattaviksi.** Silloin on olemassa tulipalon tai räjähdysvaara.

Turvallisuusohjeita

- **Latauslaitetta ei saa jättää paikkaan, missä se voi kastua.** Jos sähkölaitteen sisään pääsee vettä, riski saada laitteesta sähköisku on ilmeinen.
- **Latauslaitetta ei pidä käyttää palavalla alustalla tai paloherkässä tilassa.** Laite kuumenee latauksen aikana, joten sen alla tai ympärillä oleva palava materiaali voi syttyä tuleen.
- **Laitetta käytettäessä on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta. Latauslaitetta ei pidä käyttää esim. umpinaisessa kaapissa tai lämpölähteiden lähellä.** Jos ympäristön lämpötila nousee yli +45 °C asteen, se voi johtaa laitehäiriöihin.
- **Latauslaite on pidettävä puhtaana.** Likaisesta laitteesta voi saada sähköiskun.
- **Ennen jokaista käyttökertaa on tarkastettava itse laitteen, sen liitäntäjohdon ja -pistokkeen kunto. Mikäli havaitaan vaurioita, laitetta ei saa käyttää. Latauslaitetta ei pidä avata itse vaan kunnostustyöt on tilattava aina Würth-jälleenmyyjän kautta tai Würth-sopimuskorjaamosta.** Jos latauslaite, sen liitäntäjohto tai pistoke on viallinen, riski saada sähköisku on ilmeinen.
- **Kun latauslaitetta ei käytetä, ota akku pois ja vedä verkkopistoke irti.** Niin säästät energiaa ja suojelet ympäristöä.
- **Ennen kuin latauslaitetta ryhdytään puhdistamaan, pistoke on vedettävä irti pistorasiasta.** Muutoin on olemassa sähköiskun vaara.
- **Latauslaitteeseen ei missään tapauksessa saa kiinnittää kilpiä, tunnuksia tms. ruuvaamalla tai niittaamalla.** Silloin sen eristys vioittuu eikä suojaa enää sähköiskuilta. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.
- **Lataa vain ehjiä, alkuperäisiä Würth akkuja, jotka on suunniteltu kyseiseen sähkötyökaluun.** Mikäli latauslaitteella varataan vääräntyyppisiä, vioittuneita, kunnostetttuja tai kierrätettyjä akkuja, piraattituotteita tai vieraan valmistajan akkuja, on olemassa tulipalon ja/tai räjähdyksen vaara.

WÜRTH

Tekniset tiedot

Latauslaite	**AL 60-AS-LI**
Tuotenumero	0700 814
Jännitealue	12 V, 18 V
Latausvirta pikalatauksessa	6,0 A
Latausaika käyttäen 12 V / 3,0 Ah	50 min
Latausaika käyttäen 18 V / 5,0 Ah	59 min
Paino vastaa EPTA-Procedure 01-tietoja	0,70 kg

Akkutyyppi	Jännite	Nimellinen kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Määräyksenmukainen käyttö

Latauslaite soveltuu Würth 12 V, 18 V-Li akkujen automaattiseen lataukseen ja uudelleenlataukseen.

Latauslaitteella ei saa ladata ei-ladattavia paristoja.

Käyttäjä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Tunnusmerkit

	Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet
	Huomio
	Älä heitä akkua tuleen.
	Älä lataa viallisia akkuja. Vaihda vialliset akut.
	Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätilassa, älä aseta laitetta alttiiksi sateelle.
	Suojausluokka II laite
T5.0 A	Hidas laitesulake 5,0 A
CE	CE-merkintä

Työstöohjeita

Akku toimitetaan osittain ladattuna. Akun LED:it näyttävät lataustilan.

Ellei akkua käytetä pitkään aikaan kytkeytyy se lepotilaan.

Varmista, että latauskoskettimet ovat lialta ja kosteudelta suojassa, eivätkä vieraiden esineiden rajoittamia. Älä käytä latauslaitetta paikassa, jossa on hyvin kuumaa tai hyvin kylmää. Se toimii parhaiten tavallisessa huoneenlämpötilassa.

Akku kytkeytyy automaattisesti pois ollessaan täysin purkautuneena (syväpurkaus ei ole mahdollista).

Erittäin suuressa kuormituksessa saattaa akku kuumentua voimakkaasti. Tällöin akku kytkeytyy pois päältä.

Työnnä sitten akku latauslaitteeseen latausta ja aktivointia varten.

Varaustilan voi tarkistaa painamalla akussa olevaa painiketta. Akku voi tällöin olla sähkötyökalussa, työkalu on kuitenkin kytkettävä pois päältä vähintään 1 minuutti etukäteen (muuten näyttö on epätarkka). Syttyvien ledien määrä osoittaa varaustilan. Yksi vilkkuva LED ilmaisee korkeintaan 10 % tehovaran.

Periaate on: ellei sähkötyökalu toimi, kun akku on liitetty, tulee akku kytkeä latauslaitteeseen. Akun ja latauslaitteen näytöt osoittavat tällöin akun lataustilan.

Alhaisissa lämpötiloissa voidaan edelleen työskennellä pienemmällä teholla.

Kun akku on asetettu latauskoskettimiin, akku latautuu automaattisesti (punainen LED syttyy).

Jos liian kuuma tai liian kylmä akku asetetaan latauslaitteeseen (punainen LED vilkkuu), alkaa lataustapahtuma vasta sitten, kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan (0 ... + 65 °C), ja suurin latausvirta virtaa.

Jos akku on täysin latautunut, LED-näyttö muuttuu punaisesta vihreäksi ja akun LED-näyttö sammuu.

Akkua ei tarvitse heti poistaa latauslaitteesta latauksen jälkeen. Akku saa jäädä latauslaitteeseen. Se ei tällöin ylilataudu, vaan pysyy näin aina käyttövalmiina.

Jos molemmat LEDit vilkkuvat samanaikaisesti, akku ei ole kunnolla latausasemassa tai akussa tai latauslaitteessa on vikaa. Lopeta latauslaitteen ja akun käyttö heti turvallisuussyistä ja tarkastuta ne Würthin asiakaspalvelussa.

Latauslaitteeseen voidaan samanaikaisesti asettaa 12 V ja 18 V akkuja, ne latautuvat kuitenkin peräkkäin. Ensin asetettu akku ladataan ensin. Toiselle akulle hitaasti vilkkuva punainen LED osoittaa, että lataustapahtuma ei vielä ole alkanut.

LED-tunnusmerkit

	Pysyvä punainen valo	Lataus käynnissä
	Hitaasti vilkkuva vihreä valo	Lataustapahtuma lähes lopussa
	Pysyvä vihreä valo	Lataustapahtuma on päättynyt
	Nopeasti vilkkuva punainen valo	Akku on liian kuuma/kylmä – lataus käynnistyy, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan
	Hitaasti vilkkuva punainen valo	Lataus ei käynnissä – lataus käynnistyy, kun ensimmäinen akku on täysin latautunut
	Vuorotellen vilkkuva punainen/ vihreä valo	Akku on vaurioitunut tai viallinen

Litiumi-ioniakkujen kuljettaminen

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.

Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.

Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.

Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

Huolto ja puhdistus

Jos latauslaitteen liitosjohto on vioittunut, se on vaihdatettava Würthin asiakaspalvelussa, jotta laitteen käyttö olisi turvallista.

Jos latauslaitteeseen huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa Würth masterSERVICE.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa tuotenumero, joka löytyy latauslaitteen tyyppikilvestä.

Tämän latauslaitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta
"http://www.wuerth.com/partsmanager"
tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth-sivuliikkeestä.

WÜRTH

Takuu

Myönnämme tälle Würth-latauslaitteelle lainmukaisten/maakohtaisten määräysten mukaisen takuun ostohetkestä (osoitettava laskulla tai lähetteellä). Syntyneet viat hoidetaan korjaamalla tai toimittamalla uusi laite.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos latauslaite toimitetaan purkamattomana Würth-edustukseen, Würth-kenttähenkilölle tai valtuutettuun Würth-sähkö- ja paineilmatyökalujen asiakaspalveluun.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Älä heiitä loppuunkäytettyjä akkuja tuleen.

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

WÜRTH

SE

För din säkerhet

⚠ VARNING **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.

- ☐ **Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i verktygets användning.**
- ☐ **Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med elverktyget.**
- ☐ **Primärbatterier får inte laddas upp.** Risk finns risk för brand och explosion.

Säkerhetsanvisningar

- ☐ **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ☐ **Använd inte laddaren på brännbart underlag eller i brännbar omgivning.** När laddaren vid laddning värms upp kan risk för brand uppstå.
- ☐ **Under laddning ska lokalen ventileras i tillräcklig grad. Använd inte laddaren i slutna skåp eller i närheten av värmekällor.** Om omgivningstemperaturen överskrider +45 °C kan felaktiga funktioner uppstå.
- ☐ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elstöt.
- ☐ **Kontrollera före varje användning laddare, kabel och stickkontakt. En skadad laddare får inte användas. Du får inte själv öppna laddaren; låt Würth eller en Würth-avtalsverkstad reparera laddaren.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elstöt.
- ☐ **Om laddaren inte används under en längre tid ska batteriet tas ut och stickproppen dras ur nätuttaget.** Genom att spara energi skonar du miljön.
- ☐ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan laddaren rengörs.** Risk finns för elstöt.
- ☐ **Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på laddaren.** En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekaler.
- ☐ **Ladda endast felfria original Würth batterier som är avsedda för elverktyget.** Vid laddning av felaktiga, skadade, reparerade, renoverade, kopierade batterier eller batterier av främmande fabrikat finns risk för brand och/eller explosion.

WÜRTH

Tekniska data

Laddare	**AL 60-12/18-AS-LI**
Artikelnummer	0700 814
Spänningsområde	12 V, 18 V
Laddström snabbladdning	6,0 A
Laddningstid med 12 V / 3,0 Ah	50 min
Laddningstid med 18 V / 5,0 Ah	59 min
Vikt enligt EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Batterityp	Spänning	Nominell kapacitet	Antal celler
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Ändamålsenlig användning

Laddaren kan användas för automatisk upp- och återuppladdning av Würth 12 V, 18 V-LI batterier.

Laddaren får endast användas för laddningsbara batterier.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Symboler

	Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner
	Obs!
	Batterierna får inte brännas upp.
	Ladda inte skadade batterier. Byt ut skadade batterier.
	Aggregatet är avsett endast för bruk inomhus, utsätt det inte för regn.
	Skyddsklass II enhet
T5.0 A	Trög apparatsäkring 5,0 A
CE	CE-beteckning

Användningsinstruktioner

Batteriet levereras delladdat. LED visar laddningstillståndet.

Om batteriet inte används under en längre tid, kopplar batteriet om till vilotillstånd.

Se till att laddarens kontakter är skyddade mot smuts och fukt samt att de är fritt tillgängliga. Använd inte laddaren i mycket varm eller mycket kall omgivning. Laddaren fungerar bäst vid normal rumstemperatur.

Vid fullständig urladdning kopplar batterimodulen från (en djupurladdning är därför inte möjlig).

Vid extrem belastning kan batteriet bli hett. Koppla i detta fall bort batteriet.

Stick batteriet i laddaren för uppladdning och aktivering.

Laddningstillståndet kan med knappen på batteriet när som helst avläsas. Batteriet kan härvid vara kvar i elverktyget som dock måste kopplas från minst 1 minut tidigare (i annat fall är visningen onoggrann). Antalet lysande LED anger laddningstillståndet. En blinkande LED signaliserar en max. energireserv på10 %.

Principiellt gäller: om elverktyget med isatt batterimodul inte fungerar, sätt batteriet i laddaren. Indikeringarna på batterimodulen och laddaren upplyser om batteriets tillstånd.

Vid låg temperatur kan arbetet fortsättas med reducerad effekt.

När batteriet sticks upp på laddkontakterna laddas batteriet automatiskt upp (röd LED lyser).

Om ett för varmt eller för kallt batteri sätts in i laddaren (blinkar den röda LED), börjar laddningen först sedan batteriet återfått korrekt temperatur (0 ... + 65 °C) varefter max. laddningsström flyter.

När batterimodulen är fullständigt uppladdad, kopplar lysdioderna om från rött till grönt ljus och LED-indikeringslampan på batteriet slocknar.

Batteriet behöver efter uppladdning inte genast tas ur laddaren. Batteriet kan sitta kvar i laddaren. Sitter batteriet kvar i laddaren är det alltid driftklart och det finns ingen risk för överladdning.

Om båda lysdioderna blinkar samtidigt, då är batteriet antingen inte helt intryckt eller också är det något fel i batteriet eller laddaren. Ta laddare och batteri ur drift omedelbart och se till att de kontrolleras hos en auktoriserad Würth-verkstad.

12 V och 18 V batterier kan samtidigt anslutas till laddaren, de laddas dock efter varandra. Det först anslutna batteriet laddas först. För det andra batteriet signalerar en långsamt med rött ljus blinkande LED att laddningen inte ännu startat.

LED-symboler

	Rött permanent ljus	Laddningen aktiv
	Grönt långsamt blinkande ljus	Laddningen nästan avslutad
	Grönt permanent ljus	Laddningen är avslutad
	Rött snabbt blinkande ljus	Batteriet är för hett/kallt – laddningen startar genast då batteriet har nått rätt laddningstemperatur
	Rött långsamt blinkande ljus	Laddningen inte aktiv – laddningen startar när det första batteriet är fullständigt uppladdat
	Alternerande blinkande rött/grönt ljus	Batteriet skadat eller felaktigt

Transportera litiumjon-batterier

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.

Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.

Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

Underhåll och rengöring

Om nätkabeln till laddaren skadas, måste den bytas ut hos en auktoriserad Würth-verkstad för att undvika säkerhetsrisker.

Om i laddaren trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras hos en Würth masterSERVICE.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar artikelnummer som finns på laddarens typskylt.

Aktuell reservdelslista för laddaren kan hämtas i Internet på adressen
"http://www.wuerth.com/partsmanager"
eller beställas hos lokal Würth-representation.

WÜRTH

Garanti

För denna Würth-laddare lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om laddaren lämnas in i fullt monterat tillstånd till en Würth-representation, en Würth-fältsäljare eller en auktoriserad Würth-serviceverkstad för el- och tryckluftsverktyg.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Släng inte förbrukade batterier i eld.

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

WÜRTH

GR

Για την ασφάλειά σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**
Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Η ακίνδυνη χρήση της συσκευής είναι μόνο τότε εφικτή, όταν διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.

- **Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για να την χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και με/ή ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν απ' αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή.**
- **Να επιτηρείτε τα παιδιά. Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με τη συσκευή.**
- **Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Διαφορετικά δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

Υποδείξεις ασφαλείας

- **Να προστατεύετε το φορτιστή από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτα υποστρώματα ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- **Κατά τη διάρκεια της εργασίας σας να φροντίζετε να υπάρχει πάντοτε επαρκής αερισμός. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μέσα σε κλειστά ντουλάπια ή κοντά σε πηγές θέρμανσης.** Περιβαλλοντικές θερμοκρασίες υψηλότερες από +45 °C μπορεί να προκαλέσουν λειτουργικές ανωμαλίες.
- **Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Οι βρομιές μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον για επισκευή στη Würth ή σε ένα συμβεβλημένο με την Würth συνεργείο.** Χαλασμένοι φορτιστές, ηλεκτρικά καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Να αφαιρείτε την μπαταρία από το φορτιστή και να βγάζετε το φις από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να τον χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό.** Η εξοικονόμηση ενέργειας συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος.
- **Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία καθαρισμού.** Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο φορτιστή.** Μια χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.
- **Να φορτίζετε μόνο ακέραιες γνήσιες μπαταρίες της Würth που προορίζονται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο.** Όταν χρησιμοποιήσετε ή φορτώσετε αντικανονικές, χαλασμένες, επισκευασμένες, μεταποιημένες μπαταρίες ή μπαταρίες ξένων κατασκευαστών και απομιμήσεις δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης.

WÜRTH

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φορτιστής	**AL 60-12/18-AS-LI**
Κωδ. αριθμός	0700 814
Περιοχή τάσης	12 V, 18 V
Ρεύμα φόρτισης Ταχυφόρτιση	6,0 A
Χρόνος φόρτισης με 12 V / 3,0 Ah	50 min
Χρόνος φόρτισης με 18 V / 5,0 Ah	59 min
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Τύπος μπαταρίας	Τάση	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός των στοιχείων
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση και την επαναφόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών 12 V, 18 V-LI της Würth.

Δεν επιτρέπεται η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών μ' αυτόν το φορτιστή.

Για βλάβες εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

Σύμβολα

	Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες
	Προσοχή
	Μη ρίξετε την μπαταρία στη φωτιά.
	Μη φορτίζετε χαλασμένες μπαταρίες. Να αντικαθιστάτε τις χαλασμένες μπαταρίες.
	Το μηχάνημα προορίζεται για χρήση μέσα σε κλειστούς χώρους, μην εκθέσετε το μηχάνημα στη βροχή.
	Κατηγορία μόνωσης II Συσκευή
T5.0 A	Αργή ασφάλεια 5,0 A για συσκευές
CE	Σήμα CE

Υποδείξεις χειρισμού

Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Η ένδειξη φωτοδιόδων στη μπαταρία δείχνει την κατάσταση φόρτισης.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό μεταβαίνει στην κατάσταση ηρεμίας.

Να προστατεύετε τις επαφές φόρτισης από βρομιές και υγρασία και να φροντίζετε να μην εμποδίζονται από ξένα σώματα. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε χώρους πολύ ζεστούς ή πολύ κρύους. Ο φορτιστής εργάζεται άριστα υπό κανονική θερμοκρασία χώρου.

Όταν αδειάσει η μπαταρία διακόπτει τη λειτουργία της αυτόματα (η οριστική εκφόρτωση αποκλείεται).

Υπό ακραίες συνθήκες η μπαταρία μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά. Σ' αυτές τις περιπτώσεις η μπαταρία διακόπτει τη λειτουργία της αυτόματα.

Όταν συμβεί κάτι τέτοιο τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή για να την επαναφορτίσετε και να την ενεργοποιήσετε.

Η κατάσταση φόρτισης ελέγχεται με πάτημα του πλήκτρου στην μπαταρία. Ο έλεγχος μπορεί να γίνει ακόμη και όταν η μπαταρία βρίσκεται μέσα στο φορτιστή, πρέπει όμως να τεθεί εκτός λειτουργίας τουλάχιστον ένα 1 λεπτό πιο πριν (διαφορετικά ανακριβής ένδειξη). Ο αριθμός των αναμμένων LED περιγράφει την κατάσταση φόρτισης. Μια LED που αναβοσβήνει σηματοδοτεί εφεδρική ισχύ ύψους 10 %.

Κανονικά ισχύει: όταν τοποθετήσετε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο κι αυτό δε λειτουργεί, τότε τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Οι ενδείξεις στη μπαταρία και το φορτιστή πληροφορούν για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Υπό χαμηλές θερμοκρασίες μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία σας με μειωμένη ισχύ.

Η μπαταρία φορτίζεται αυτόματα (ανάβει η κόκκινη LED) όταν τοποθετηθεί στις επαφές φόρτισης.

Όταν στο φορτιστή τοποθετηθεί μια πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία (αναβοσβήνει η κόκκινη LED), η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόλις επιτευχθεί πάλι η σωστή θερμοκρασία της μπαταρίας (0 ... + 65 °C) και ρέει το μέγιστο ρεύμα φόρτισης.

Μόλις η μπαταρία φορτιστεί εντελώς σβήνει η κόκκινη LED και ανάβει η πράσινη.

Μετά τη φόρτιση η μπαταρία δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί αμέσως από το φορτιστή αλλά μπορεί να παραμείνει σ' αυτόν χωρίς να διατρέχει κίνδυνο υπερφόρτισης. Έτσι μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε ανά πάσα στιγμή.

Όταν οι δυο LRD αναβοσβήνουν ταυτόχρονα τότε ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία ή υπάρχει κάποια βλάβη στην μπαταρία ή το φορτιστή. Για λόγους ασφαλείας πρέπει να αδρανοποιήσετε την μπαταρία και το φορτιστή και να την/τον δώσετε για έλεγχο σε ένα κατάστημα Service της Würth.

Στο φορτιστή μπορούν μεν να τοποθετηθούν ταυτόχρονα μπαταρίες 12 V και 18 V, φορτίζονται όμως η μια μετά την άλλη. Η μπαταρία που τοποθετήθηκε πρώτα, φορτίζεται επίσης πρώτα. Η κόκκινη LED που αναβοσβήνει στη δεύτερη μπαταρία σηματοδοτεί ότι η φόρτιση δεν έχει αρχίσει ακόμη.

Σύμβολα LED

	Διαρκές κόκκινο φως	Ενεργός διαδικασία φόρτισης
	Αργό πράσινο αναβόσβημα	Η διαδικασία φόρτισης έχει σχεδόν τελειώσει
	Διαρκές πράσινο φως	Η διαδικασία φόρτισης τερματίστηκε
	Γρήγορο κόκκινο αναβόσβημα	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή/κρύα – η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει μόλις η μπαταρία θα αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία
	Αργό κόκκινο αναβόσβημα	Η διαδικασία φόρτισης είναι ανενεργός – η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει μόλις φορτιστεί τελείως η πρώτη μπαταρία
	Εναλλάξ κόκκινο/ πράσινο αναβόσβημα	Χαλασμένη ή λάθος μπαταρία

Μεταφορά των μπαταριών ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνής κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.

Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.

Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.

Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

WÜRTH

Συντήρηση και καθαρισμός

Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή, τότε πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από ένα κατάστημα Service της Würth για να αποφευχθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι ασφαλείας.

Σε περίπτωση που ο φορτιστής χαλάσει, παρ' όλες τις επιμελημένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε ένα κατάστημα masterSERVICE Würth.

Για περισσότερες πληροφορίες καθώς και για την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον κωδικό αριθμό που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.

Μπορείτε να κατεβάσετε τον επίκαιρο πίνακα ανταλλακτικών αυτού του φορτιστή από την ιστοσελίδα «http://www.wuerth.com/partsmanager» ή να τον ζητήσετε από την πλησιέστερη αντιπροσωπεία της Würth.

Εγγύηση

Για το φορτιστή αυτό της Würth παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/ειδικές για την εκάστοτε χώρα διατάξεις από την ημερομηνία πώλησης (σαν απόδειξη ισχύει το τιμολόγιο ή το δελτίο παράδοσης). Οι σχετικές βλάβες αποκαθίστανται με αποστολή ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Παράπονα αναγνωρίζονται μόνο όταν η συσκευή αποσταλεί ή παραδοθεί, χωρίς να έχει προηγουμένως αποσυναρμολογηθεί, σε ένα υποκατάστημα της Würth ή στον αρμόδιο για σας εξωτερικό συνεργάτη της Würth ή σε ένα από τη Würth εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μη ρίχνετε τις άχρηστες μπαταρίες στη φωτιά.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

WÜRTH

TR

Güvenliğiniz için

⚠UYARI **Bütün güvenlik talimat ve uyarılarını okuyun.** Güvenlik talimat ve uyarılarına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını ilerde kullanmak üzere saklayın.

Aletle tehlikesiz olarak çalışmak ancak kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını tam olarak okuyup içeriğine kesin biçimde uymakla mümkündür.

- **Bu alet, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmadan veya aletin nasıl kullanılacağını hakkında yeterli bilgiyi almadan çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duyusal veya zihinsel bakımdan engelli veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılamaz.**
- **Aletle oynamadıklarından emin olabilmek için çocuklara göz kulak olunmalıdır.**
- **Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

Güvenlik Talimatı

- **Şarj cihazını yağmur ve nemden uzak tutun.** Elektro cihazın içinde su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını çabuk yanabilen bir zeminde veya yanabilir maddelerin bulun bir ortamda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında ısınan şarj cihazı yangına neden olabilir.
- **Çalışırken bulunduğunuz ortamın yeterli ölçüde havalandırılmasını sağlayın. Şarj cihazını kapalı dolaplarda veya ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın.** +45 °C üzerindeki ortam sıcaklıklara cihazın yanlış veya eksik işlev görmesine neden olabilir.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpmaların neden olabilir.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve onarımını sadece Würth'a veya sözleşmeli bir Würth servisine yaptırın.** Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Uzun süre kullanmayacaksanız aküyü şarj cihazından çıkarın ve şebeke bağlantı fişini çekin.** Enerjiden tasarruf çevreyi korur.
- **Temizlik işlerini yaparken şarj cihazının şebeke fişini prizden çekin.** Elektrik çarpma tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazı üzerine etiket veya işaretlerin vidalanması veya perçinlenmesi yasaktır.** Hasar gören izolasyon elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Yapışıcı etiketler kullanın.
- **Sadece elektrikli el aletiniz için öngörülen sağlam ve çalışır durumdaki orijina Würth akülerini şarj edin.** Yanlış, hasarlı, onarılmış, işlenmiş, taklit veya yabancı marka akülerin şarjında yangın ve/veya patlama tehlikesi vardır.

WÜRTH

Teknik veriler

Şarj cihazı	**AL 60-12/18-AS-LI**
Ürün kodu	0700 814
Gerilim aralığı	12 V, 18 V
Hızlı şarj akımı	6,0 A
12 V / 3,0 Ah ile şarj süresi	50 dak
18 V / 5,0 Ah ile şarj süresi	59 dak
Ağırlığı EPTA-Procedure 01'e uygun	0,70 kg

Akü tipi	Gerilim	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Usulüne uygun kullanım

Bu şarj cihazı 12 V, 18 V-LI Würth akülerinin şarjına ve tekrar şarjına uygundur.

Bu şarj cihazı ile yeniden şarj edilemeyen bataryalar şarj edilemez.

Usulüne uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Semboller

	Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını okuyun
	Dikkat
	Aküyü ateşe atmayın.
	Arızalı aküleri şarj etmeyin. Arızalı aküleri yenileyin.
	Bu alet sadece kapalı mekanlarda kullanılmaya uygundur, aleti yağmura maruz bırakmayın.
	Koruma sınıfı II Cihaz
T5.0 A	Gecikmeli alet sigortası 5,0 A
CE	CE işareti

Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar

Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Akü üzerindeki LED'ler şarj durumunu gösterir.

Akü uzun süre kullanım dışı kaldığında akü bekleme durumuna geçer.

Şarj kontaklarının kir ve neme karşı korunmalarına ve yabancı nesneler tarafından engellenmemelerine dikkat edin. Şarj cihazını çok soğuk veya çok sıcak yerlerde çalıştırmayın. Cihaz en verimli biçimde normal oda sıcaklığında çalışır.

Tam olarak boşaldığında akü otomatik olarak kapanır (derin deşarj mümkün değildir).

Aşırı uygulama koşullarında akü çok ısınabilir. Bu gibi durumlarda akü kapanır.

Aküyü tekrar şarj etmek için şarj cihazına takın ve etkinleştirin.

Şarj durumu aküdeki tuşa basılarak çağrılabilir. Akü elektrikli el aletinde kalabilir, ancak en azından 1 dakika önce kapatılmalıdır (aksi takdirde gösterge doğru olmaz). Yanan LED sayısı şarj durumunu gösterir. Yanıp sönen bir LED maksimum %10'luk bir güç rezervine işaret eder.

Genel ilke: Elektrikli el aleti akü takıldıktan sonra çalışmazsa, akü şarj cihazına takılmalıdır. Aküdeki ve şarj cihazındaki göstergeler akünün durumu hakkında bilgi verir.

Düşük sıcaklıklarda düşük güçle çalışılabilir.

Akü şarj kontaklarına takıldıktan sonra otomatik olar şarj olur (kırmızı LED yanar).

Çok sıcak veya çok soğuk akü şarj cihazına takıldığında (kırmızı LED yanıp söner), şarj işlemi ancak akü doğru sıcaklığa (0 ... + 65 °C) eriştikten sonra ve maksimum şarj akımı geçtiğinde başlar.

Akü tam olarak şarj olduğunda LED gösterge kırmızıdan yeşile döner ve akü üzerindeki LED göstergesi söner.

Akü şarj işleminden hemen sonra şarj cihazından çıkarılmak zorunda değildir. Akü şarj cihazında kalabilir. Bu durumda akü aşırı şarja maruz kalmaz ve her zaman işletime hazır olur.

Her iki LED de eşzamanlı olarak yanıp sönerse, ya akü tam olarak şarj yuvasına yerleştirilmemiş ya da akü veya şarj cihazında bir hata var demektir. Bu gibi durumlarda güvenlik nedeniyle şarj cihazı ve akü hemen işletmeden alınmalı ve bir Würth Müşteri Servisinde kontrol ettirilmelidir.

Şarj cihazına 12 V ve 18 V aküler aynı anda takılabilir, ancak bunlar arka arkaya şarj olur. Önce takılan akü önce şarj olur. İkinci aküde yavaş tempo ile yanıp sönen LED şarj işleminin henüz başlamadığını gösterir.

LED sembolleri

	Kırmızı sürekli yanma	Şarj işlemi etkin
	Yavaş tempolu yeşil yanıp sönme	Şarj işlemi bitmek üzere
	Yeşil sürekli yanma	Şarj işlemi tamamlandı
	Hızlı tempolu kırmızı yanıp sönme	Akü çok sıcak/soğuk – Şarj işlemi akü doğru şarj sıcaklığına eriştiğinde başlar
	Yavaş tempolu kırmızı yanıp sönme	Şarj işlemi etkin değil – Şarj işlemi birinci akü tam olarak şarj olduktan sonra başlar
	Değişken kırmızı/yeşil yanıp sönme	Akü hasarlı veya hatalı

Lityum iyon pillerin taşınması

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.

Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.

Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.

Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

Bakım ve temizlik

Şarj cihazının bağlantı kablosu hasar görecek olursa, güvenlik risklerinden kaçınmak için bir Würth Müşteri Servisinde değiştirilmelidir.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen şarj cihazı arıza yapacak olursa, onarım bir Würth masterSERVİSİ tarafından yapılamaldır.

Lütfen bütün başvurularınızda ve yedek parça siparişlerinizde şarj cihazının tip etiketindeki ürün kodunu belirtin.

Bu şarj cihazının güncel yedek parça listesini aşağıdaki sayfada bulabilir
"http://www.wuerth.com/partsmanager"
veya en yakınınızdaki Würth şubesinden isteyebilirsiniz.

WÜRTH

Garanti

Bu Würth şarj cihazı için yasal/ülkelere özgü hükümler çerçevesinde satın alma tarihinden itibaren (fatura veya irsaliye ibrazı karşılığında) garanti veriyoruz. Ortaya çıkacak hasarlar cihazın yenisinin teslimi veya cihazın onarımı ile giderilir.

Doğal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetler ancak şarj cihazı sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet elemanına veya elektrikli el aletleri ve havalı aletler için yetkili bir Würth müşteri servisine gönderildiği takdirde kabul edilebilir.

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Kullanım ömrünü tamamlamış aküleri ateşe atmayın.

Sadece EU üyesi ülkeler için:

Kullanım ömrünü tamamlamış elektonik ve elektrikli aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış versiyonu uyarınca artık kullanılamayacak durumda olan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

WÜRTH

PL

Dla własnego bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE **Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Bezpieczna praca przy użyciu niniejszego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz przy ścisłym przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa pracy.

- **Niniejsze urządzenie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się urządzeniem.**
- **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a urządzenie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.**
- **Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.** Inne zastosowanie może spowodować pożar lub zagrożenie wybuchem.

Wskazówki bezpieczeństwa

- **Ładowarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy podczas pracy urządzenia. Ładowarki nie wolno użytkować w zamkniętych szafach ani w pobliżu źródeł ciepła.** Temperatura otoczenia przekraczająca +45 °C może prowadzić do błędów w funkcjonowaniu.
- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą doprowadzić do porażenia prądem.
- **Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno otwierać ładowarki we własnym zakresie. Naprawy należy zlecać wyłącznie firmie Würth lub jednemu z autoryzowanych warsztatów serwisowych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu akumulatora należy wyjąć go z ładowarki i wyjąć wtyk z gniazdka.** Oszczędzanie energii elektrycznej sprzyja ochronie środowiska.
- **Podczas czyszczenia ładowarki, należy wyjąć wtyk z gniazdka.** Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

WÜRTH

- ☐ **Mocowanie tabliczek lub znaków do ładowarki, przy użyciu śrub lub nitów jest surowo wzbronione.** Uszkodzona izolacja nie daje ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Należy używać naklejek.
- ☐ **Ładować wolno wyłącznie oryginalne akumulatory firmy Würth, przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzia.** Podczas ładowania niewłaściwych, uszkodzonych, reperowanych lub przerabianych akumulatorów, a także z podróbek lub akumulatorów innych producentów może dojść do pożaru lub eksplozji.

Dane techniczne

Ładowarka	**AL 60-12/18-AS-LI**
Art. nr	0700 814
Zakres napięć ładowarki	12 V, 18 V
Napięcie prądu ładowania – szybkie ładowanie akumulatora	6,0 A
Czas ładowania akumulatora o napięciu/pojemności: 12 V / 3,0 Ah	50 min
Czas ładowania akumulatora o napięciu/pojemności: 18 V / 5,0 Ah	59 min
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)	0,70 kg

Rodzaj akumulatora	Napięcie	Pojemność znamionowa	Liczba ogniw
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka przeznaczona jest do samoczynnego ładowania i doładowywania akumulatorów 12 V i 18 V-LI firmy Würth.

Niniejszej ładowarki nie wolno używać do ładowania baterii jednorazowych.

Za szkody spowodowane użyciem narzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Symbole

	Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje
	Uwaga
	Nie wolno wrzucać akumulatora do ognia.
	Nie wolno ładować uszkodzonych akumulatorów. Uszkodzone akumulatory należy wymienić.
	Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pracy w pomieszczeniach zamkniętych; nie należy wystawiać go na działanie deszczu.
	II klasa ochronności urządzenia
T5.0 A	Bezpiecznik o charakterystyce zwłocznej 5,0 A
CE	Oznakowanie CE

Wskazówki dotyczące obsługi

W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Diody LED znajdujące się na akumulatorze ukazują stan naładowania akumulatora.

Jeżeli akumulaator nie jest używany przez dłuższy okres czasu, przełącza się on na stan czuwania.

Styki ładowania należy chronić przed brudem i wilgocią, należy też uważać, aby nie były one blokowane ciałami obcymi. Ładowarki nie należy stosować w miejscach, w których panuje bardzo wysoka lub bardzo niska temperatura. Ładowarka funkcjonuje najlepiej w normalnej temperaturze pokojowej.

W razie całkowitego rozładowania akumulatora, ładowarka wyłącza się automatycznie (nie jest możliwe głębokie rozładowanie).

Podczas ekstremalnych obciążeń może dojść do nadmiernego rozgrzania się akumulatora. W takim przypadku akumulator wyłącza się samoczynnie.

Akumulator należy wówczas umieścić w ładowarce w celu naładowania go i aktywacji.

Stan naładowania akumulatora można skontrolować także naciskając przycisk w akumulatorze. Akumulator może znajdować się w elektronarzędziu, należy go jednak co najmniej minutę wcześniej wyłączyć (gdyż może ukazać niedokładną wartość). Ilość świecących się diod LED określa stan naładowania akumulatora. Jedna migająca dioda sygnalizuje rezerwę mocy nie większą niż 10 %.

Główną zasadą jest: jeżeli elektronarzędzie nie działa po włożeniu do niego akumulatora, akumulator należy umieścić w ładowarce. Wskazania na akumulatorze i ładowarce informują o stanie naładowania akumulatora.

Przy niskich temperaturach możliwa jest praca z zredukowaną mocą.

Po włożeniu akumulatora w styki ładowania, akumulator jest automatycznie ładowany (czerwona dioda LED świeci się).

Jeżeli w ładowarce umieszczony zostanie zbyt gorący lub zbyt zimny akumulator (miga czerwona LED), proces ładowania rozpocznie się dopiero po osiągnięciu przez akumulator właściwej temperatury (0 ... + 65 °C) i gdy zacznie przepływać maksymalny prąd ładowania.

Po całkowitym naładowaniu akumulatora, wskaźnik LED przełącza się z koloru czerwonego na zielony, a wskaźnik ładowania LED na akumulatorze gaśnie.

Akumulatora nie trzeba po zakończeniu ładowania wyjmować z ładowarki. Akumulator może pozostać w ładowarce. Akumulatora nie można przy tym przeładować, a jest on w ten sposób zawsze gotowy do eksploatacji.

Jeżeli obie diody LED migają równocześnie oznacza to, że albo akumulator nie został całkowicie nałożony, albo akumulator lub ładowarka są uszkodzone. Ładowarkę i akumulator należy ze względów bezpieczeństwa natychmiast wyłączyć i oddać do punktu serwisowego firmy Würth celem kontroli.

W ładowarce można umieszczać równocześnie akumulatory o mocy 12 V und 18 V, ładowane będą one jednak kolejno. Akumulator, umieszczony jako pierwszy w ładowarce będzie ładowany jako pierwszy. Dioda LED migająca w wolnym tempie sygnalizuje, że proces ładowania drugiego akumulatora jeszcze się nie rozpoczął.

Symbole LED

	Czerwone światło ciągłe	Akumulator ładuje się
	Wolno migające zielone światło	Ładowanie akumulatora jest prawie zakończone
	Zielone światło ciągłe	Ładowanie akumulatora zakończone
	Szybko migające czerwone światło	Akumulator jest za ciepły/zimny – proces ładowania rozpocznie się natychmiast po osiągnięciu przez akumulator właściwej temperatury
	Wolno migające czerwone światło	Akumulator nie ładuje się – proces ładowania rozpocznie się natychmiast, gdy pierwszy akumulator skończy się ładować
	Czerwone/ zielone światło miga na zmianę	Akumulator jest uszkodzony lub wadliwy

Transport akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.

Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.

Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.

Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

Konserwacja i czyszczenie

W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu podłączeniowego ładowarki, jego wymianę należy zlecić firmie Würth lub jednej z autoryzowanych jednostek serwisowych firmy Würth, w celu zagwarantowania bezpieczeństwa pracy.

Jeśli ładowarka, mimo starannych metod produkcji i kontroli, uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić jeden z punktów serwisowych (master-service) firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie numeru katalogowego znajdującego się na tabliczce znamionowej ładowarki.

Aktualną listę części zamiennych niniejszej ładowarki można znaleźć w Internecie na stronach „http://www.wuerth.com/partsmanager" względnie zamówić w najbliższym oddziale firmy Würth.

Gwarancja

Niniejsza ładowarka, wyprodukowana przez firmę Würth, objęta jest gwarancją od daty zakupu zgodnie z wymaganiami ustawowymi i postanowieniami danego kraju (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez okazanie faktury lub dowodu dostawy). Powstałe szkody będą usuwane w drodze wymiany lub naprawy urządzenia.

Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nie są objęte gwarancją.

Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy ładowarka zostanie dostarczona w stanie nierozebranym do oddziału firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi i narzędzi pneumatycznych firmy Würth.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia.

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z wytycznymi Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

WÜRTH

HU

Az Ön biztonságáért

FIGYELMEZTETÉS **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és a biztonsági előírásokat és szigorúan betartja az abban található utasításokat.

- **Ezt a készüléket nem arra fejlesztették ki, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.**
- **A gyerekekre fel kell ügyelni, hogy biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a töltőkészülékkel.**
- **A készülékkel ne töltsön fel újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Biztonsági előírások

- **Tartsa távol az töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos berendezésbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **A töltőkészüléket tilos gyúlékony anyagból készült tárgyakra helyezve illetve gyúlékony környezetben üzemeltetni.** A töltés során keletkező hő következtében tűzveszély áll fenn.
- **A készülék üzemeltetése alatt gondoskodjon kielégítő szellőzésről. Ne üzemeltesse a töltőkészüléket zárt szekrényekben vagy hőforrások közelében.** A +45 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletek működési hibákhoz vezethetnek.
- **Tartsa mindig tisztán a töltőkészüléket.** A szennyezés következtében áramütés veszélye léphet fel.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléken a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha ezek közül valamelyikben károsodás lépett fel. Ne nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, azt csak a Würth képviselet központi szervizében, vagy egy Würth márkaszervizzel javíttassa.** A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozó dugók megnövelik az áramütés veszélyét.
- **Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza le az akkumulátort a töltőkészülékről és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.** Az energiatakarékosság megkíméli a környezetet.
- **Ha meg akarja tisztítani a töltőkészüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.** Különben áramütés veszélye léphet fel.
- **A töltőkészülékre táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos!** Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

WÜRTH

- **Csak kifogástalan állapotú, eredeti Würth akkumulátorokat töltsön fel, amelyek az Ön elektromos kéziszerszámához vannak kitalálva.** A nem az elektromos kéziszerszámhoz való, megrongálódott, javított vagy újrafeldolgozott akkumulátorok, utánzatok és idegen gyártmányú akkumulátorok feltöltése tűz- és/vagy robbanásveszélyes.

A készülék műszaki adatai

Töltőkészülék	**AL 60-12/18-AS-LI**
Cikkszám	0700 814
Feszültség alatt álló terület	12 V, 18 V
Gyorstöltési töltőáram	6,0 A
Töltési idő 12 V / 3,0 Ah esetén	50 min.
Töltési idő 18 V / 5,0 Ah esetén	59 min.
Súly az „EPTA-Procedure 01" (01 EPTA-szabvány) szerint	0,70 kg

Akkumulátor típus	Feszültség	Névleges kapacitás	Cellák száma
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Aó	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Aó	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Aó	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Aó	2 x 5

Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék minden Würth gyártmányú 12 V, 18 V-LI akkumulátor automatikus feltöltésére és újrafeltöltésére alkalmas.

A töltőkészülékkel nem szabad nem újrafeltölthető elemeket feltölteni.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felel.

Jelképes ábrák

	Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást
	Figyelem
	Ne dobja tűzbe az akkumulátort.
	Ne töltsön fel megrongálódott akkumulátorokat. A megrongálódott akkumulátorokat cserélje ki.
	A készülék csak zárt helyiségekben használható, ne tegye ki a készüléket eső hatásának.
	II. érintésvédelmi osztályú készülék
T5.0 A	Lomha kioldású biztosíték 5,0 A
CE	CE-jel

Kezelési tájékoztató

Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátoron elhelyezett LED-k a töltési állapotot mutatják.

Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használják, az akkumulátor a nyugalmi állapotra kapcsol át.

Ügyeljen arra, hogy a töltő-érintkezők védve legyenek a szennyezésektől és a nedvességtől, és hogy idegen testek ne hátráltassák azok működését. Ne üzemeltesse a töltőkészüléket nagyon forró vagy nagyon hideg helyeken. A berendezés a legjobban normális szobahőmérsékleten működik.

Teljes kisülés esetén az akkumulátor automatikusan kikapcsol (mélykisülésre nincs lehetőség).

Igen magas terhelések esetén az akkumulátor erősen felmelegedhet. Ebben az esetben az akkumulátor kikapcsol.

Ekkor dugja be az akkumulátort a töltőkészülékbe, hogy ismét feltöltse és aktiválja azt.

A töltési állapotot az akkumulátoron található gomb megnyomásával lehet lehívni. Az akkumulátort ehhez benne lehet hagyni az elektromos kéziszerszámban, azonban azt legalább 1 perccel előtte ki kell kapcsolni (ellenkező esetben a kijelzés pontatlan lesz). A világító LED-ek száma megadja a töltési állapotot. Egy villogó LED azt jelzi, hogy már csak legfeljebb 10 % teljesítménytartalék áll rendelkezésre.

Általánosan érvényes: ha az elektromos kéziszerszám az akkumulátor behelyezése után nem működik, tegye fel az akkumulátort a töltőkészülékre. Az akkumulátoron és a töltőkészüléken található kijelzők felvilágítást nyújtanak az akkumulátor állapotáról.

Alacsony hőmérsékletek esetén csökkentett teljesítménnyel tovább lehet dolgozni.

Miután bedugta az akkumulátort a töltő-érintkezőkbe, az akkumulátor feltöltése azonnal megkezdődik (a piros LED világít).

Ha egy túl meleg, vagy túl hideg akkumulátort helyeznek a töltőkészülékbe (a piros LED villog), a töltési folyamat akkor kezdődik el, amikor az akkumulátor eléri a helyes hőmérsékletet (0 ... + 65 °C) és a maximális töltőáram folyik.

Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a LED-kijelző a piros színről zöldre vált és az akkumulátoron elhelyezett LED-kijelző kialszik.

Az akkumulátort a feltöltés után nem muszáj azonnal kivenni a töltőkészülékből. Az akkumulátor benne maradhat a töltőkészülékben. Az akkumulátort nem lehet túltölteni, így az mindig üzemkész marad.

Ha mindkét LED egyidejűleg villog, akkor vagy az akkumulátor nincs teljesen betolva a helyére, vagy az akkumulátor vagy a töltőkészülék meghibásodott. Biztonsági meggondolásokból azonnal helyezze üzemen kívül a töltőkészüléket és az akkumulátort, és ellenőriztesse egy Würth Vevőszolgálattal.

A töltőkészülékbe egyidejűleg is be lehet helyezni 12 V és 18 V akkumulátorokat, azonban ezek csak egymás után kerülnek feltöltésre. Először mindig az elsőként behelyezett akkumulátor kerül feltöltésre. A második akkumulátornál a villogó piros LED jelzi, hogy a töltési folyamat még nem kezdődött el.

LED jelek

	Folytonos piros fény	A töltési folyamat aktív
	Lassú zöld villogás	A töltési folyamat majdnem befejeződött
	Folytonos zöld fény	A feltöltés befejeződött.
	Gyors piros villogás	Az akkumulátor túl meleg / túl hideg – a töltési folyamat akkor indul meg, amikor az akkumulátor eléri a helyes töltési hőmérsékletet.
	Lassú piros villogás	A töltési folyamat nem aktív – a töltési folyamat akkor indul meg, amikor az első akkumulátor teljesen feltöltésre kerül.
	Váltakozó piros és zöld villogás	Az akkumulátor megrongálódott vagy hibás

Lítium-ion akkuk szállítása

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.

A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vontakozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.

Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.

Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

WÜRTH

Karbantartás és tisztítás

Ha a töltőkészülék csatlakozó vezetéke meghibásodott, azt a biztonság veszélyeztetésének elkerülésére egy Würth Vevőszolgálattal kell kicseréltetni.

Ha a töltőkészülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a töltőkészülék típustábláján található árucikkszámot.

Ennek a töltőkészüléknek az aktuális pótalkatrész-jegyzékét az Internetben a „http://www.wuerth.com/partsmanager" címen lehet felhívni, vagy a legközelebbi Würth-kirendeltségnél lehet megrendelni.

Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú töltőkészülékre a vásárlási dátumról kezdődően (ezt számlával vagy szállítólevéllel lehet igazolni) a törvényes/az érintett országban érvényes előírásoknak megfelelő szavatosságot vállalunk. A károkat egy másik készülék szállításával vagy javítással hárítjuk el.

A természetes elhasználódás, túlterhelés, illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációkat csak akkor tudjuk figyelembe venni, ha a töltőkészüléket szétszereletlen állapotban egy Würth lerakatnak, a Würth cég egy külső munkatársának vagy a Würth cég által az elektromos és sűrített levegős kéziszerszámok javítására feljogosított Vevőszolgálatnak átadja.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!

Ne dobja az elhasznált akkumulátorokat a tűzbe.

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások joga fenntartva.

WÜRTH

CZ

Pro Vaši bezpečnost

⚠VAROVÁNÍ **Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.**
Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Bezpečná práce se strojem je možná pouze tehdy, pokud si zcela přečtete návod k obsluze a bezpečnostní upozornění a v nich obsažené pokyny striktně dodržíte.

- ☐ **Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem vědomostí, ledaže by byly kvůli své bezpečnosti pod dozorem kompetentní osoby nebo obdržely od ní pokyny, jak zařízení používat.**
- ☐ **Děti mají být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.**
- ☐ **Nenabíjejte žádné baterie, které nelze opětovně nabíjet.** Jinak existuje nebezpečí požáru a exploze.

Bezpečnostní upozornění

- ☐ **Udržujte nabíječku daleko od deště nebo vlhka.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- ☐ **Nabíječku neprovozujte na lehce zápalném podkladu resp. v zápalném prostředí.** Kvůli vyskytujícímu se zahřátí nabíječky při nabíjení zde existuje nebezpečí požáru.
- ☐ **Během provozu se postarejte o dostatečné větrání. Nabíječku neprovozujte v uzavřených skříních nebo v blízkosti zdrojů tepla.** Teploty okolí větší než +45 °C mohou vést k chybám funkce.
- ☐ **Udržujte nabíječku čistou.** Díky nečistotám zde existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- ☐ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nabíječku nepoužívejte, jakmile zjistíte poškození. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze firmou Würth nebo některou ze smluvních opraven Würth.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- ☐ **Při delší době nepoužívání vytáhněte akumulátor z nabíječky a vytáhněte síťovou zástrčku.** Úspora energie šetří životní prostředí.
- ☐ **Při čistících pracech vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky.** Existuje zde nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- ☐ **Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na nabíječku štítky a značky.** Poškozená izolace neposkytuje žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.
- ☐ **Nabíjejte pouze neporušené originální akumulátory Würth, jež jsou určené pro Vaše elektronářadí.** Při nabíjení nesprávných, poškozených, opravovaných nebo dotvářených akumulátorů, napodobenin a cizích výrobků existuje nebezpečí požáru a/nebo výbuchu.

WÜRTH

Charakteristické údaje

Nabíječka	**AL 60-12/18-AS-LI**
Číslo výrobku	0700 814
Rozsah napětí	12 V, 18 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení	6,0 A
Doba nabíjení s 12 V / 3,0 Ah	50 min
Doba nabíjení s 18 V / 5,0 Ah	59 min
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Typ akumulátoru	Napětí	Jmenovitá kapacita	Počet článků
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Určující použití

Nabíječka je vhodná pro automatické nabíjení a dobíjení 12 V, 18 V-LI akumulátorů firmy Würth.

Pomocí nabíječky se nesmějí nabíjet žádné nenabíjecí baterie.

Za škody při používání, pro které není stroj určen, ručí uživatel.

Symboly

	Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny
	Pozor
	Nevyhazujte akumulátor do ohně.
	Nenabíjejte žádné vadné akumulátory. Vadné akumulátory vyměňte.
	Zařízení je vhodné pro používání pouze v místnostech, nevystavujte zařízení dešti.
	Třída ochrany II přístroj
T5.0 A	Setrvačná přístrojová pojistka 5,0 A
CE	Značka CE

Pokyny k obsluze

Akumulátor se dodává částečně nabitý. LED ukazatelé na akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru.

Není-li akumulátor delší dobu používán, přepne se do klidového stavu.

Dbejte na to, aby byly nabíjecí kontakty chráněné před nečistotami a vlhkostí a nebránily jim cizí tělesa. Nabíječku neprovozujte na místě, kde je velmi horko či velmi chladno. Nejlépe pracuje při normální pokojové teplotě.

Při úplném vybití se akumulátor automaticky vypne (hluboké vybití není možné).

Za extrémních zatížení se může akumulátor silně zahřát. V tom případě se akumulátor vypne.

Akumulátor poté zastrčte do nabíječky, aby se opět nabil a aktivoval.

Stav nabití lze zjistit stisknutím tlačítka na akumulátoru. Akumulátor může kvůli tomu setrvat v elektronářadí, to ale musí být minimálně 1 minutu předtím vypnuté (jinak je indikace nepřesná). Počet svítících LED popisuje stav nabití. Jedna blikající LED signalizuje max. rezervu výkonu ve výši 10 %.

Principiálně platí: pokud po zastrčení akumulátoru elektronářadí nefunguje, zastrčte akumulátor do nabíječky. Ukazatelé na akumulátoru a nabíječce pak zobrazí informaci o stavu akumulátoru.

Při nízkých teplotách lze pokračovat v práci se sníženým výkonem.

Po zastrčení akumulátoru do nabíjecích kontaktů se akumulátor automaticky nabíjí (svítí červená LED).

Pokud se vloží do nabíječky příliš teplý nebo příliš studený akumulátor (bliká červená LED), začíná proces nabíjení až poté, jakmile akumulátor opět dosáhl správné teploty (0 ... + 65 °C) a protéká max. nabíjecí proud.

Je-li akumulátor zcela nabitý, přepne LED ukazatel z červené na zelenou a LED ukazatel na akumulátoru zhasne.

Akumulátor se nemusí po nabití okamžitě odejmout z nabíječky. Akumulátor může v nabíječce zůstat. Nemůže se přitom přebít a je tak neustále připravený k provozu.

Blikají-li obě LED současně, pak buď není akumulátor zcela nasunutý nebo se vyskytla chyba na akumulátoru či nabíječce. Z bezpečnostních důvodů dejte ihned nabíječku i akumulátor mimo provoz a nechte je zkontrolovat v zákaznickém servisu Würth.

Do nabíječky se mohou současně zastrčit 12 V a 18 V akumulátory, budou se ale nabíjet postupně. Dříve zastrčený akumulátor se bude i dříve nabíjet. U druhého akumulátoru signalizuje pomalu blikající červená LED, že proces nabíjení ještě nezačal.

LED symboly

	Trvalé červené světlo	Proces nabíjení aktivní
	Pomalé zelené blikání	Proces nabíjení takřka u konce
	Trvalé zelené světlo	Proces nabíjení ukončen
	Rychlé červené blikání	Akumulátor je příliš teplý/studený – proces nabíjení začne, jakmile akumulátor dosáhne správnou teplotu nabíjení
	Pomalé červené blikání	Proces nabíjení neaktivní – proces nabíjení začne, až bude první akumulátor plně nabitý
	Střídavě červené/zelené blikání	Akumulátor poškozený nebo vadný

Přeprava lithium-iontových baterií

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.

Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.

Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.

Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

Údržba a čištění

Pokud je poškozený připojovací kabel nabíječky, musí být vyměněn v zákaznickém servisu Würth, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a zkoušky k poruše nabíječky, svěřte provedení opravy master servisu firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte objednací číslo podle typového štítku nabíječky.

Aktuální seznam náhradních dílů této nabíječky lze vyvolat na internetu na „http://www.wuerth.com/partsmanager“ nebo si lze jej vyžádat od nejbližšího zastoupení firmy Würth.

WÜRTH

Záruka

Pro tuto nabíječku firmy Würth poskytujeme záruku podle zákonných/dle země specifických ustanovení ode dne prodeje (dokladem je faktura nebo dodací list). Vzniklé škody budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Škody, jež souvisí s přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamace lze uznat pouze tehdy, pokud předáte nerozebranou nabíječku zastoupení firmy Würth, Vašemu prodejci Würth nebo autorizovanému servisu pro elektronářadí a pneumatické nářadí Würth.

Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Opotřebované akumulátory nevhazujte do ohně.

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

WÜRTH

SK

Pre Vašu bezpečnosť

POZOR **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Bezpečná práca s týmto výrobkom je možná len vtedy, ak si prečítate celý tento Návod na používanie a Bezpečnostné pokyny prísne budete dodržiavať všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú v nich uvedené.

- ☐ **Tento výrobok nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby presné pokyny, ako majú výrobok používať.**
- ☐ **Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že deti sa nebudú môcť s týmto výrobkom hrať.**
- ☐ **Nenabíjajte žiadne obyčajné batérie, ktoré sa nedajú nabíjať.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

Bezpečnostné pokyny

- ☐ **Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického spotrebiča zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ☐ **Nepoužívajte nabíjačku položenú na horľavom podklade alebo v prostredí ohrozenom výbuchom.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- ☐ **Počas používania sa postarajte o dostatočné vetranie. Nepoužívajte nabíjačku v uzavretých skriniach ani v blízkosti nejakých vyhrievacích telies (zdrojov tepla).** Pri teplote okolia prevyšujúcej +45 °C môžu nastať poruchy funkcie tohto výrobku.
- ☐ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ☐ **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku neotvárajte sami, ale dajte ju opraviť firme Würth alebo do nejakého zmluvného servisného strediska firmy Würth.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ☐ **Ak akumulátor dlhšie nepoužívate, vyberte ho z nabíjačky a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Šetriť energiou znamená ochraňovať životné prostredie.
- ☐ **Pri čistiacich prácach najprv vždy vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry nabíjačky zo zásuvky.** Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ☐ **Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na nabíjačku nejaké štítky alebo značky.** Poškodená izolácia neponúka žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

WÜRTH

- **Používajte len neporušené originálne akumulátory firmy Würth, ktoré sú určené do Vášho ručného elektrického náradia.** V prípade používania a nabíjania nevhodných, poškodených, opravovaných alebo upravovaných akumulátorov, rôznych napodobnenín alebo výrobkov iných firiem, hrozí nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu.

Technické parametre prístroja

Nabíjačka	**AL 60-12/18-AS-LI**
Číslo výrobku	0700 814
Rozsah napätia	12 V, 18 V
Nabíjací prúd pri rýchlonabíjaní	6,0 A
Nabíjacia doba s 12 V akumulátorom / 3,0 Ah	50 min
Nabíjacia doba s 18 V akumulátorom / 5,0 Ah	59 min
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Typ akumulátora	Napätie	Menovitá kapacita	Počet článkov
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Používanie podľa určenia

Táto nabíjačka je vhodná na nabíjanie a dobíjanie 12 V a 18 V-LI akumulátorov Würth.

Touto nabíjačkou sa nesmú nabíjať nenabíjateľné batérie.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Symboly

	Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny
	Upozornenie
	Neodhadzujte akumulátor do ohňa.
	Nenabíjajte žiadne poškodené akumulátory. Poškodený akumulátor vymeňte.
	Toto náradie je určené na používanie v uzavretých priestoroch, náradie sa nesmie vystavovať dažďu.
	Ochranná trieda II Prístroj
T5.0 A	Pomalá poistka 5,0 A
CE	Znak CE

Návod na používanie

Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Indikácie LED na akumulátore indikujú stav nabitia akumulátora.

Keď sa akumulátor dlhší čas nepoužíva, akumulátor sa prepne do pokojového stavu.

Dávajte pozor na to, aby boli nabíjacie kontakty chránené pred nečistotou a vlhkosťou a správny kontakt nebol znemožnený cudzími telieskami. Nabíjačka sa nesmie používať v takom prostredí, kde je veľmi horúco alebo príliš chladno. Najlepšie pracuje za normálnej izbovej teploty.

Keď je akumulátor celkom vybitý, automaticky sa vypne (hlboké vybitie takto nie je možné).

Pri extrémnom zaťažení sa môže akumulátor veľmi zohriať. V takomto prípade sa akumulátor vypne.

Vložte potom akumulátor do nabíjačky a znova ho nabite a aktivujte.

Stav nabitia akumulátora môžete vyvolať pomocou tlačidla na akumulátore. Akumulátor môže pritom zostať v náradí, treba ho však minimálne 1 minútu predtým vypnúť (inak bude indikácia nepresná). Počet svietiacich diód LED indikuje stav nabitia. Jedna blikajúca dióda LED signalizuje maximálnu rezervu výkonu vo výške 10 %.

Všeobecne platí: ak ručné elektrické náradie po zasunutí akumulátora nefunguje, treba akumulátor vložiť do nabíjačky. Indikácie na akumulátore a na nabíjačke potom podávajú informáciu o stave nabitia akumulátora.

Pri nízkych teplotách možno pracovať s redukovaným výkonom ďalej.

Po zasunutí akumulátora do nabíjacích kontaktov sa akumulátor automaticky nabíja (červená dióda LED svieti).

Ak sa vloží do nabíjačky príliš studený alebo príliš teplý akumulátor (červená dióda LED bliká), začne sa proces nabíjania vtedy, len čo dosiahne akumulátor správnu teplotu (0 ... + 66 °C) a začne tiecť max. nabíjací prúd.

Keď je akumulátor úplne nabitý, prepne sa indikácia LED z červenej na zelenú a indikácia LED na akumulátore zhasne.

Akumulátory netreba ihneď po nabití vyberať z nabíjačky. Akumulátor môže zostať v nabíjačke. Nemôže sa pritom prebíjať a zostáva takto vždy pripravený na používanie.

Keď blikajú obe diódy LED súčasne, akumulátor buď nie je úplne zasunutý, akumulátor alebo nabíjačka sú poškodené. Z bezpečnostných dôvodov okamžite nabíjačku vypnite akumulátor vyberte a dajte ich prekontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Würth.

Do tejto nabíjačky sa dajú súčasne vložiť dva akumulátory, jeden 12 V, druhý 18 V, ale budú sa nabíjať jeden po druhom. Najprv vložený akumulátor sa bude aj prvý nabíjať. Pri druhom akumulátore signalizuje pomaly blikajúca červená dióda LED, že nabíjací proces ešte nezačal.

Symboly LED

	Trvalé červené svetlo	Nabíjací proces je aktívny
	Pomalé blikanie zeleným svetlom	Nabíjací proces je takmer skončený
	Trvalé zelené svetlo	Nabíjací proces ukončený
	Rýchle blikanie červeným svetlom	Akumulátor je príliš horúci/studený – Nabíjací proces sa spustí vo chvíli, keď akumulátor dosiahne správnu teplotu
	Pomalé blikanie červeným svetlom	Nabíjací proces nie je aktívny – Nabíjací proces sa spustí vtedy, keď je prvý akumulátor úplne nabitý
	Striedavé blikanie červeným/ zeleným svetlom	Akumulátor je poškodený alebo chybný

Preprava lítiovo-iónových batérií

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.

Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.

Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.

Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

WÜRTH

Údržba a čistenie

Keď je prívodná šnúra nabíjačky poškodená, treba ju dať vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku Würth.

Ak by nabíjačka napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestala niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanému servisnému stredisku master-SERVICE Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne číslo výrobku,ktoré je uvedené na typovom štítku nabíjačky.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre túto nabíjačku nájdete na Internete na stránke „http://www.wuerth.com/partsmanager“ alebo si ho môžete vyžiadať v najbližšej pobočke Würth.

Záruka výrobcu

Na túto nabíjačku poskytujeme záruku v zmysle zákonných predpisov/predpisov špecifických pre danú krajinu od dátumu predaja (dokladovanie pomocou faktúry alebo dodacím listom). Vzniknuté poškodenia budú odstránené buď náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie sa uznávajú len v takom prípade, ak bude náradie v nerozobranom stave zaslané do niektorej pobočky Würth, externému dílerovi Würth alebo odovzdané autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického a pneumatického náradia Würth.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Nehádžte opotrebované akumulátory do ohňa.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

WÜRTH

RO Pentru siguranța dumneavoastră

AVERTISMENT **Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendiu și/sau provoca leziuni grave.
Păstrați în vederea unei utilizări viitoare toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.

Lucrul în condiții de siguranță cu scula electrică este posibil numai după ce citiți în întregime instrucțiunile de folosire și cele privind siguranța și protecția muncii și respectați cu strictețe îndrumările cuprinse în acestea.

- ☐ **Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe, în afara cazului în care ele sunt supravegheate de o persoană răspunzătoare de siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceasta privitor la utilizarea aparatului.**
- ☐ **Copiii trebuie supravegheați pentru a avea certitudinea că nu se joacă cu aparatul.**
- ☐ **Nu încărcați baterii de unică folosință.** În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

- ☐ **Feriți încărcătorul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.
- ☐ **Nu întrebuințați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă respectiv în mediu inflamabil.** Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul procesului de încărcare.
- ☐ **Asigurați ventilația corespunzătoare în timpul funcționării încărcătorului. Nu folosiți încărcătorul în dulapuri închise sau în apropierea surselor de căldură.** Temperaturi ambiante mai mari de +45 °C pot duce la deranjamente funcționale.
- ☐ **Mențineți curat încărcătorul.** Prin murdărire există pericol de electrocutare.
- ☐ **Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu întrebuințați încărcătorul în cazul în care constatați defecțiuni la acesta. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către Würth sau de către un atelier autorizat Würth.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherele defecte măresc riscul de electrocutare.
- ☐ **În cazul unei perioade mai îndelungate în care nu utilizați încărcătorul, extrageți acumulatorul din acesta și scoateți din priză ștecherul de la rețea.** Prin economia de energie protejați mediul îmconjurător.
- ☐ **Înaintea unor lucrări de curățare scoateți din priză ștecherul de la rețea al încărcătorului.** Există pericol de electrocutare.
- ☐ **Este interzisă înșurubarea sau nituirea unor plăcuțe sau simboluri pe încărcător.** O izolație deteriorată nu oferă protecție la electrocutare. Folosiți etichete autoadezive.
- ☐ **Încărcați numai acumulatori originali Würth destinați pentru scula dumneavoastră electrică.** În cazul încărcării altor acumulatori, a unor acumulatori deteriorați, reparați sau modificați, a unor produse contrafăcute sau de fabricație străină există pericol de incendiu/sau explozie.

WÜRTH

Specificații tehnice

Încărcător	**AL 60-12/18-AS-LI**
Număr articol	0700 814
Domeniu de tensiuni	12 V, 18 V
Intensitate curent de încărcare rapidă	6,0 A
Timp de încărcare cu 12 V/3,0 Ah	50 min
Timp de încărcare cu 18 V/5,0 Ah	59 min
Greutate conform EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Tip acumulator	Tensiune	Capacitate nominală	Număr celule acumulator
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Utilizare conform destinației

Încărcătorul este adecvat pentru încărcarea și reîncărcarea automată a acumulatorilor Würth de 12 V, 18 V-LI.

Nu este permisă folosirea încărcătorului pentru încărcarea bateriilor de unică folosință.

Răspunderea pentru pagubele datorate utilizării neconforme îi revine utilizatorului.

Simboluri

	Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța
	Atenție
	Nu aruncați acumulatorul în foc.
	Nu încărcați acumulatori defecți. Schimbați acumulatorii defecți.
	Aparatul este destinat utilizării în spații închise, a nu se expune aparatul acțiunii ploii.
	Echipament clasa de protecție II
T5.0 A	Siguranță temporizată 5,0 A
CE	Semn CE

Instrucțiuni de utilizare

Acumulatorul este parțial încărcat la livrare. LED-urile de pe acumulator indică nivelul de încărcare.

Dacă acumulatorul nu este utilizat un timp mai îndelungat, el trece în stare de repaus.

Aveți grijă să protejați de murdărie și umezeală contactele de încărcare și ca acestea să nu fie obturate de corpuri străine. Nu folosiți încărcătorul într-un loc în care este prea cald sau prea rece. El lucrează cel mai bine la o temperatură normală a camerei.

După descărcarea completă, acumulatorul se deconectează automat (nu este posibilă descărcarea profundă).

În condiții de solicitare extremă, acumulatorul poate deveni foarte fierbinte. În acest caz acumulatorul se deconectează.

Introduceți apoi acumulatorul în încărcător pentru al reîncărca și a-l activa.

Nivelul de încărcare poate fi vizualizat prin apăsarea butonului de la acumulator. Acumulatorul poate rămâne introdus în scula electrică dar el trebuie deconectat cu cel puțin 1 minut înainte de aceasta (altfel afișajul va fi imprecis). Numărul LED-urilor aprinse descrie nivelul de încărcare. Un LED care luminează intermitent semnalizează o rezervă de putere de maximum10 %.

În principiu este valabil: dacă, după introducerea acumulatorului, scula electrică nu funcționează, trebuie să introduceți acumulatorul în încărcător. Ma departe, indicatoarele de la acumulator și încărcător informează cu privire la nivelul de încărcare al acumulatorului.

În caz de temperaturi scăzute, se poate lucra în continuare cu putere diminuată.

După introducerea acumulatorului în contactele de încărcare, acumulatorul se încarcă automat (LED-ul roșu luminează continuu).

Dacă se introduce în încărcător un acumulator prea cald sau prea rece (LED-ul roșu clipește), procesul de încărcare va începe de îndată ce acumulatorul va atinge temperatura corectă (0 ... + 65 °C) și se va propaga curentul de încărcare maxim.

După încărcarea completă a acumulatorului, indicatorul cu LED-uri comută de la lumina roșie la cea verde iar LED-ul indicator al acumulatorului se stinge.

După încărcare, acumulatorul nu trebuie scos imediat din încărcător. Acumulatorul poate rămâne în încărcător. El nu poate fi supraîncărcat în acest timp și astfel este întotdeauna gata de utilizare.

Dacă cele două LED-uri clipesc simultan, atunci, fie că acumulatorul nu a fost introdus complet, fie că există o defecțiune la acumulator sau la încărcător. Din considerente legate de siguranță, scoateți imediat din funcțiune încărcătorul și acumulatorul și trimiteți-le spre verificare la un centru de asistență post-vânzare Würth

În încărcător pot fi introduși simultan acumulatori de 12 V și 18 V, dar aceștia vor fi încărcați unul după altul. Mai întâi va fi încărcat primul acumulator introdus. La al doilea acumulator, LED-ul roșu care clipește lent semnalizează faptul că procesul de încărcare nu a început încă.

Simboluri LED

	Lumină roșie continuă	Proces de încărcare activ
	Lumină verde intermitentă	Proces de încărcare aproape finalizat
	Lumină verde continuă	Proces de încărcare terminat
	Lumină roșie cu clipire rapidă	Acumulatorul este prea cald/rece – procesul de în încărcare începe de îndată ce acumulatorul atinge temperatura corectă de încărcare
	Lumină roșie cu clipire lentă	Procesul de încărcare nu este activ – procesul de încărcare începe după ce primul acumulator este încărcat complet
	Alternativ lumină roșie/ verde intermitentă	Acumulatorul este deteriorat sau defect

Transportul acumulatorilor cu ioni de litiu

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.

Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.

Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.

Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

WÜRTH

Întreținere și curățare

În cazul în care cablul de racordare al încărcătorului este deteriorat, pentru a evita riscurile de securitate, acesta trebuie înlocuit la un centru de asistență post-vânzare Würth.

Dacă, în ciuda procedeelor riguroase de fabricație și control încărcătorul se defectează totuși, repararea acestuia se va efectua la un Würth masterSERVICE.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol conform plăcuței indicatoare a tipului încărcătorului.

Lista actualizată de piese de schimb pentru acest încărcător poate fi accesată pe internet la „http://www.wuerth.com/partsmanager" sau solicitată la cea mai apropiată sucursală Würth.

Garanție

Pentru acest încărcător Würth oferim o garanție contractuală conform prevederilor legale/specifice fiecărei țări în parte, începând de la data cumpărării (dovadă cu factura sau bonul de cumpărare). Defecțiunile survenite vor fi remediate prin înlocuirea produsului defect cu altul nou sau prin reparare.

Nu se acordă garanție pentru defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării neconforme destinației.

Reclamațiile vă vor fi acceptate ca atare numai dacă veți preda încărcătorul nedemontat unei sucursale Würth, reprezentantului zonal Würth sau unui centru de asistență post-vânzare pentru scule electrice și pneumatice autorizat Würth.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Nu aruncați în foc acumulatorii consumați.

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de dispozitive electrice și electronice și transpunerî acesteia în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

WÜRTH

SI

Za vašo varnost

OPOZORILO **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**
Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
Shranite vsa varnostna opozorila in navodila za prihodnost.

Z napravo lahko delate brez nevarnosti le v primeru, če v celoti preberete navodilo za uporabo in varnostna navodila in ta navodila tudi strogo upoštevate.

- **Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora ta naprava uporabljati.**
- **Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z napravo.**
- **Ne polnite baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti.** Sicer obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Varnostna navodila

- **Polnilno napravo zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- **Polnilne naprave ne uporabljajte na lahko gorljivi podlogi oz. v gorljivem okolju.** Zaradi segrevanja polnilne naprave pri polnjenju obstaja nevarnost požara.
- **Med delovanjem morate poskrbeti za zadostno prezračevanje. Polnilna naprava ne sme delovati v zaprtih omarah ali v bližini toplotnih virov.** Temperature v okolici, ki so večje od +45 °C, lahko povzročijo napačno delovanje.
- **Poskrbite, da bo polnilna naprava čista.** Zaradi nečistoče obstaja nevarnost električnega udara.
- **Pred vsako uporabo preizkusite polnilno napravo, kabel in vtič. Če ugotovite poškodbe na polnilni napravi, ga ne uporabljajte. Sami ne odpirajte polnilne naprave in le podjetju Würth ali pooblaščeni delavnici Würth dovolite popravilo.** Poškodovane polnilne naprave, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.
- **Pri daljši neuporabi potegnite akumulatorsko baterijo s polnilne naprave in potegnite omrežni vtič.** Varčevanje z energijo varuje okolje.
- **Pri čistilnih opravilih potegnite omrežni vtič polnilne naprave iz vtičnice.** Obstaja nevarnost električnega udara.
- **Prepovedano je privijačenje ali kovičenje ploščic in znakov na polnilno napravo.** Poškodovana izolacija ne nudi zaščite proti električnemu udaru. Uporabljajte lepilne ploščice.
- **Polnite le brezhibne originalne akumulatorske baterije Würth, ki so primerne za vaše električno orodje.** Pri polnjenju napačnih, okvarjenih, popravljenih ali predelanih akumulatorskih baterij, ponaredkov in akumulatorskih baterij tujih znamk obstaja nevarnost požara in/ali eksplozije.

WÜRTH

Karakteristike naprave

Polnilna naprava	**AL 60-12/18-AS-LI**
Številka proizvoda	0700 814
Območje napetosti	12 V, 18 V
Polnilni tok hitrega polnjenja	6,0 A
Čas polnjenja z 12 V / 3,0 Ah	50 min
Čas polnjenja z 18 V / 5,0 Ah	59 min
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Tip akumulatorske baterije	Napetost	Nazivna kapaciteta	Število celic
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Uporaba v skladu z namenom

Polnilna naprava je primerna za polnjenje in ponovno polnjenje vseh akumulatorskih baterij Würth 12 V, 18 V-LI.

S polnilno napravo ne smete polniti baterije, ki niso predvidene za ponovno polnjenje.

Za škodo zaradi uporabe, ki ni v skladu z namenom, odgovarja uporabnik.

Simboli

	Preberite si vsa varnostna opozorila in navodila
	Pozor
	Akumulatorske baterije ne vrzite v ogenj.
	Ne smete polniti okvarjenih akumulatorskih baterij. Nadomestite okvarjene akumulatorske baterije.
	Naprava je primerna izključno za uporabo v prostorih, zato naprave ne smete izpostavljati dežju.
	Zaščitni razred II naprava
T5.0 A	Varovalka naprave, inertna 5,0 A
	CE-znak

Navodila za uporabo

Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. LED svetilke akum. baterije prikazujejo nivo polnjenja.

Če akum. baterije dalj časa ne uporabljate, se preklopi akum. baterija v stanje mirovanja.

Pazite na to, da bodo polnilni kontakti zavarovani pred nečistočami in vlago in da ne bodo ovirani zaradi tujkov. Polnilne naprave na uporabljajte na mestu, kjer je zelo vroče ali zelo hladno. Delovanje je najbolj optimalno pri normalni prostorski temperaturi.

Pri popolni izpraznitvi se akumulatorska baterija avtomatsko izklopi (globoka izpraznitev ni možna).

Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulatorska baterija močno segreje. V tem primeru se akumulatorska baterija izklopi.

Za ponovno polnjenje in aktiviranje vtaknite akumulatorsko baterijo v polnilno napravo.

Stanje napolnjenosti lahko preverite s pritiskom tipke na akumulatorski bateriji. V ta namen lahko akumulatorska baterija ostane v električnem orodju, vendar jo morate minimalno 1 minuto pred tem izklopiti (drugače nenatančni prikaz). Število svetlečih LED opiše stanje napolnjenosti. Ena utripajoča LED signalizira maksimalno rezervo kapacitete 10 %.

Načelno velja: če električno orodje po namestitvi akumulatorske baterije ne bi delovalo, morate akumulatorsko napravo vtakniti na polnilno napravo. Prikazi na akumulatorski bateriji in polnilni napravi informirajo o stanju akumulatorske baterije.

Pri nizkih temperaturah se lahko z zmanjšano kapaciteto deluje naprej.

Po vtiku akum. baterije v polnilne kontakte se akum. baterija avtomatsko polni (rdeča LED sveti).

Če se v polnilno napravo vstavi pretopla ali premrzla akum. baterija (rdeča LED utripa), prične polnilni postopek takrat, ko akum. baterija ponovno doseže korektno temperaturo (0 ... + 65 °C) in teče maks. polnilni tok.

Ko je akumulatorska baterija v celoti napolnjena, preklopi prikaz LED z rdeče na zeleno in LED prikaz akum. baterije preneha svetiti.

Po napolnitvi akum. baterije ne smete vzeti takoj iz polnilne naprave. Akum. baterija lahko ostane v polnilni napravi. Pri tem se ne more preveč napolniti in je tako vedno pripravljen za obratovanje.

Če utripata obe LED istočasno, to pomeni, da ali akum. baterija ni do konca potisnjena v napravo ali pa obstaja napaka pri akum. bateriji ali pa na polnilni napravi. Iz varnostnih razlogov morate polnilno napravo in akum. baterijo vzeti takoj iz uporabe in poskrbeti za to, da se preveri pri servisu Würth.

V polnilno napravo lahko vstavite istočasno akumulatorske baterije 12 V in 18 V, vendar se bodo polnile ena za drugo. Akumulatorska baterija, ki jo vstavite najprej, se bo tudi najprej začela polniti. Pri drugi akumulatorski baterije signalizira počasi utripajoča rdeča LED, da se polnilni postopek še ni pričel.

LED simboli

	Rdeča trajna luč	Polnilni postopek aktiven
	Počasno zeleno utripanje	Polnilni postopek skoraj končan
	Zelena trajna luč	Polnilni postopek končan
	Hitro rdeče utripanje	Akumulatorska baterija pretopla/premrzla - polnilni postopek se bo pričel, ko bo akumulatorska baterija dosegla primerno temperaturo
	Počasno rdeče utripanje	Polnilni postopek ni aktiven - polnilni postopek se bo pričel, ko je prva akumulatorska baterija popolnoma napolnjena
	Menjajoče rdeče/zeleno utripanje	Akumulatorska baterija poškodovana ali okvarjena

Transport litij-ionskih akumulatorjev

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.

Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.

Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.

Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

Vzdrževanje in čiščenje

Če je priključni vodnik polnilne naprave poškodovan, ga mora zamenjati servis Würth, da bi tako preprečili ogrožanje varnosti.

Če polnilna naprava kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi delovala, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani servisa „Würth masterSERVICE“.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti številko izdelka s tipkske tablice polnilne naprave.

Aktualni seznam rezervnih delov te polnilne naprave lahko prikličete v internetu pod „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ali pa ga zahtevate pri prvem najbližjem servisu Würth.

Garancija

Za to polnilno napravo Würth Vam jamčimo v skladu z zakonskimi/državno s specifičnimi določili od datuma nakupa naprej (potrdilo z računom ali dobavnico). Nastale škode odpravimo z nadomestno dobavo ali popravilom.

Okvare, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, preobremenitve ali nestrokovnega ravnanja, ne bodo odstranjene na račun garancije.

Reklamacije lahko upoštevamo samo, če pošljete polnilno napravo nerazstavljeno v podružnico podjetja Würth, Vašemu delavcu na terenu podjetja Würth ali avtoriziranemu servisu za električna orodja podjetja Würth.

Odstranitev med odpadke

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Ne vrzite obrabljenih akumulatorskih baterij v ogenj.

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

WÜRTH

BG

За Вашата сигурност

ВНИМАНИЕ **Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента.** Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.

Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако прочетете напълно ръководството за експлоатация и указанията за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания.

- **Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или лица без опит или достатъчни познания, освен ако те не са под непосредствения надзор на лице, отговорно за тяхната безопасност или ако не са получили указания за начина на ползване на уреда.**
- **Трябва да се внимава деца да не играят с уреда.**
- **Не опитвайте да зареждате батерии, които не са акумулаторни.** В противен случай съществува опасност от пожар и/или експлозия.

Указания за безопасна работа

- **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и влага.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.
- **Не оставяйте зарядното устройство, докато работи, върху леснозапалими повърхности, респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването му по време на зареждане съществува опасност от пожар.
- **По време на работа осигурявайте добро проветрение. Не оставяйте уреда да работи в затворени шкафове или в близост до източници на топлина.** Околна температура над +45 °C може да предизвика функционални смущение в уреда.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Ако установите повреди, не използвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство и допускайте ремонтът му да бъде извършван само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Вюрт.** Повредени зарядни устройства, захранващи кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- **Когато няма да използвате уреда продължително време, изваждайте акумулаторната батерия от зарядното устройство и изключвайте щепсела от контакта.** Пестенето на енергия запазва околната среда.
- **Когато почиствате зарядното устройство, изваждайте щепсела от контакта.** Съществува опасност от токов удар.
- **Забранява се захващането на табелки или знаци върху корпуса на зарядното устройство с помощта на винтове и нитове.** При увреждане на защитната изолация тя не предпазва от токов удар. Използвайте самозалепващи се табелки.

WÜRTH

- **Зареждайте само изправни акумулаторни батерии на фирма Вюрт, за които зарядното устройство е предназначено.** При зареждането на неподходящи, повредени, ремонтирани или преработени акумулаторни батерии, а също така т.нар. «съвместими» акумулаторни батерии или акумулаторни батерии, чуждо производство, съществува опасност от пожар и/или експлозия.

Технически параметри

Зарядно устройство	**AL 60-12/18-AS-LI**
Каталожен №	0700 814
Диапазон на напрежението	12 V, 18 V
Заряден ток при режим на бързо зареждане	6,0 A
Време за зареждане с 12 V / 3,0 Ah	50 min
Време за зареждане с 18 V / 5,0 Ah	59 min
Маса съгласно EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Тип на акумулаторната батерия	Напрежение	Номинален капацитет	Брой клетки
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Предназначение на уреда

Зарядното устройство е подходящо за автоматично зареждане и презареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии на Вюрт с напрежение 12 V и 18 V.

Не се допуска зареждането със зарядното устройство на батерии, които не са акумулаторни.

За щети, причинени в резултат на използване на електроинструмента не по предназначение, отговорност носи потребителят.

Символи

	Прочетете указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента
	Внимание
	Не изгаряйте изхабени акумулаторни батерии.
	Не зареждайте повредени акумулаторни батерии. Заменяйте повредени акумулаторни батерии.
	Уредът е предназначен само за ползване в закрити помещения, не го излагайте на дъжд.
	Уред с клас на защита II
T5.0 A	Предпазител 5,0 A
CE	Знак CE

Указания за ползване

Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. Светодиодите на акумулаторната батерия указват степента й на зареденост.

Ако акумулаторната батерия не бъде ползвана продължително време, акумулаторната батерия се превключва в режим «готовност».

Внимавайте контактните клеми да не бъдат замърсявани и овлажнявани и чужди тела да не пречат на контакта. Не използвайте зарядното устройство на места, където е твърде горещо или твърде студено. То работи най-добре при нормална стайна температура.

При пълно разреждане акумулаторната батерия се изключва автоматично (не е възможно настъпването на дълбоко разреждане).

При екстремно натоварване акумулаторната батерия може да се нагорещи силно. В такъв случай акумулаторната батерия се изключва.

След това поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство, за да я заредите и активирате.

Състоянието на акумулаторната батерия може да бъде проверено чрез натискане на бутона на акумулаторната батерия. При това акумулаторната батерия може да не се вади от електроинструмента, но той трябва да е бил изключен най-малко преди 1 минута (в противен случай показаният са неточни). Броят на светещите светодиоди съответства на състоянието на батерията. Един мигащ светодиод показва, че останалият в батерията заряд е най-много 10 %.

По принцип важи: ако при поставяне на акумулаторната батерия в електроинструмента той не работи, поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство. След това индикаторите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство показват състоянието на акумулатората батерия.

При ниски температури може да се продължи работа с намалена производителност.

След поставянето на акумулаторна батерия на контактите зареждането ѝ започва автоматично (червеният светодиод свети).

Ако в зарядното устройство бъде поставена твърде нагрята или твърде студена акумулаторна батерия (червеният светодиод мига), процесът на зареждане започва, когато акумулаторната батерия достигне необходимата температура (0 ... + 65 °C) и започне да тече максимален заряден ток.

Когато акумулаторната батерия бъде заредена напълно, светодиодният индикатор превключва от червена на зелена светлина, а светодиодният индикатор на акумулаторната батерия угасва.

След зареждане не е необходимо акумулаторната батерия да бъде изваждана веднага от зарядното устройство. Тя може да остане в зарядното устройство. Зарядното устройство не я презарежда, а тя е постоянно готова за ползване.

Ако двата светодиода мигат едновременно, или акумулаторната батерия не е вкарана докрай, или има дефект в акумулаторната батерия или зарядното устройство. Поради съображения за безопасност незабавно изключете зарядното устройство, извадете акумулаторната батерия и ги предайте за проверка в оторизиран сервиз на Вюрт.

В зарядното устройство могат едновременно да бъдат поставени акумулаторни батерии 12 V и 18 V. Поставената първо акумулаторна батерия се зарежда първа. При втората акумулаторна батерия бавно мигащият червен светодиод указва, че процесът на зареждане още не е започнал.

Светодиодни символи

	Непрекъсната червена светлина	Активен е процес на зареждане
	Бавно мигане със зелена светлина	Процесът на зареждане е почти приключил
	Непрекъсната зелена светлина	Процесът на зареждане е приключил
	Бързо мигане с червена светлина	Акумулаторната батерия е твърде топла/студена – процесът на зареждане ще започне, щом акумулаторната батерия достигне правилната температура
	Бавно мигане с червена светлина	Процесът на зареждане не е активен – зареждането ще започне, когато първата батерия бъде заредена напълно
	Мигане с редуващи се червена/зелена светлина	Акумулаторната батерия е повредена или неподходяща

WÜRTH

Превоз на литиево-йонни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.

Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

Поддържане и почистване

Ако захранващият кабел на зарядното устройство бъде повреден, той трябва да бъде заменен в оторизиран сервиз на Вюрт, за да се избегне намаляване на сигурността на уреда.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване зарядното устройство се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в masterSERVICE на Вюрт.

Моля, винаги, когато се обръщате към представители на Вюрт, непременно посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на зарядното устройство.

Актуалният списък с резервни части за зарядното устройство може да бъде намерен в интернет на адрес
«http://www.wuerth.com/partsmanager»
или да бъде поръчан в най-близкото представителство на Вюрт.

Гаранционно обслужване

За това зарядно устройство фирма Вюрт осигурява гаранция съгласно валидните в съответната страна разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или приемо-предавателен протокол). Възникналите дефекти се отстраняват чрез замяна или ремонт на съответния модул.

Дефекти, дължащи се на естествено износване, претоварване или неправилно боравене с измервателния уред, не са обект на гаранционно обслужване.

Гаранционни претенции се признават само ако доставите зарядното устройство неразглобено в представителство на Вюрт, на Вашия търговец от Вюрт или в оторизиран сервиз за електроинструменти и пневматични инструменти на Вюрт.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Не хвърляйте изхабени акумулаторни батерии в огън.

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС електрически уреди, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Правата за изменения запазени.

WÜRTH

EE

Tööohutus

TÄHELEPANU **Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.**
Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutu ja turvaline töö seadmega on võimalik vaid juhul, kui olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud kasutusjuhendi ja selles sisalduvad ohutusnõuded ning peate neist täpselt kinni.

- ☐ **Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet isik, kes vastutab nende ohutuse eest või annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.**
- ☐ **Ärge jätke lapsi järelevalveta ja veenduge, et nad ei hakka seadmega mängima.**
- ☐ **Ärge laadige mittelaetavaid patareisid.** Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

Ohutusnõuded

- ☐ **Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilseadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.
- ☐ **Ärge kasutage akulaadijat kergesti süttival aluspinnal või tuleohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekkib tulekahjuoht.
- ☐ **Kasutamise ajal tagage piisav ventilatsioon. Ärge kasutage akulaadijat suletud kappides ja küttekehade läheduses.** Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on kõrgem kui +45 °C, võib akulaadija töös esineda tõrkeid.
- ☐ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohu.
- ☐ **Iga kord enne kasutamist kontrollige akulaadijat, toitejuhet ja pistikut. Vigastuste tuvastamisel ärge kasutage akulaadijat. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada üksnes Würth esindajatel või Würth poolt volitatud hooldekeskuses.** Vigastatud akulaadijad, toitejuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ☐ **Kasutusvälisel ajal eemaldage aku akulaadijast ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.** Energiasääst kaitseb keskkonda.
- ☐ **Puhastustööde tegemisel tõmmake akulaadija võrgupistik pistikupesast välja.** Esineb elektrilöögi oht.
- ☐ **Akulaadijale ei tohi kruvide või neetidega kinnitada silte ja märgiseid.** Kahjustatud isolatsioon ei taga kaitset elektrilöögi eest. Kasutage kleebiseid.
- ☐ **Laadige ainult veatuid Würth originaalakusid, mis on ette nähtud Teie elektrilise tööriista jaoks.** Valede, kahjustatud, parandatud või muudetud akude, samuti järeletehtud akude ja teiste tootjate akude laadimisel tekib tulekahju ja/või plahvatuse oht.

WÜRTH

Tehnilised andmed

Akulaadimisseade	**AL 60-12/18-AS-LI**
Artikli number	0700 814
Pinge	12 V, 18 V
Laadimisvool kiirlaadimisel	6,0 A
Laadimisaeg 12 V / 3,0 Ah	50 min
Laadimisaeg 18 V / 5,0 Ah	59 min
Kaal EPTA-Procedure 01 järgi	0,70 kg

Aku tüüp	Pinge	Nominaalne mahtuvus	Akuelementide arv
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Nõuetekohane kasutus

Laadimisseade on ette nähtud 12 V, 18 V-LI Würth akude automaatseks laadimiseks ja värskenduslaadimiseks.

Laadimisseadmega ei tohi laadida mittelaetavaid patareisid.

Nõuetevastasest kasutusest tingitud kahjustuste eest vastutab kasutaja.

Sümbolid

	Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised
	Tähelepanu
	Ärge visake akusid tulle.
	Ärge laadige defektseid akusid. Vahetage defektsed akud välja.
	Seade on ette nähtud üksnes sisetingimustes kasutamiseks, seadet ei tohi jätta vihma kätte.
	Seadme kaitseklass II
T5.0 A	Inertkaitse 5,0 A
CE	CE-märk

Tööjuhised

Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Aku LED-tuled näitavad aku laetuse astet.

Kui akut pikemat aega ei kasutata, lülitub aku ooterežiimile.

Veenduge, et laadimiskontaktid on kaitstud mustuse ja niiskuse eest ja et nendesse ei ole sattunud võõrkehi. Ärge kasutage akulaadimisseadet kohas, kus on väga kuum või väga külm. Akulaadimisseade töötab kõige efektiivsemalt toatemperatuuril.

Täieliku tühjenemise korral lülitub aku automaatselt välja (süvatühjenemine ei ole võimalik).

Äärmuslike kasutustingimuste korral võib aku minna väga kuumaks. Sellisel juhul lülitub aku välja.

Laadimiseks ja aktiveerimiseks asetage laadimisseadmesse.

Laetuse astet saab tuvastada aku nupule vajutamisega. Aku võib jääda elektrilisse tööriista, kuid tööriist tuleb vähemalt 1 minut varem välja lülitada (vastasel korral on näit ebatäpne). Põlevate LED-tulede arv näitab aku laetuse astet. Vilkuv LED-tuli näitab, et aku täituvusreserv on 10 %.

Põhimõtteliselt kehtib reegel: kui elektriline tööriist pärast aku paigaldamist ei tööta, asetage aku laadimisseadmesse. Aku ja laadimisseadme näidikud annavad teavet aku seisundi kohta.

Madalatel temperatuuridel saab töötamist jätkata vähendatud võimsusega.

Pärast aku ühendamist laadimiskontaktidesse algab aku automaatne laadimine (punane LED-tuli põleb).

Kui laadimisseadmesse asetatakse liiga kuum või liiga külm aku (punane LED-tuli vilgub), algab laadimisprotsess siis, kui aku on taas ettenähtud temperatuuril (0 ... + 65 °C) ja on olemas maksimaalne laadimisvool.

Kui aku on täis laetud, süttib punase LED-tule asemel roheline tuli ja aku LED-tuli kustub.

Täislaetud akut ei pea kohe laadimisseadmest välja võtma. Aku võib jääda laadimisseadmesse. Ülelaadimise ohtu ei esine ja aku on alati kasutusvalmis.

Kui mõlemad LED-tuled üheaegselt vilguvad, ei ole aku täielikult sisse asetatud või on tegemist aku või akulaadimisseadme veaga. Ohutuse huvides katkestage kohe akulaadimisseadme ja aku kasutamine ja laske mõlemad seadmed Würthi hooldekeskuses üle kontrollida.

Laadimisseadmesse võib 12 V ja 18 V aku asetada ühekorraga, kuid neid laetakse üksteise järel. Esimesena sisse pandud akut laetakse esimesena. Teise aku puhul näitab aeglaselt vilkuv punane LED-tuli, et laadimisprotsess ei ole veel alanud.

LED-tuled

	Punane pidev tuli	Laadimisprotsess on aktiivne
	Aeglaselt vilkuv roheline tuli	Laadimisprotsess on peaaegu lõppenud
	Pidevalt põlev roheline tuli	Laadimisprotsess on lõppenud
	Kiiresti vilkuv punane tuli	Aku on liiga kuum/külm - laadimisprotsess algab, kui aku on jõudnud ettenähtud laadimistemperatuurile
	Aeglaselt vilkuv punane tuli	Laadimisprotsess ei ole aktiivne - laadimisprotsess algab, kui esimene aku on täis laetud
	Vaheldumisi vilkuv punane/ roheline tuli	Aku on kahjustada saanud või defektne

Liitiumioonakude transportimine

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.

Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.

Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.

Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

Hooldus ja puhastus

Kui akulaadimisseadme toitejuhe on vigastada saanud, tuleb see ohutuse tagamiseks lasta välja vahetada Würthi hooldekeskuses.

Akulaadija on nõuetekohaselt valmistatud ja testitud. Kui akulaadija töös peaks sellest hoolimata esinema tõrkeid, tuleb seade lasta parandada Würthi masterSERVICE-hooldekeskuses.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev tootenumber.

Akulaadija varuosade loetelu on toodud veebilehküljel „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ja sellega saab tutvuda ka lähimas Würthi esinduses.

WÜRTH

Garantii

Käesolevale Würthi seadmele anname seadusega/ kasutusriigi õigusaktidega ettenähtud garantii. Garantii kehtib alates ostu kuupäevast (arve või saatelehe alusel). Garantii alusel vahetatakse kahjustatud detailid välja või parandatakse.

Loomulikust kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii alla.

Garantii kehtib üksnes siis, kui toimetate Würthi müügiesindusse, Würthi edasimüüjale või Würthi elektriliste tööriistade ja suruõhutööriistade volitatud hooldekeskusse lahtivõtmata akulaadija.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Ärge visake kasutusressursi ammendanud akusid tulle.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

WÜRTH

LT

Jūsų saugumui

ĮSPĖJIMAS **Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus.**
Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.

Su įrankiu nepavojingai dirbti galėsite tik tada, kai perskaitysite visą naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas bei griežtai laikysitės pateiktų reikalavimų.

- **Šis prietaisas nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant vaikus) su fizinėmis, juslinėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su prietaisu.**
- **Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.**
- **Neįkraukite baterijų, kurios nėra skirtos pakartotinai įkrauti.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.

Saugos nuorodos

- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- **Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo ar degioje aplinkoje.** Kadangi kroviklis įkrovimo metu įšyla, iškyla gaisro pavojus.
- **Pasirūpinkite, kad veikimo metu būtų pakankamai vėdinama. Nenaudokite kroviklio uždarose spintose ir netoli šilumos šaltinių.** Jei aplinkos temperatūra aukštesnė kaip +45 °C, prietaisas gali netinkamai veikti.
- **Kroviklį laikykite švarų.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti, patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei pastebite pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Neatidarykite kroviklio patys, dėl jo remonto kreipkitės tik į „Würth“ įmonę arba „Würth“ įgaliotas remonto dirbtuves.** Pažeisti krovikliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.
- **Jei kroviklio ketinate nenaudoti ilgesnį laiką, iš jo išimkite akumuliatorių ir ištraukite tinklo kištuką.** Energijos taupymas tausoja aplinką.
- **Norėdami atlikti valymo darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kroviklio kištuką.** Iškyla elektros smūgio pavojus.
- **Draudžiama prie kroviklio prisukti ar prikniedyti lenteles ar ženklus.** Pažeista izoliacija neapsaugo nuo elektros smūgio. Naudokite klijuojamuosius ženklus.
- **Įkraukite tik nepažeistus originalius „Würth“ akumuliatorius, skirtus jūsų elektriniam įrankiui.** Įkraunant netinkamus, pažeistus, remontuotus, perdarytus, falsifikuotus ar kitų gamintojų akumuliatorius, iškyla gaisro ir (arba) sprogimo pavojus.

WÜRTH

Prietaiso techniniai duomenys

Kroviklis	**AL 60-12/18-AS-LI**
Gaminio numeris	0700 814
Įtampos diapazonas	12 V, 18 V
Greitojo įkrovimo srovė	6,0 A
Įkrovimo trukmė su 12 V / 3,0 Ah	50 min
Įkrovimo trukmė su 18 V / 5,0 Ah	59 min
Masė pagal „EPTA-Procedure 01“	0,70 kg

Akumuliatoriaus tipas	Įtampa	Vardinė talpa	Celių kiekis
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Prietaiso paskirtis

Kroviklis skirtas 12 V, 18 V-LI „Würth“ akumuliatoriams automatiškai įkrauti ir pakartotinai įkrauti.

Įkrovikliu draudžiama įkrauti neįkraunamas baterijas.

Už žalą, kuri buvo patirta naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Simboliai

	Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus
	Dėmesio
	Nemeskite akumuliatorių į ugnį.
	Nekraukite sugedusių akumuliatorių. Sugedusius akumuliatorius pakeiskite.
	Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose. Saugokite prietaisą nuo lietaus.
	II apsaugos klasė prietaisas
T5.0 A	Uždelsto veikimo saugiklis 5,0 A
CE	CE ženklas

Valdymo nuorodos

Akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Šviesos diodai ant akumuliatorius rodo įkrovos būklę.

Jei akumuliatorius nenaudojamas ilgesnį laiką, jis persijungia į ramybės būseną.

Užtikrinkite, kad įkrovimo kontaktai būtų apsaugoti nuo nešvarumų bei drėgmės ir kad jų nepažeistų svetimkūniai. Neeksploatuokite kroviklio tokioje vietoje, kurioje yra labai karšta arba labai šalta. Jis geriausia veikia normalioje patalpos temperatūroje.

Visiškai išsikrovus akumuliatorius išsijungia automatiškai (giluminis išsikrovimas negalimas).

Ekstremalioje apkrovoje akumuliatorius gali stipriai įkaisti. Šiuo atveju akumuliatorius išsijungia.

Tada akumuliatorių įdėkite į kroviklį, jam vėl įkrauti ir suaktyvinti.

Įkrovos būklę galima patikrinti paspaudus akumuliatoriaus mygtuką. Akumuliatorius gali likti elektriniame įrankyje, bet jis turi būti prieš tai išjungtas bent 1 minutę (kitaip netikslūs rodmenys). Šviečiančių šviesos diodų skaičius rodo įkrovos būklę. Vienas mirksintis šviesos diodas signalizuoja maks. 10 % galios rezervo.

Iš esmės galioja: jei įdėjus akumuliatorių elektrinis įrankis neveiktų, uždėkite akumuliatorių ant įkroviklio. Akumuliatoriaus ir kroviklio indikatoriai informuoja apie akumuliatoriaus būklę.

Jei temperatūra žema, galima toliau dirbti sumažinta galia.

Akumuliatorių įstačius į įkrovimo kontaktus, įis automatiškai pradedamas įkrauti (šviečia raudonas šviesos diodas).

Jei į kroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas akumuliatorius (mirksi raudonas šviesos diodas), įkrovimo procesas prasidės, kai akumuliatorius pasieks tinkamą temperatūrą (0 ... + 65 °C) ir tekės maksimali įkrovimo srovė.

Kai akumuliatorius visiškai įkraunamas, šviesadiodis indikatorius iš raudonos spalvos persijungia į žalią, o šviesadiodis indikatorius ant akumuliatoriaus užgęsta.

Po įkrovimo akumuliatoriaus iš kroviklio iškart išimti nebūtina. Akumuliatorius kroviklyje gali likti. Jis nebus per daug įkraunamas ir bus visada paruoštas naudoti.

Jei vienu metu mirksi abu šviesos diodai, vadinasi, arba nevisiškai yra įstumtas akumuliatorius, arba įvyko akumuliatoriaus ar kroviklio gedimas. Dėl saugumo iškart nutraukite kroviklio ir akumuliatoriaus eksploataciją ir kreipkitės į „Würth“ klientų aptarnavimo skyrių, kad įuos patikrintų.

Į kroviklį galima įdėti vienu metu 12 V ir 18 V akumuliatorius, jie bus įkraunami paeiliui. Pirmiausia įdėtas akumuliatorius bus įkraunamas pirmas. Antro akumuliatoriaus mirksintis raudonas šviesos diodas rodo, kad įkrovimo procesas dar neprasidėjo.

Šviesos diodų simboliai

	Šviečia nuolat raudonai	Aktyvus įkrovimo procesas
	Lėtai mirksi žaliai	Įkrovimas beveik baigtas
	Šviečia nuolat žaliai	Įkrovimo procesas baigtas
	Greitai mirksi raudonai	Akumuliatorius yra per šiltas/per šaltas – įkrovimo procesas prasidės, kai akumuliatorius pasieks tinkamą įkrovimo temperatūrą
	Lėtai mirksi raudonai	Įkrovimo procesas neaktyvus – įkrovimo procesas prasidės, kai bus visiškai įkrautas pirmas akumuliatorius
	Mirksi pakaitomis raudonai/žaliai	Akumuliatorius pažeistas arba sugadintas

Ličio jonų akumuliatorių pervežimas

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.

Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.

Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.

Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

Priežiūra ir servisas

Jei pažeistas kroviklio jungiamasis laidas, siekiant išvengti pavojų, jį reikia pakeisti „Würth“ klientų aptarnavimo skyriuje.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, kroviklis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose „Würth masterSERVICE“ elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti gaminio numerį, esantį kroviklio firminėje lentelėje.

Šio kroviklio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete „http://www.wuerth.com/partsmanager“ arba teiraukitės artimiausiame „Würth“ filiale.

WÜRTH

Garantija

Šiam „Würth“ krovikliui nuo pardavimo dienos (įrodoma pateikus pirkimo kvitą arba sąskaitą-faktūrą) suteikiame garantiją pagal prietaiso naudojimo šalyje galiojančias įstatymo nuostatas. Sugedęs įrankis pakeičiamas arba remontuojamas.

Pažeidimams, kurie atsirado dėl natūralaus susidėvėjimo, per didelės prietaiso apkrovos ar netinkamai naudojant prietaisą, garantija netaikoma.

Pretenzijos priimamos tik tada, jei kroviklis neišardytas pristatomas į „Würth“ filialą, „Würth“ pardavimų atstovui arba į įgaliotas „Würth“ elektrinių ir pneumatinių įrankių remonto dirbtuves.

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

Nemeskite išeikvotų akumuliatorių į ugnį.

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

WÜRTH

LV

Jūsu drošībai

⚠BRĪDINĀJUMS Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var radīt priekšnoteikumus elektriskajam triecienam, izraisīt aizdegšanos un/vai būt par cēloni smagam savainojumam.

Uzglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

Drošs darbs ar instrumentu ir iespējams tikai tad, ja ir pilnībā izlasīta lietošanas pamācība un drošības noteikumi un tiek stingri ievēroti šajos dokumentos sniegtie norādījumi.

- **Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un/vai nepietiekamām zināšanām, izņemot gadījumus, kad ierīces lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojama ierīce.**
- **Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar uzlādes ierīci.**
- **Nelietojiet uzlādes ierīci atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādei.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

Drošības noteikumi

- **Neturiet uzlādes ierīci lietū vai mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā ir novietota uz viegli degoša paliktņa vai atrodas ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīce darbojoties izdala siltumu, kas rada aizdegšanās briesmas.
- **Ierīces darbības laikā nodrošiniet tai pietiekošu ventilāciju. Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā ir ievietota slēgtā skapī vai atrodas siltumavotu tuvumā.** Ja apkārtējā gaisa temperatūra pārsniedz +45 °C, var tikt traucēta ierīces normāla funkcionēšana.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrisko vadu un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tajā tiek atklāti bojājumi. Nemēģiniet atvērt uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts vienīgi firmā Würth vai kādā no firmas Würth pilnvarotajām remonta darbnīcām.** Uzlādes ierīces, elektriskā vada vai kontaktdakšas bojājuma dēļ pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ja uzlādes ierīce ilgāku laiku netiek lietota, izņemiet no tās akumulatoru un izvelciet elektriskā vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Elektroenerģijas taupīšana palīdz saudzēt apkārtējo vidi.
- **Veicot uzlādes ierīces tīrīšanu, izvelciet tās elektriskā vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Neievērojot šo norādījumu, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nav atļauts pie uzlādes ierīces pieskrūvēt vai piekniedēt marķējuma plāksnītes un apzīmējumus.** Bojātā izolācija nenodrošina pietiekošu aizsardzību pret elektrisko triecienu. Lietojiet uzlīmes.

WÜRTH

- **Uzlādējiet tikai nebojātus oriģinālos firmas Würth akumulatorus, kas ir piemēroti Jūsu elektroinstrumentam.** Uzlādējot nepiemērotus, bojātus vai savu laiku nokalpojušus akumulatorus, to pakaļdarinājumus un citu zīmolu akumulatorus, var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

Instrumenta parametri

Uzlādes ierīce	**AL 60-12/18-AS-LI**
Artikula numurs	0700 814
Sprieguma diapazons	12 V, 18 V
Uzlādes strāva ātrajai uzlādei	6,0 A
Uzlādes laiks 12 V / 3,0 Ah akumulatoram	50 min.
Uzlādes laiks 18 V / 5,0 Ah akumulatoram	59 min.
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Akumulatora tips	Spriegums	Nominālā ietilpība	Elementu skaits
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Pielietojums

Uzlādes ierīce ir paredzēta Würth 12 V un 18 V-LI akumulatoru sākotnējai un atkārtotai uzlādei.

Uzlādes ierīci nedrīkst lietot atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādei.

Lietotājs nes atbildību par zaudējumiem, kuru cēlonis ir izstrādājuma nepareiza lietošana.

Simboli

	Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus
	Uzmanību!
	Neievietojiet akumulatoru ugunī.
	Neuzlādējiet bojātus akumulatorus. Nomainiet bojātos akumulatorus.
	Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās, tāpēc sargājiet to no lietus un mitruma.
	Ierīces aizsardzības klase II
T5.0 A	Ierīces drošinātājs 5,0 A ar palēninātu nostrādi
CE	CE zīme

Norādījumi lietošanai

Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Mirdzdiodes uz akumulatora parāda tā uzlādes pakāpi.

Ja akumulators ilgāku laiku netiek lietots, tas pārslēdzas miera stāvoklī.

Sekojiet, lai uzlādes kontakti būtu pasargāti no netīrumiem un mitruma un netiktu nosegti ar svešķermeņiem. Nelietojiet uzlādes ierīci ļoti karstā vai ļoti aukstā vietā. Tā vislabāk darbojas normālā istabas temperatūrā.

Pilnas izlādes gadījumā akumulators automātiski izslēdzas (dziļā izlāde nav iespējama).

Pie stipras slodzes akumulators var stipri sakarst. Šādā gadījumā akumulators izslēdzas.

Akumulatoru var ievietot uzlādes ierīcē atkārtotai uzlādei un aktivizēšanai.

Uzlādes pakāpes rādījumus var nolasīt, nospiežot taustiņu uz akumulatora. Nolasīšanas laikā akumulatoru var palikt instrumentā, taču instrumentam jābūt izslēgtam vismaz 1 minūti pirms nolasīšanas (pretējā gadījumā nolasījums var būt nepareizs). Akumulatora uzlādes pakāpi norāda degošo mirdzdiožu skaits. Viena mirgojoša mirdzdiode signalizē, ka maksimālā enerģijas rezerve akumulatorā ir 10 %.

Pamatā pastāv šāda pazīme: ja pēc akumulatora ievietošanas elektroinstrumentā tas nefunkcionē, akumulatoru ir pienācis laiks ievietot uzlādes ierīcē. Tad informāciju par akumulatora statusu var nolasīt no akumulatora un uzlādes ierīces indikatoriem.

Pie pazeminātas temperatūras darbs var turpināties ar samazinātu jaudu.

Pēc akumulatora pievienošanas uzlādes kontaktiem automātiski sākas tā uzlāde (iedegas sarkanā mirdzdiode).

Ja uzlādes ierīcē ievietotais akumulators ir pārāk karsts vai pārāk auksts (mirgo sarkanā mirdzdiode), tā uzlāde sākas, līdzko akumulatora temperatūra ir no jauna atgriezusies pieļaujamo vērtību diapazona robežās (0 ... + 65 °C) un caur to sāk plūst maksimālā uzlādes strāva.

Pēc akumulatora pilnīgas uzlādes izdziest sarkanais un iedegas zaļais mirdzdiodes indikators un izdziest mirdzdiodes indikators uz akumulatora.

Akumulators uzreiz pēc uzlādes nav jānoņem no uzlādes ierīces. Tas var palikt arī pievienots uzlādes ierīcei. Ja akumulators paliek pievienots uzlādes ierīcei, tas netiek pārlādēts un vienmēr ir gatavs lietošanai.

Ja vienlaicīgi mirgo abas mirdzdiodes, tas nozīmē, ka akumulators nav pilnīgi iebīdīts vai arī ir radusies kļūme akumulatorā vai uzlādes ierīcē. Vadoties no drošības apsvērumiem, šādā gadījumā nekavējoties izslēdziet uzlādes ierīci, atvienojiet akumulatoru un nosūtiet tos pārbaudei uz Würth pilnvarotu klientu apkalpošanas iestādi.

Uzlādes ierīcē var vienlaicīgi ievietot 12 V un 18 V akumulatorus, kur tie tiks uzlādēti pēc kārtas. Akumulators, kas ir ticis ievietots pirmais, tiks arī pirmais uzlādēts. Šajā laikā lēni mirgojoša mirdzdiode norāda, ka otrā akumulatora uzlāde vēl nav sākusies.

Mirdzdiožu nozīme

	Pastāvīgi deg sarkanā krāsā	Uzlādes process ir aktīvs
	Lēni mirgo zaļā krāsā	Uzlādes process drīz beigsies
	Pastāvīgi deg zaļā krāsā	Uzlādes process ir noslēdzies
	Ātri mirgo sarkanā krāsā	Akumulators ir pārāk karsts vai pārāk auksts – uzlādes process sāksies, līdzko akumulatora temperatūra būs atgriezusies pieļaujamo vērtību diapazona robežās
	Lēni mirgo sarkanā krāsā	Uzlādes process nav aktīvs – uzlāde sāksies, līdzko pirmais akumulators būs pilnīgi uzlādēts
	Pārmaiņus mirgo sarkanā un zaļā krāsā	Akumulators ir bojāts vai arī tajā ir radusies kļūme

Litija jonu akumulatoru transportēšana

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.

Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.

Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.

Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

WÜRTH

Apkalpošana un tīrīšana

Ja ir bojāts uzlādes ierīces savienojošais vads, tas jānomaina Würth pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē, lai novērstu iespējamos drošības apdraudējumus.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, uzlādes ierīce tomēr sabojājas, tā remontējama firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt artikula numuru, kas izlasāms uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

Uzlādes ierīces rezerves daļu sarakstu var aplūkot interneta vietnē „http://www.wuerth.com/partsmanager“ vai pieprasīt tuvākajā firmas Würth filiālē.

Garantija

Mēs nosakām šai firmas Würth uzlādes ierīcei garantiju atbilstoši starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai, sākot no iegādes datuma (kas norādīts rēķinā vai piegādes pavadzīmē). Šajā periodā atklātie bojājumi tiek novērsti nomaiņas vai remonta ceļā.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir dabiska nolietošanās, pārslodze vai nepareiza apiešanās.

Pretenzijas var tikt atzītas tikai tādā gadījumā, ja uzlādes ierīce neizjauktā veidā tiek nogādāta firmas Würth filiālē vai Würth pilnvarotā elektroinstrumentu un pneimatisko instrumentu remonta darbnīcā vai arī tiek nodota Würth ārējā dienesta līdzstrādniekam.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Nemetiet nolietotos akumulatorus ugunī.

Tikai ES valstīm

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

WÜRTH

RU

Для Вашей безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Безопасная работа с электроинструментом возможна только в том случае, если Вы полностью прочитали инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности и строго следуете им.

- **Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация прибора осуществляется ими под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо после получения от этого лица соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного прибора.**
- **Следите за детьми и не позволяйте им играть с прибором.**
- **Не заряжайте батареи, не подлежащие вторичной зарядке!** В противном случае возникает опасность возгорания и взрыва.

Указания по безопасности

- **Предохраняйте зарядное устройство от дождя и воздействия влаги.** Проникновение воды внутрь электроприбора увеличивает риск поражения электротоком.
- **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности, а также вблизи горючих материалов.** В связи с нагреванием прибора во время заряда возникает опасность возгорания.
- **Во время эксплуатации обеспечьте достаточную вентиляцию. Не используйте прибор в закрытых шкафах или вблизи источников тепла.** Температура окружающей среды, превышающая +45 °C, может привести к нарушению работы прибора.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** При загрязнении прибора возникает опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым применением проверяйте зарядное устройство, провод и вилку. Не используйте зарядное устройство, если Вы обнаружили повреждения. Не вскрывайте прибор сами, предоставьте это фирме Würth либо фирменной мастерской Würth.** Поврежденные зарядные устройства, кабели питания и вилки повышают риск поражения электрическим током.
- **В случае, если прибор долго не используется, снимите аккумулятор с зарядного устройства и выньте вилку из штепсельной розетки сети.** Экономия энергии – вклад в охрану окружающей среды.
- **При чистке прибора выньте вилку зарядного устройства из штепсельной розетки сети.** Имеется опасность поражения электрическим током.

WÜRTH

- ☐ **Запрещается закреплять на зарядном устройстве таблички и обозначения с помощью винтов или заклепок.** Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применяйте приклеиваемые таблички.
- ☐ **Заряжайте только исправные оригинальные аккумуляторы фирмы Würth, предназначенные для данного электроинструмента.** При зарядке неподходящих, поврежденных, отремонтированных или восстановленных аккумуляторов, подделок или аккумуляторов других производителей существует опасность возгорания и/или взрыва.

Технические данные

Зарядное устройство	**AL 60-12/18-AS-LI**
Номер артикула	0700814
Диапазон напряжения	12 В, 18 В
Зарядный ток при быстрой зарядке	6,0 А
Продолжительность зарядки при 12 В / 3,0 Ач	50 мин.
Продолжительность зарядки при 18 В / 5,0 Ач	59 мин.
Вес согласно EPTA-Procedure 01	0,70 кг

Тип аккумулятора	Напряжение	Номинальная емкость	Число элементов
0700 956 331	12 В	≤ 2,0 А·час	2 x 3
0700 913 733	18 В	≤ 2.0 А·час	5
0700 913 732	18 В	≤ 4.0 А·час	2 x 5
0700 913 734	18 В	≤ 5.0 А·час	2 x 5

Применение по назначению

Зарядное устройство предназначено для зарядки и повторной зарядки литий-ионных аккумуляторов Würth 12 В, 18 В.

Запрещается заряжать с помощью зарядного устройства батареи, не подлежащие повторной зарядке.

За повреждения в результате использования не по назначению ответствен пользователь.

Символы

	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями
	Внимание
	Не бросайте аккумуляторную батарею в огонь.
	Не заряжайте неисправные аккумуляторные батареи. Заменяйте неисправные аккумуляторные батареи.
	Прибор пригоден только для использования в помещениях, защищайте прибор от дождя.
	Устройство с классом защиты II
T5.0 A	Инерционный предохранитель 5,0 А
CE	Знак CE

Указания по пользованию

Аккумуляторная батарея поставляется частично заряженной. Светодиоды на аккумуляторной батарее показывают степень заряженности батареи.

Если аккумуляторная батарея не используется на протяжении длительного периода времени, она переходит в состояние покоя.

Следите за тем, чтобы зарядные контакты были защищены от загрязнений и влаги и посторонние предметы не закрывали доступ к ним. Не используйте зарядное устройство в местах с очень высокими или очень низкими температурами. Устройство лучше всего работает при обычной комнатной температуре.

При полной разрядке аккумулятор автоматически отключается (глубокая разрядка невозможна).

При экстремальных нагрузках аккумуляторная батарея может сильно нагреваться. В таком случае аккумулятор отключается.

Для повторной зарядки и активации аккумуляторной батареи ее необходимо вставить в зарядное устройство.

Информацию о степени зарядки аккумуляторной батареи можно вызвать нажатием кнопки на аккумуляторе. При этом аккумулятор может оставаться в электроинструменте, но инструмент должен быть выключен не менее 1 минуты до этого (иначе показания неточные). Количество горящих светодиодов указывает на степень зарядки. Мигающий светодиод сигнализирует макс. резерв мощности 10 %.

Принципиально действительно следующее положение: если электроинструмент после установки аккумулятора не работает, аккумулятор необходимо вставить в зарядное устройство. Индикаторы на аккумуляторе и зарядном устройстве дают информацию о состоянии аккумулятора.

При низких температурах работа может продолжиться с более низкой мощностью.

После установки аккумуляторной батареи на зарядные контакты начинается автоматическая зарядка аккумуляторной батареи (светится красный светодиод).

При установке в зарядное устройство слишком горячей или слишком холодной аккумуляторной батареи (мигает красный светодиод) процесс зарядки начинается лишь после того, как аккумуляторная батарея достигнет правильной температуры (0 ... + 65 °C) и зарядный ток достигнет максимального значения.

После того, как аккумуляторная батарея будет полностью заряжена, светодиодный индикатор переключается с красного цвета на зеленый, а светодиодный индикатор на аккумуляторной батарее гаснет.

После зарядки не обязательно сразу же вынимать аккумуляторную батарею из зарядного устройства. Аккумуляторная батарея может оставаться в зарядном устройстве. При этом перезарядка батареи невозможна, и батарея, таким образом, всегда находится в состоянии эксплуатационной готовности.

Одновременное мигание обоих светодиодов свидетельствует о том, что аккумуляторная батарея не полностью вставлена или о неисправности аккумуляторной батареи или зарядного устройства. В целях безопасности немедленно выведите зарядное устройство и аккумуляторную батарею из эксплуатации и отдайте на проверку в мастерскую Würth.

В зарядное устройство можно вставить одновременно аккумулятор на 12 В и 18 В, но заряжаются они друг за другом. Первый вставленный аккумулятор будет также заряжен первым. При втором аккумуляторе медленно мигающий красным цветом светодиод сигнализирует, что процесс зарядки еще не начался.

Символы светодиодной индикации

	Продолжительное свечение красным цветом	Процесс зарядки активен
	Медленное мигание зеленым цветом	Процесс зарядки почти окончен
	Продолжительное свечение зеленым цветом	Процесс зарядки завершен
	Быстрое мигание красным цветом	Аккумулятор слишком горячий/холодный – Процесс зарядки начинается, как только аккумулятор достигнет правильной температуры зарядки
	Медленное мигание красным цветом	Процесс зарядки неактивен – Процесс зарядки начинается , когда первый аккумулятор будет полностью заряжен
	Мигание попеременно красным/зеленым цветом	Аккумулятор поврежден или неисправен

WÜRTH

Транспортировка литий-ионных аккумуляторов

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.

Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.

Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

Техобслуживание и очистка

При повреждении шнура зарядного устройства во избежание опасностей его нужно заменить в мастерской Würth.

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания зарядное устройство все-таки выйдет из строя, ремонт должна производить авторизированная сервисная мастерская Würth masterSERVICE.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте артикульный номер, указанный на заводской табличке зарядного устройства.

Актуальный список запчастей к этому зарядному устройству можно загрузить через Интернет по адресу
«http://www.wuerth.com/partsmanager»
или запросить в близлежащем филиале Würth.

Гарантия

На это зарядное устройство Würth мы предоставляем гарантию в соответствии с законодательными/специфическими для страны предписаниями начиная с даты покупки (доказательство по счету или накладной). Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в том случае, если зарядное устройство отправлено в неразобранном состоянии в филиал Würth, торговому представителю фирмы Würth или в авторизированную сервисную мастерскую для электроинструментов и пневматических инструментов Würth.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Не бросайте использованные аккумуляторные батареи в огонь.

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EC об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Возможны изменения.

WÜRTH

RS

Za Vašu sigurnost

UPOZORENJE **Čitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva.**
Propusti kod održavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.
Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.

Rad sa aparatom bez opasnosti je samo onda moguć, ako kompletno pročitate uputstvo za rad i sigurnosna uputstva i strogo se pridržavate saveta u njima.

- **Ovaj uredjaj nije odredjen za to, da ga koriste osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duševnim sposobnostima ili usled nemanja iskustva i/ili znanja, čak i ako ih nadgleda osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili su dobili od nje uputstva kako treba koristiti uredjaj.**
- **Decu treba nadzirati, da bi bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.**
- **Ne punite baterije koje se ne mogu ponovo puniti.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

Sigurnosna uputstva

- **Držite uredjaj za punjenje podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uredjaj povećava rizik od električnog udara.
- **Ne radite sa uredjajem za punjenje na lako zapaljivoj podlozi odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja koje nastaje pri punjenju uredjaja za punjenje postoji opasnost od požara.
- **Pobrinite se za vreme rada za dovoljno provetravanja. Ne radite u zatvorenim ormanima ili u blizini toplotnih izvora sa uredjajem za punjenje.** Okolne temperature veće od +45 °C mogu uticati na pogrešno funkcioniranje.
- **Održavajte uredjaj za punjenje uvek čist.** Prljanjem postoji opasnost od električnog udara.
- **Pre svake uporebe prekontrolišite uredjaj za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite uredjaj ako utvrdite oštećenja. Ne otvarajte uredjaj za punjenje sami i neka Vam popravlja samo Wuerth ili Wuerth ugovorni servis.** Oštećeni uredjaji za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- **Izvucite pri dužoj pauzi u radu akumulator iz uredjaja za punjenje i izvucite utikač iz mreže.** Ušteda u energiji čuva čovekovu sredinu.
- **Izvucite mrežni utikač uredjaja za punjenje iz utičnice kod radove čišćenja.** Postoji opasnost od električnog udara.
- **Zabranjeno je zavrtati ili nitovati tablice ili znake na uredjaj za punjenje.** Oštećena izolacija ne pruža nikakvu zaštitu od električnog udara. Koristite lepljive tablice.
- **Punite samo čitave Wuerth akumulatore, koji su odredjeni za Vaš električni alat.** Prilikom punjenja pogrešnih, oštećenih, popravljenih ili doradjenih akumulatora, kopija i i stranihn fabrikata postoji opasnost od požara i/ili eksplozija.

WÜRTH

Karakteristike uredjaja

Uredjaj za punjenje	**AL 60-12/18-AS-LI**
Broj artikla	0700 814
Područje napona	12 V, 18 V
Struja punjenja – brzo punjenje	6,0 A
Vreme punjenja sa 12 V / 3,0 Ah	50 min
Vreme punjenja sa 18 V / 5,0 Ah	59 min
Težina prema EPTA-Procedure 01	0,70 kg

Tip akumulatora	Napon	Kapacitet	Broj akumulatorskih ćelija
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Upotreba koja odgovara svrsi

Uredjaj je pogodan za automatsko punjenje i ponovno punjenje 12 V, 18 V-LI Wuerth Akumulatora.

Sa uredjajem za punjenje ne smeju se puniti baterije koje nisu predvidljene za to.

Za štete kod upotrebe koja ne odgovara svrsi odgovara korisnik.

Simboli

	Čitajte sva sigurnosna upotstva i upute
	Pažnja
	Ne bacajte akumulator u vatru.
	Ne punite akumulatore u kvaru. Zamenite akumulatore koji su u kvaru.
	Uredjaj je pogodan samo za upotrebu u prostorijama. Uredjaj ne izlagati kiši.
	Klasa zaštite II uredjaj
T5.0 A	Spori osigurač uredjaja 5,0 A
CE	CE-Znak

Uputstva za rad

Akumulator se isporučuje sa delimičnim punjenjem. LED na akumulatoru pokazuju stanje punjenja.

Ako se akumulator ne koristi duže vreme, akumulator šaltuje u stanje mirovanja.

Pazite na to, da su kontakti za punjenje zaštićeni od prljavštine i vlage i ne smetaju im strana tela. Uredjaj za punjenje ne puštajte u rad gde je veoma toplo ili veoma hladno. Radi najbolje na normalnoj sobnoj temperaturi.

Kod potpunog pražnjenja isključuje se akumulator automatski. (Duboko pražnjenje nije moguće).

Kod ekstremnih opterećenja može se akumulator snažno zagrejati. U ovom slučaju isključuje akumuklator.

Akumulatro može onda da se utakne u uredjaj za punjenje da bi ga ponovo napunili i aktivirali.

Stanje punjenja može da se kontroliše pritiskivanjem tastera na akumulatoru. Akumulator može da ostane za ovo u električnom alatu, medjutim mora najmanje 1 minut prethodno da se isključi (inače neće biti tačno pokazivanje). Broj svetlećih LED opisuje stanje punjenja. Trepereći LED signalizuje maks. rezervu snage od 10 %.

U osnovi važi da bi električni alat trebao posle uticanja akumulatora da ne funkcioniše. Akumulator utaknite na uredjaj za punjenje. Pokazivanje na akumulatoru i uredjaju za punjenje daje onda obaveštenje o stanju akumulatora.

Kod niskih temperatura može se sa umanjenom snagom dalje raditi.

Pošto se utakne akumulator u kontakte za punjenje akumulator se automatski puni (crvena LED svetli).

Ako se neki suviše topao ili suviše hladan akumulator utaklne u uredjaj za punjenje (treperi crveni LED), počinje radnja punjenja, čim akumulator ponovo dostigne korektnu temperaturu (0 + 65 °C) i protiče maksimalna struja punjenja.

Ako akumulator bude kompletno napunjen, uključuje LED-pokazivač sa crvenog na zeleno i LED-pokazivač akumulatora se gasi.

Akumulator ne mora odmah posle punjenja da se vadi iz uredjaja za punjenje. Akumulator može ostati u uredjaju za punjenje. On se pritom ne može prepuniti i tako je uvek spreman za rad.

Ako obe LED istovremeno trepere, onda ili akumulator nije dovoljno uguran ili postoji greška na akumulatoru ili uredjaju za punjenje. Uredjaj za punjenje i akumulator iz sigurnosnih razloga odmah isključiti iz rada i neka ih ispita Wuerth servis.

U uredjaj za punjenje mogu se istovremeno utaknuti 12 V i 18 V akumulatori, medjutim oni se pune jedan za drugim. Najposle utaknuti akumulator se i napuni kao prvi. Kod drugog akumulatora signalizuje lagano trepćući crveni LED, da radnja punjenja još nije počela.

LED Simboli

	Crveno trajno svetlo	Aktivna radnja punjenja
	Lagano zeleno treptanje	Radnja punjenja je skoro završena
	Zeleno trajno svetlo	Radnja punjenja je završena
	Vrzo crveno treptanje	Akumulator je topao/ hladan - radnja punjenja počinje, čim akumulator dostigne pravu temperaturu za punjenje
	Lagano crveno treperenje	Radnja punjenja nije akivna - radnja punjenja počinje, ako je prvi akumulator potpuno napunjen
	Naizmenično crveno/zeleno treperenje	Akumulator je oštećen ili ima neki nedostatak

Transport Lithium- jonskih akumulatora

Lithium-jonski akumulatori podpadaju pod zakonske odredbe kao opasan materijal za transport.

Transport ovih akumulatora mora se vršiti držeći se lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredbi.

Potrošači smeju ove akumulatore bez daljeg transportovati putem.

Komercijalni transport Lithiium-jonskih akumulatora preko preduzeća za špediciju podleže odredbama za transport opasnih materija. Priprema transporta i transport smeju da izvode isključivo samo odgovarajuće obučeni personal. Ukupan proces mora da prate stručnjaci.

Na sledeće tačke se mora paziti pri transportu akumulatora.

Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolovani, da bi izbegli kratke spojeve.

Pazite na to, da se paket sa akumulatorom ne kliza unutar pakovanja.

Oštećeni ili istrošeni akumulatori ne smeju se transportovati.

Obratite se za dalja uputstva Vašem preduzeću špediciji.

Održavanje i čišćenje

Ako je priključni vod uredjaja za punjenje oštećen, mora ga Wuerth servis promeniti, da bi izbegli opasnosti po sigurnost.

Ako bi uredjaj za punjenje i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora izvesti Wuerth masterService.

Molimo navedie kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno broj artikla prema tipskoj tablici uredjaja za punjenje.

Aktuelna lista rezervnih delova ovoga uredjaja za punjenje može da se pozove na internetu pod „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ili da se traži od najbliže Wuerth sipostave.

WÜRTH

Garancija

Za ovaj Wuerth uredjaj za punjenje dajemo garanciju prema zakonskim odredbama specifičnim za zemlje od datuma kupovine (dokaz na računu ili otpremnici). Nastala oštećenja se uklanjaju isporukom rezervnih delova ili popravkom.

Štete koje ukazuju na prirodno trošenje, preopterećenje ili nestručam rad se isključuju iz garancije.

Reklamacije se mogu samo onda priznati, ukoliko pošaljete uredjaj za punjenje nerastavljen Wuerth ispostavi, Vašem Wuerth spoljnoj službi ili Wuerth stručnom servisu za električne i pneumatske alate.

Uklanjanje djubreta

Električni alati, pribor i pakovanja treba odvoziti na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električne alate u kućno djubre.

Ne bacajte upotrebljavane akumulatore u vatru.

Samo za EU- zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uredjajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više upotrebljivi električni alati da se odvojeno sakupljaju i odvode na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

WÜRTH

HR

Za vašu sigurnost

⚠UPOZORENJE **Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za uporabu.** Propusti kod poštivanja napomena za sigurnost i uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sve napomene za sigurnost i upute spremite za buduću uporabu.

Bezopasan rad s uređajem moguć je samo ako ste u potpunosti pročitali upute za rukovanje i upute za sigurnost i ako se strogo pridržavate u njima sadržanih uputa.

- ☐ **Ovaj uređaj nije predviđen da s njim rukuju osobe (uključujući djeca) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili psihičkih sposobnosti ili osobe nedovoljnog iskustva i/ili nedovoljnog stručnog znanja, osim ako će u interesu vaše sigurnosti biti pod nadzorom stručne osobe ili će od vas dobiti upute kako se rukuje uređajem.**
- ☐ **Djeca moraju biti pod nadzorom, kako bi bili sigurni da se neće igrati s uređajem.**
- ☐ **Ne punite baterije koje se ne mogu dopunjavati.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

Upute za sigurnost

- ☐ **Punjač zaštitite od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od strujnog udara.
- ☐ **S punjačem ne radite na lako zapaljivoj podlozi, odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja postoji opasnost od požara.
- ☐ **Tijekom uporabe punjača osigurajte dovoljno provjetravanje prostorije. Punjač ne koristite u zatvorenim ormarima ili blizu izvora topline.** Temperature okoline više od +45 °C mogu dovesti do pogrešnih funkcija.
- ☐ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od strujnog udara.
- ☐ **Punjač, priključni kabel i utikač treba kontrolirati prije svakog punjenja. Punjač ne koristite ako ste na njemu pronašli oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i pošaljite ga na popravak samo u Würth ovlašteni servis ili u Würth ugovorni servis.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.
- ☐ **Ako se punjač ne bi dulje vrijeme koristio, izvadite iz njega aku-baterije i izvucite iz mrežne utičnice utikač priključnog kabela.** Uštedom električne energije štiti se okoliš.
- ☐ **Prije radova čišćenja izvucite mrežni utikač punjača iz mrežne utičnice.** Postoji opasnost od strujnog udara.
- ☐ **Zabranjeno je na punjaču pričvršćivati natpisne pločice i znakove pomoću vijaka i zakovica.** Oštećena izolacija neće pružiti nikakvu zaštitu od strujnog udara. U tu svrhu koristite naljepnice.
- ☐ **Punite samo originalne Würth aku-baterije koje su namijenjene za vaš električni alat.** Pri punjenju pogrešnih, oštećenih, popravljanih ili dorađenih aku-baterija, imitacija i proizvoda drugih proizvođača postoji opasnost od požara i/ili eksplozije.

WÜRTH

Tehnički podaci za uređaj

Punjač	**AL 60-12/18-AS-LI**
Broj artikla	0700 814
Područje napona	12 V, 18 V
Struja punjenja za brzo punjenje	6,0 A
Vrijeme punjenja sa 12 V / 3,0 Ah	50 min
Vrijeme punjenja sa 18 V / 5,0 Ah	59 min
Težina prema EPTA postupku 01	0,70 kg

Tip aku-baterije	Napon	Kapacitet	Broj aku-ćelija
0700 956 331	12 V	≤ 3.0 Ah	2 x 3
0700 913 733	18 V	≤ 2.0 Ah	5
0700 913 732	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
0700 913 734	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5

Uporaba za određenu namjenu

Punjač je prikladan za automatsko punjenje i dopunjavanje Würth litijskih aku-baterija od 12 V, 18 V.

Punjačem nije dopušteno puniti nepunjive baterije.

Korisnik uređaja odgovara za štete koje bi nastale ako se uređaj ne bi koristio za određenu namjenu.

Simboli

	Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za uporabu
	Pažnja
	Aku-baterije ne bacajte u vatru.
	Ne punite neispravne aku-baterije. Zamijenite neispravne aku-baterije.
	Uređaj je prikladan za uporabu samo u zatvorenom prostoru, s uređajem ne raditi na kiši.
	Razred zaštite uređaja II
T5.0 A	Tromi osigurač uređaja 5,0 A
CE	CE-znak

Upute za rukovanje

Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. LED na aku-bateriji pokazuje stanje napunjenosti.

Ako se aku-baterija neće dulje vrijeme koristiti, ona se prespaja u stanje mirovanja.

Pazite da kontakti za punjenje budu zaštićeni od prljavštine i vlage i da ne dođu u kontakt sa stranim tijelima. Punjač se ne smije koristiti na vrlo toplom ili vrlo hladnom mjestu. Punjač najbolje radi pri normalnoj temperaturi prostorije.

Aku-baterija će se automatski isključiti kada se potpuno isprazni (nije moguće dubinsko pražnjenje).

Pod ekstremnim opterećenjima aku-baterija može se jako zagrijati. U tom slučaju aku-baterija se isključuje.

Zatim utaknite aku-bateriju u punjač kako biste je ponovno napunili i aktivirali.

Napunjenost je moguće prikazati pritiskom tipke na aku-bateriji. Aku-baterija može u tu svrhu ostati u električnom alatu, ali potrebno ju je isključiti najmanje 1 minutu prije (u suprotnom prikaz neće biti točan). Broj svjetlećih žaruljica opisuje napunjenost. Jedna treperava žaruljica signalizira maks. rezervnu snagu od 10 %.

U pravilu vrijedi sljedeće: ako električni alat ne funkcionira nakon umetanja aku-baterije, utaknite aku-bateriju na punjač. Prikazi na aku-bateriji i punjaču tada će signalizirati napunjenost.

Pri niskim temperaturama moguće je nastaviti rad s manjom snagom.

Nakon spajanja aku-baterije na kontakte za punjenje, aku-baterija će se automatski puniti (svijetli crvena LED).

Ako se u punjač stavi pretopla ili prehladna aku-baterija (treperi crvena žaruljica), postupak punjenja započet će se kada aku-baterija ponovno postivne ispravnu temperaturu (0 ... + 65 °C) i kada proteče maksimalna struja punjenja.

Ako je aku-baterija potpuno napunjena, LED-pokazivač će se prespojiti sa crvenog na zeleni, a LED-pokazivač na aku-bateriji će se ugasiti.

Aku-baterija se nakon punjenja ne smije odmah izvaditi iz punjača. Aku-baterija može ostati u punjaču. Ona se pri tome ne može prepuniti i samo tako je uvijek spremna za rad.

Ako istodobno trepere obje LED, to znači da aku-baterija nije potpuno uvučena u punjač ili je greška na aku-bateriji ili punjaču. Punjač i aku-bateriju iz razloga sigurnosti odmah treba staviti izvan funkcije i poslati na kontrolu u Würth ovlašteni servis.

U punjač je istodobno moguće utaknuti aku-baterije od 12 V i 18 V, ali one će se puniti jedna za drugom. Najprije će se puniti aku-baterija koja je prva utaknuta. Za drugu aku-bateriju polako treperenje žaruljice signalizirat će da postupak punjenja još nije započeo.

Simboli žaruljice

	Svijetli crveno	Postupak punjenja je aktivan
	Polako treperi zeleno	Postupak punjenja uskoro je završen
	Svijetli zeleno	Postupak punjenja je završen
	Brzo treperi crveno	Aku-baterija je pretopla/prehladna – postupak punjenja započinje kada aku-baterija postigne ispravnu temperaturu punjenja
	Polako treperi crveno	Postupak punjenja nije aktivan – postupak punjenja započinje kada se prva aku-baterija potpuno napuni
	Naizmjence treperi crveno/ narančasto	Aku-baterija je oštećena ili neispravna

Transport litijskih ionskih baterija

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.

Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.

Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.

Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

Održavanje i čišćenje

Ako je priključni kabel punjača oštećen, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti, isti se mora zamijeniti u Würth ovlaštenom servisu.

Ako bi punjač prestao raditi unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja, popravak prepustite ovlaštenom Würth masterSERVICE.

Pri svim povratnim upitima i naručivanjima rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite kataloški broj sa identifikacijske pločice punjača.

Najnoviji popis rezervnih dijelova ovog punjača možete naći na internetu na adresi „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ili ga možete zatražiti od najbližeg Würth zastupništva.

WÜRTH

Jamstvo

Za ovaj Würth punjač nudimo jamstvo prema zakonskim propisima dotične zemlje, počevši od datuma kupnje (dokazuje se računom ili otpremnicom). Nastale štete otklonit će se zamjenskom isporukom ili popravkom.

Iz jamstva su isključene štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem.

Reklamacije se mogu priznati samo ako punjač nerastavljen pošaljete u Würth zastupništvo, Würth trgovačkom putniku ili Würth ovlaštenom servisu za električne i pneumatske alate.

Zbrinjavanje u otpad

Električni alat, pribor i ambalažu morate odvesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište.

Električni alat ne bacajte u kućni otpad!

Ne bacajte rabljene aku-baterije u vatru.

Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, uporabivi električni alati više se ne moraju odvojeno prikupljati i odvesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište.

Zadržavamo pravo na promjene.